

La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 3 de Junio de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLV Núm. 11.135

ESPEJO DE LAS HORAS

Diplomacia borbónica

por Pedro de Répide

Cada nuevo libro de Villa-Urrutia ha sido siempre recibido jubilosamente, porque este renovador feliz del concepto de la historia, muestra a los personajes con carne viva y palpitable, y abre con elegante desenfado las mamparas formadas de damasco que cerraban los aposentos de monarcas y de magnates.

El aticismo de su donaire ilumina graciosamente esas estancias alumbrando hasta sus últimos recovecos, de igual modo que enseña al desnudo las almas de aquellas figuras que retrata. En su larga labor ha dejado indelebles en la galería de sus imágenes la de algunas femeninas como la reina María Luisa, las mujeres de Fernando VII, y la Reina Gobernadora, Teresa Cabarrús, la carabanchelera que fué en el París revolucionario, Nuestra Señora de Termodor, y Madame Staél, precursora del romanticismo. No hace mucho este escritor que ignora el ocio y prosigue, y así sea por muchos años, su existencia dedicada siempre a un trabajo fecundo, publicó una biografía de Eugenia de Guzmán, la emperatriz de funesto sino para Francia.

No hay obra de Villa-Urrutia en que el comentario y aun simplemente el arte de presentar un hecho histórico, deje de hacer visible la semajanza de los tiempos en que esos libros han sido escritos y las épocas que en sus páginas se reflejan. Es de advertir que este mismo que acaba de aparecer, acerca de Fernán Núñez, embajador, fué terminado de escribir en enero del presente año, es decir, cuando todavía faltaban tres meses para el cambio de régimen en España.

Algo análogo ocurrió con el que hace un año dió a la estampa, el de "Madame Staél", en que había frases y párrafos sabrosos acerca de las dictaduras y los militares afortunados y fanfarriones, con otras intencionadas alusiones, que vinieron perder actualidad por haber caído del poder Primo de Rivera cuando el libro estaba en prensa todavía. Así, como el propio autor decía en una carta propósito de cierto artículo en que yo celebraba su obra, parecía que se trataba de dar a moro muerto gran laureada.

En el libro de Fernán Núñez, bien documentado todo él, lo que me parece más sabroso es el capítulo final. El conde de Fernán Núñez, de quien Goya ha dejado ese bello retrato de "incroyable", fué ascendido a duque por su señor Fernando VII en premio a los servicios que hacia a su persona, ya que los de la nación no preocaban a los modelos de servilismo grato al soberano que había de dejar tan parecida descendencia.

Era Fernán Núñez embajador en París, cuando el alzamiento de Riego en Las Cabezas de San Juan, el 1 de enero de 1820, había de determinar el comienzo de la segunda y breve época constitucional. El gran miserable que volvía a jurar el código del año 12, diciendo que marcharía el primero por la senda de la Constitución, se disponía desde aquel instante a continuar por el camino de la falsedad y el engaño, cuyó polvo le conocía como frequentísimo trajinante.

Inicióse el periodo constitucional, de los que luego los amigos de las cadenas habían de denunciar los tres mal llamados años o los años negros, o como decía aquel fraile, "los tres ne-

gros llamados años", y el rey comenzó sin darse punto de reposo a conspirar contra los liberales, y a intentar la zancadilla para derribar a sus ministros, hombres insignes y decentes como jamás tuvo otros a su lado, pero a quienes llamaba "presidiarios" porque en efecto durante el absolutismo de 1814 hasta aquella fecha, los había hecho sufrir en África los horrores del presidio, como castigo a sus fervorosas ideas políticas.

Sus amigos seguían siendo el cerril general Eguía, Chamorro, el aguador de la Fuent de Berrío, el espaldillero Ugarte, el embajador ruso Tatischeff, con quien había de concluirse el negocio o más bien estafa de la compra de la escuadra podrida, y don Bernardo Mozo de Rosales, el que firmó primero la exposición de los Persas y ostentaba el título de marqués de Mataflorida, no por merced del rey sino por haber comprado en veinte mil duros a los frailes de Atocha, a cuyo prior había concedido Fernando VII licencia para expenditure unos títulos nobiliarios y procurar de ese modo recursos con que reparar la fábrica del templo y del convento. Este fué a quien el pueblo, al ocurrir cierto desgraciado accidente de que fué víctima un menestral, llamaba en vez de Mataflorida, marqués de Matacarrajeros.

Y el rey, al ser nombrado nuevo embajador en París, por el gobierno constitucional, decidió que Fernán Núñez quedara en la capital de Francia como embajador secreto, y útil por sus relaciones con el monarca francés, sus ministros y su corte. Lo mismo hizo en Roma con don Antonio Vargas Laguna, de modo que en Europa contaba Fernando VII con dos embajadores subrepticios, que él consideraba como los verdaderamente suyos, y como decía en la carta que confiaba a Fernán Núñez tal misión era para tratar en secreto "de mis intereses, de mis intereses particulares y de mi familia con el objeto de salvar nuestras vidas y las de la nación entera de la opresión en que los tiene la facción revolucionaria que la domina", así textualmente se expresaba Fernando para juzgar al gobierno constitucional y dar a espaldas de sus ministros la verdadera credencial factiosa a un embajador particular.

Dentro de España, las conspiraciones del rey, originaban la regencia de Urgel y la intentona del 7 de julio. Fuera de España, se organizaba la invasión de los Cien Mil hijos de San Luis, que había de devolver a Fernando VII el poder absoluto e iniciar la ominosa década llena de terror y de horror. Justo es decir que mientras vivió Luis XVIII no se consiguió el triste apoyo de Francia para la reacción fernandina, que señaló el comienzo del reinado de Carlos X, el que había de ser barrido por la revolución de julio de 1830.

Y al hablar de los embajadores personales, refiérese Villa-Urrutia a los amigos de los Reyes que les agradecen servicios de aquellos que Cervantes reputaba necesarios en toda república bien ordenada, "y que cuando se presentan a un monarca enaltecen al súbdito y suelen verse premiados largamente en todo tiempo, ya con altos cargos palatinos, ya con pingües embajadas vitalicias, cuyo desempeño solo requiere una ignorancia audaz y enciclopédica". (Prohibida la reproducción).

Notas financieras

Alcalá Zamora trae su dinero del extranjero

Habrá "quincitos". - La peseta sigue subiendo

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

UN RASGO DE ALCALA ZAMORA

El jefe del Gobierno provisional de la República, don Niceto Alcalá Zamora, ha dirigido al ministro de Hacienda, don Indalecio Prieto, una carta en la que le dice: "Como usted sabe, cuando la Dictadura implantó el sistema de multas extralegales y de deportaciones yo me vi favorecido habitualmente por la persecución de aquellos que correspondían a mi actitud, y tomé la decisión de situar parte de mi ahorro personal en valores franceses, para seguridad de los mismos y de mí mismo. Instaurada la República en España, mi modesta cartera de valores franceses, que pasó hace varios años al Crédit Lyonnais, la pongo a su disposición y a la del Gobierno en estas horas difíciles, pudiendo disponer de ella como suya propia".

La cantidad que cede el señor Alcalá Zamora se eleva a 462.362 francos, que convertidos en pesetas los ha traído a España, porque, aparte de querer ponerlas a la disposición del Gobierno, tiene, según dice, plena confianza en la economía y pujanza de España.

DICE EL Sr. PRIETO

El ministro de Hacienda al recibir al medio-día a los periodistas les manifestó que le había visitado la Comisión de operaciones del Banco de España para darle cuenta de los acuerdos del Consejo de Administración y reiterarle la adhesión incondicional y su colaboración en la obra de defensa de nuestro signo monetario. Añadió que, en vista de esa acti-

tud, puede decir que dispone del Banco de España en absoluto y de todos sus recursos para hacer frente a la situación, si fuese preciso; pero, afortunadamente, no hará falta. Se restablece la normalidad y van desapareciendo hasta los bulos absurdos que circulaban estos días. Uno de estos bulos fué el de asegurar que el ministro intervenía en las cuentas corrientes de los Bancos, de las que no se podrían sacar más que 250 pesetas.

Anunció que el Gobierno llevará a las Cortes una ponencia que se está estudiando sobre política monetaria.

NUEVA MONEDA DE 15 CENTIMOS

El Gobierno tiene el decidido propósito de acuñar una nueva moneda de quince céntimos. Este propósito ha sido excelente acogido, pues no hay duda que la moneda de quince céntimos prestaría buen número de facilidades. Al efecto, hay no pocos servicios que cuestan esa cantidad, y en otros casos se facilitaría también la cuestión de las "vueltas".

Si este propósito se realiza, es seguro que tendrá muy buena acogida.

LAS GOTIZACIONES DE AYER

En la sesión de Bolsa de ayer la peseta experimentó una favorable reacción. Según los datos oficiales facilitados por el Centro de Contratación, la libra cerró a 52'50, el franco a 42'30 y el dólar a 10'78.

En Londres la peseta empezó a cotizarse a 54, y sin haber rebasado este límite descendió a 53'50 al mediodía para cerrar a las cuatro y media de la tarde a 52'45.

LOS ASUNTOS SOCIALES

Ha terminado la huelga pesquera en Vigo y Coruña con gran júbilo de los pescadores

Se espera el mismo resultado en la de Pasajes. - La huelga general de mineros asturianos ha fracasado. - Manifestaciones de Pestaña. - Otros conflictos obreros

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

LOS PESCADORES DE VIGO, LA CORUÑA Y PASAJES

Las diferencias que se mantenían entre el elemento trabajador y patronal en las industrias pesqueras de Vigo y La Coruña han quedado resueltas por completo.

Establecido el acuerdo entre las partes litigantes, y reconocida la urgencia de acudir al remedio total de la situación y cese del paro que tanto afecta a las familias de los huelguistas, ayer tarde comenzaron a ser preparados los barcos para hacerse a la mar en las primeras horas de la noche.

Ha producido gran satisfacción el que el conflicto haya podido ser resuelto satisfactoriamente.

En este aspecto de la industria pesquera ya no queda pendiente más conflicto que el planeado en el puerto de Pasajes, y para solucionar el cual se está celebrando una reunión de elementos patronales y obreros.

Se tiene la impresión de que en este asunto también se llegará rápidamente al deseado acuerdo que ponga término al conflicto.

VIGO.—Ayer quedó solucionada la huelga que venían sosteniendo los pescadores de este puerto desde hace bastante tiempo. Los huelguistas eran unos dos mil.

Las gestiones para llegar a la solución del conflicto las ha llevado, como delegado del Trabajo, el capitán de corbeta don Alfredo Saizalegui.

La solución de la huelga ha sido recibida con júbilo por la clase pescadora. Los pescadores y sus familias, con banderas y estandartes, recorrieron las calles en manifestación, dando vivas a la República, para festejar el término del conflicto, que estaba pendiente desde el mes de abril.

LOS MINEROS ASTURIANOS

OVIEDO.—El Sindicato Minero de Mieres ha publicado una nota, dirigida a los obreros, diciendo que la huelga preparada por el Sindicato Único ha fracasado, ya que el número de obreros que acataron la orden de paro ha sido muy reducido. Los huelguistas, en su mayoría, fueron al paro por evitar incidentes.

La nota termina haciendo un llamamiento a todos los mineros para que acaten la disciplina del Sindicato Minero y se reintegren al trabajo.

En muchas minas se reanudó ayer el trabajo, sin incidentes. Los obreros que pararon el lunes van reintegrándose al trabajo poco a poco.

El número de huelguistas en las minas de Sotrombo es insignificante. En Sama, en cambio, el paro es general. El Llascera paró la mitad del personal.

En el grupo de Campanal muchos obreros pretendieron trabajar, pero no pudieron hacerlo por no haberse presentado los maquinistas y fogoneiros y no funcionar los ascensores.

En las minas de Moredo y en La Industrial Asturiana entraron a trabajar todos los obreros. Cerca de la mina "Nicolás" hubo un tiroteo entre afiliados a la U. T. G. y la C. N. T., debiendo a que elementos de esta última entidad trataron de ejercer coacciones.

Los elementos de la U. T. G. dieron una batida, armados de escopetas, poniendo en fuga a los perturbadores.

En Turón también los sindicalistas ejercieron coacciones. Un grupo de mineros que se dirigía al trabajo fué coaccionado por otro de sindicalistas y se cruzaron algunos disparos, resultando herido un sindicalista.

LO QUE DICE PESTAÑA

BARCELONA.—El líder sindicalista Pestaña ha declarado que desorganizados los Sindicatos por la dictadura, renacen ahora.

Seguiremos —añadió— alejados de la acción política y no iremos a las Constituyentes. Estamos lejos del dogma de la Tercera Internacional. No queremos la dictadura del proletariado, y creemos que en Rusia ha fracasado la revolución social por haber derivado hacia la política.

Se declara partidario de la organización federal de España, y niega que oficialmente hayan apoyado los sindicalistas a Maciá.

Respecto al comunismo, dijo que hoy por hoy se exagera su importancia en España. En cuanto al problema de la tierra, cree que el cultivo en común es más fecundo y razonable que el individual.

Entiende que los problemas agrario y de

transportes han de ser resueltos sindicalmente. Dijo que los sindicalistas construirán en Barcelona el Palacio de los Sindicatos, que costará cerca de 200 millones de pesetas.

Terminó diciendo Pestaña que el día 9 celebrarán un Congreso en Madrid, y que allí demostrarán que llevan ventaja a la U. G. T.

LAS HUELGAS DE BARCELONA

BARCELONA.—Ha quedado resuelta la huelga de los obreros de los yacimientos potásicos de Suria, habiendo regresado a Barcelona el señor Cardona, después de haber dejado ultimadas las bases de arreglo.

En Sitges se han declarado en huelga ochocientos obreros de las fábricas de cemento.

Ayer se registraron incidentes entre los obreros de la carga y descarga del muelle España. Se registraron coacciones y muchos obreros dejaron de trabajar. Fueron detenidos algunos individuos que se dedicaban a ejercer coacciones.

La Federación Catalana de la U. G. T. se ha dirigido a las autoridades protestando contra las coacciones de los elementos sindicalistas y pidiendo la adopción de medidas para evitarlas.

LOS PANADEROS DE MURCIA

MURCIA.—Se han declarado en huelga los panaderos, por no haber sido cumplidas las bases que fueron aprobadas hace algunos meses por el Comité paritario.

Los huelguistas tomaron posiciones en las afueras de la ciudad para impedir la entrada de pan de otros pueblos.

Ayer escaseó algo el pan. Las autoridades han adoptado medidas para que no falte.

No se han registrado incidentes de importancia.

ANUNCIO DE DESPIDOS

ZAMORA. El alcalde de Requejo se ha dirigido al gobernador civil manifestando que la empresa constructora del ferrocarril Zamora-Coruña ha anunciado el despido de obreros, alegando que el Estado no paga las obras realizadas. Si estos despidos se llevan a efecto surgirá un grave conflicto, que agravará más aún la crisis de trabajo.

Las responsabilidades

El presidente del Gobierno y el Fiscal de la República celebraron una conferencia interesantísima

Una querella contra un Ayuntamiento

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

DICE EL PRESIDENTE

Anoche, al abandonar la Presidencia, el señor Alcalá Zamora dijo que le había visitado el fiscal general de la República, señor Elola, con quien celebró una larga conferencia, en la que se trataron interesantes cuestiones que afectan a las responsabilidades que se están depurando.

Interrogado acerca de si se trataba de la querella presentada contra los ex ministros de la Dictadura, el presidente se limitó a decir que sólo podía adelantar que la conversación fue interesantísima y que de ella tenía que dar cuenta a ciertas personas que no preguntan tanto como los periodistas, pero que tienen el deber de enterarse de estas cosas antes que los reporteros.

CONTRA UN AYUNTAMIENTO

Ayer por la mañana fué presentada al fiscal de la República una querella del vecindario de Castrillo de la Guardia (Zamora) contra el ex alcalde de la Dictadura don Félix Fernández Brañas y los actuales alcalde y concejales don Arturo García, don Heliodoro García y don Ricardo Pérez y el secretario, don Sergio González Brañas.

Se les pide la rendición de diversas cuentas, cosa que no hicieron a su debido tiempo, a pesar de haberlo pedido el vecindario.

Hace poco los vecinos dirigieron dos escritos al jefe del Gobierno y al ministro de la Gobernación, pidiendo la destitución del actual Ayuntamiento, pero ninguno de ellos llegó a su destino.

La revolución de Diciembre en película

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Ayer, a primera hora de la noche, el capitán Sediles, con una comisión, estuvo en la Presidencia del

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

3 de Junio

Información de Navarra

La vida oficial y política

Hablan el presidente y varios ministros

Los ferroviarios militares.-El personal de la Telefónica.-La economía en los petróleos.-Otras informaciones interesantes

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

En la Presidencia y en los ministerios

EN LA PRESIDENCIA

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho de la Presidencia. Recibió numerosas visitas, entre ellas la del gobernador del Banco de España, que fué a darle cuenta de los acuerdos adoptados por el Consejo de Administración de dicha entidad en su última reunión.

También le visitaron los representantes del Centro Comercial Hispano-Marroquí, que se encuentran en Madrid, para darle cuenta de las reformas y mejoras que se desean para nuestra zona de Marruecos.

EN COMUNICACIONES

El ministro de Comunicaciones tiene el propósito de que no se verifique ningún traslado del personal del Cuerpo de Correos y Telégrafos, sin antes haber instruido expediente.

También anunció que uno de estos días estará terminado el decreto sobre auxiliares femeninos del Cuerpo de Correos.

EN ESTADO

El señor Lerroux facilitó una nota en la que dice que cierto periódico de la noche le atribuye una actitud ante el Vaticano que está muy lejos de sentir, por la no aceptación del embajador propuesto.

Su idea y sus palabras fueron mal interpretadas y en este caso quiere hacer constar esto, aunque no es partidario de las rectificaciones de Prensa, pues sabe muy bien la precipitación con que muchas veces hay que hacer la mayor parte de las informaciones.

Dijo también que había declarado excedente voluntario al cónsul de España en Lyon, don César Montes Villegas, nombrando para sustituirle a don Manuel Galán.

EN FOMENTO

El ministro de Fomento ha dictado una orden dejando sin efecto el decreto de diciembre del 29 sobre reglamento de explotación de servicios públicos por carretera.

Se reforman los trayectos comprendidos en el artículo 88 de esa disposición, que ahora podrán ser hasta de 20 kilómetros.

Visitó al ministro una Comisión de ferroviarios, al frente de la cual iba Trifón Gómez.

Celebraron una conferencia con el señor Albornoz de más de una hora.

También visitó al ministro una Comisión del Tribunal de Aguas de Valencia.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción, don Marcelino Domingo, hablando al mediodía con los periodistas les manifestó que la disposición relativa a las comisiones había resultado en algunos sitios de escasa eficacia para la enseñanza y por eso publicará otra disposición en el sentido de que las comisiones no se formarán sino allí donde se estimen necesarias.

Se refirió a su viaje a Barcelona, del cual se mostró muy satisfecho y como se le preguntara si los maestros castellanos que prestan servicio en Cataluña habían hecho alguna indicación sobre el decreto de bilíngüismo, dijo que no se le había formulado reclamación de ningún género y que ahora es cuando más se va a estudiar el castellano en Cataluña.

EN JUSTICIA

El ministro de Justicia dijo al recibir a los periodistas que durante el mes de mayo había recibido 4.000 visitas y 6.000 cartas.

Los periodistas le preguntaron si piensa convocar a oposiciones de la Judicatura, y contestó que antes ha solicitado un informe de la Comisión jurídica.

Cree el ministro que hay que hacer una separación en estas oposiciones, para las que se exigirá una nueva preparación.

En algunos casos será preciso que esta preparación esté más bien orientada en un sentido filosófico jurídico y en otros será más conveniente una preparación más completa en ciencias administrativas.

Tan pronto como reciba el informe de la Comisión jurídica convocará a oposiciones.

El ministro aludió a la campaña alarmista de algunos periódicos y se refirió concretamente a unas informaciones sobre la Dirección general de Registros en cuestiones relacionadas con la Iglesia. No se ha tenido en cuenta al hacer esa información que antes de adoptar ningún acuerdo ha de informar la Comisión jurídica que preside el señor Ossorio y Gallardo.

EN ECONOMIA

El ministro de Economía manifestó al mediodía a los periodistas que seguía ocupándose del asunto relativo a la importación de trigo y les facilitó datos demostrativos de la inexactitud de las noticias según las cuales se ha introducido en España trigo extranjero. El señor Nicolau leyó datos según los cuales en Barcelona por ejemplo, la cosecha presente, es decir, desde julio de 1930 hasta abril de 1931, se han moliurado en la ciudad condal 1.589 toneladas de trigo y el que ha entrado en Barcelona y otros puntos de España, incluso de Cataluña, se eleva a 1.603 toneladas.

Como se ve, no cabe suponer por estos datos que se haya introducido trigo extranjero.

Los datos del mes de mayo demuestran que en Barcelona ha entrado trigo de España en cantidad que se eleva a 10.900 toneladas, la mayor parte de Castilla la Nueva y Extremadura y el resto de Aragón, Rioja y Andalucía.

Hizo ver el ministro la coincidencia de que las provincias que más han protestado son las que han hecho remesas más importantes, tales como Palencia y Valladolid.

De otras provincias se reciben los mismos datos que permiten establecer idénticas aseveraciones.

EN HACIENDA

También el ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas a los que dijo que se había suprimido una consignación de doce millones de pesetas para gastos de representación en la Dirección General del Timbre, consignación que se gastó hasta la cesantía del señor Amado.

Se refirió después al problema del abastecimiento de petróleos y dió cuenta de que le había visitado el agregado comercial de la Embajada de los Estados Unidos.

A éste le dijo el ministro que no está cerrada la puerta para una negociación con el país que representa, ya que las necesidades del abastecimiento han de dar margen para todo.

Un periodista le preguntó si los beneficios obtenidos en el contrato con la Nafta darán margen para conceder también beneficios al consumidor.

El ministro no es partidario de esta rebaja, que podría ser a lo más de un céntimo en litro. Esto, al consumidor, no le resuelve nada y a la renta del Tesoro le supone unos cinco millones de pérdida.

Anunció también que se proyecta una reforma de la organización del Monopolio.

El señor Prieto conferenció con el señor Carner, persona muy bien informada de estas cuestiones y le facilitó datos de verdadero interés para la reforma que se persigue.

Luego, refiriéndose a manifestaciones ajenas a su ministerio, dijo el señor Prieto que, en el periodo electoral el Gobierno podrá seguir haciendo nombramientos.

Solamente se limitará la prohibición de estos nombramientos a los de carácter gubernativo a municipal.

Otras informaciones

DOS RENUNCIAS

Don Roberto Castrovído ha renunciado al

cargo de consejero del Banco Hipotecario, que le fué ofrecido por el ministro de Hacienda.

— Por su parte el escritor y publicista don Antonio Zozaya, ha presentado con carácter irrevocable la renuncia de su cargo de presidente del Patronato de la Biblioteca de Madrid, cargo para el que había sido designado por el Gobierno de la República.

DICE GALARZA

El director general de Seguridad hablando con los periodistas, dijo que habían empezado a cumplirse las órdenes dictadas para evitar ciertos espectáculos en las calles céntricas que contravienen los principios de la moral. Añadió que tiene en estudio el problema para ir aplicando las medidas poco a poco.

Tiene el propósito de prohibir que en los kioscos y por los vendedores ambulantes se vendan revistas, libros y folletos de mal gusto.

AZAÑA Y LOS FERROVIARIOS

Una Comisión del Sindicato de Agentes Ferroviarios visitó ayer al ministro de la Guerra para hablarle de los ferroviarios militares.

El señor Azaña dijo a los comisionados que tiene el propósito de reducir a uno los dos batallones de ferrocarriles que en la actualidad existen. Solo tendrán acceso a esos batallones los agentes ferroviarios pero solo durante su permanencia en el servicio en filas. Se prohibirán las reenganches. Además está dispuesto a mandar a los cuarteles respectivos a los militares ferroviarios que se hallan en situación de primera reserva.

Los agentes se mostraron partidarios de que los ferroviarios militares que estén en situación de primera y segunda reserva pasen a ocupar los puestos que les corresponda en el ejército.

EL PERSONAL DE LA TELEFONÍA

El Delegado del Gobierno en la Telefonía, don Aurelio Lerroux, ha revisado numerosos expedientes de despidos de personal. La depuración alcanza a los altos cargos. Desaparece la Dirección general que tenía la Compañía desde su fundación. También desaparecen un teniente coronel de Ingenieros y un teniente coronel de Estado Mayor que desempeñan cargos indefinidos. Asimismo desaparece el cargo de adjunto nominal.

Estas medidas representarán una economía para la Compañía y un ingreso para el Estado de 250.000 pesetas.

El Delegado del Estado está dispuesto a obtener mayores ventajas que por el momento no ha podido conseguirlas por no haber contado con la colaboración de quienes están obligados a prestarla.

LAS REFORMAS MILITARES

Fijación de cuarteles generales

**El Alto Comisario y el jefe de las fuerzas militares
Disminución de tropas en Marruecos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

LOS CUARTELES GENERALES

Se ha dictado una orden circular complementaria del decreto relativo a las reformas militares.

Las reformas se entenderán rectificadas por lo que responde a los cuarteles generales de Infantería en la siguiente forma:

Tercera brigada: Cuartel general en Granada, con un regimiento en Granada y otro en Sevilla.

Cuarto brigada de Infantería: Cuartel general en Málaga, con un regimiento en Málaga y otro en Algeciras.

Once brigadas de Infantería: Cuartel general en Burgos.

Quince brigadas de Infantería: Cuartel general en La Coruña.

El regimiento de guarnición en Santander destacará una compañía a Santander.

LAS FUERZAS DE MARRUECOS

El ministro de la Guerra fue interrogado por los periodistas acerca de la reorganización de las fuerzas de África.

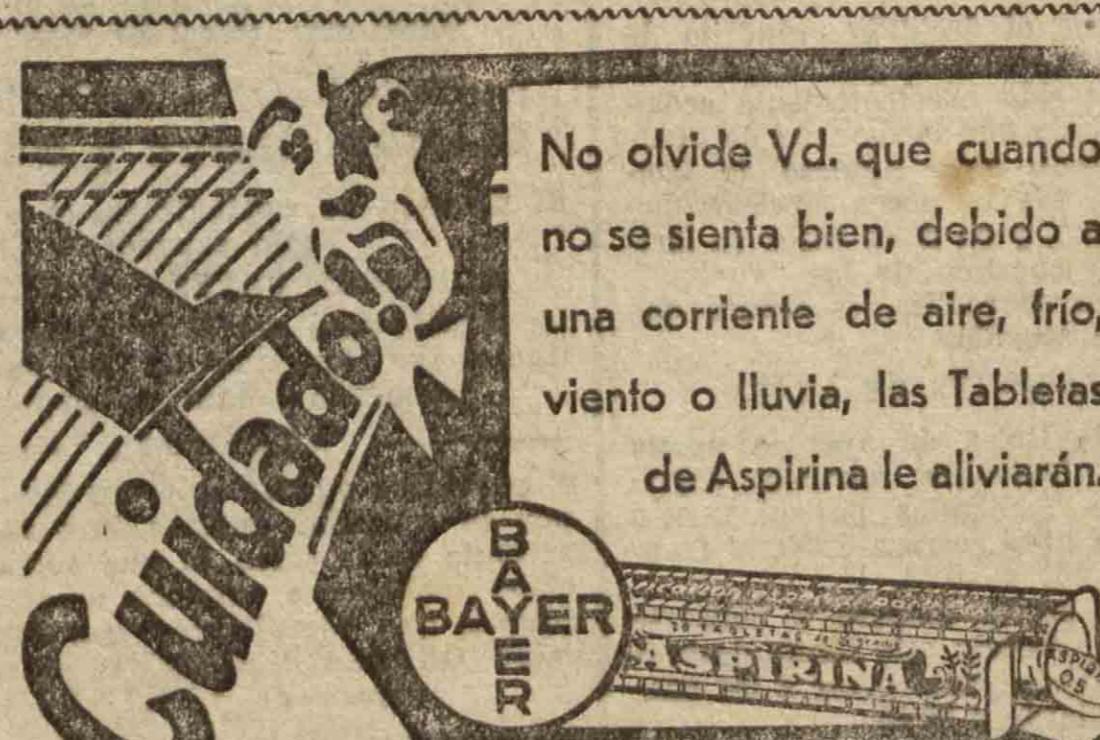
Dijo que está terminando el decreto. Quedarán solo un general de división y dos de brigada. Uno de éstos irá a la región de Ceuta y Larache y otro a la de Melilla y Alhucemas.

Se suprimirá una compañía de cada una de las banderas del Tercio. También se suprimen los tabores de Caballería de Regulares.

LA ALTA COMISARIA DE MARRUECOS

Se insiste en asegurar que para la alta comisaría de España en Marruecos será designado el señor López Ferrer, actual cónsul de España en Gibraltar, que se encuentra en Madrid, donde ha conferenciado con el jefe del Gobierno y el ministro de la Guerra.

Para la jefatura de las fuerzas militares de África se indica como más probable al general Núñez de Prado. Sin embargo, algunos apuntan al general Goded y otros dicen que lo será el general Cabanellas. Si el nombrado fuera éste sería sustituido en la Capitanía general de Andalucía por el capitán de Burgos, general Gil Yuste.



El cartel de San Fermín. - Foot-ball Festivales, donativos y desgracias

(POR TELEFONO)

Pamplona, 2.

EL BANQUETE DE LA PRENSA

Una representación de la Asociación de la Prensa de Pamplona ha visitado hoy al gobernador civil y al vicepresidente de la Diputación para invitarles al banquete que, como todos los años, celebrará el día del Corpus.

LAS CORRIDAS DE SAN FERMÍN

La Comisión de Beneficencia ha terminado ya el cratel de las corridas de San Fermín.

Para los puestos (dos solamente) que quedaban sin cubrir ha contratado a Torón, que actuará el día de San Fermín y en la prueba. Los demás diestros, como dijimos, serán Barrera, Bienvenida, Ortega, Posada, Niño de la Palma y Amorós.

EL OSASUNA A MADRID

Mañana marchará a Madrid, para jugar contra el Atlético madrileño, el equipo de fútbol del Osasuna, que ha de disputar en la capital la Copa de la República.

DONATIVOS

La Asociación de panaderos ha hecho entrega al alcalde de la cantidad de 6.500 pesetas con destino a los obreros parados. La Sociedad panificadora "El Vínculo" ha hecho donación de mil pesetas con igual fin.

FESTIVALES

Ayer se reunieron diversas representaciones de entidades para organizar un festival que se celebrará el domingo, para recaudar fondos con destino a los obreros sin trabajo.

En este festival tomarán parte el Orfeón Pamplonés, las bandas de música y algún otro elemento.

Otro día, el Cuadro artístico de la Casa del Pueblo y "Los Amigos del Arte" darán otra fiesta en el Olimpia.

UN MUERTO

Dicen de Romanzano que cuando regresaba a su pueblo de la feria, montado en un camión, tuvo la desgracia de caerse Ruperto Eguarás, causándose tan graves heridas que falleció a los pocos momentos.

Un monárquico que quiso bacerse republicano se vá a su casa

Gran acto de adhesión a la R. pública. El decreto de Convocatoria a Cortes

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

ROIG Y BERGADA SE RETIRA

Se sabe que el ex ministro catalán señor Roig y Bergada ha hecho público su firme propósito de retirarse de la política. El señor Roig y Bergada, ante los insistentes requerimientos de Chapaprieta decidió ingresar en la derecha republicana, pero en vista de la campaña que los periódicos y ciertos elementos vienen haciendo contra los monárquicos que tratan de pasar al campo republicano, ha resuelto apartarse de la política.

UN GRAN ACTO DE ADHESIÓN A LA REPÚBLICA

Dentro de pocos días llegarán a Madrid representaciones de las fuerzas vivas de España, para tomar parte en un gran acto de adhesión a la República.

EL DECRETO DE CONVOCATORIA

Interrogado anoche el jefe del Gobierno acerca de si se firmará hoy el decreto de convocatoria de las elecciones, manifestó que no. Añadió que en realidad no sabía si se firmaría hoy o el viernes, y que aunque se publicase el lunes,

Información general extranjera

Portugal ha estabilizado su moneda al tipo de 110 escudos-oro por libra esterlina

Continúan las negociaciones entre el Vaticano y el Gobierno de Italia.-Los reyes de Bélgica visitarán varias repúblicas iberoamericanas

EL CONFLICTO ENTRE CATÓLICOS Y FASCISTAS

Ciudad del Vaticano, 2.—En los centros vaticanistas se espera con verdadera impaciencia la decisión del Gobierno italiano relativa a la reapertura o continuación de clausura de los centros de la Acción católica.

Hoy presidió el Papa nuevamente una reunión de cardenales y prelados.

Se hace constar que la discusión entre el Vaticano y el Gobierno de Italia es difícil, pero también se hace resaltar que el Vaticano está animado del mejor deseo para impedir una ruptura de relaciones.

Los periódicos no tratan para nada de la cuestión de la Acción católica.

La United Press sabe de fuente autorizada que en los centros vaticanistas predomina la impresión de que tal vez hoy por la noche quede solucionado el asunto. (United Press).

UN ACCIDENTE DE LA AVIACION FRANCESA

METZ, 2.—Un aeroplano de la cuarta escuadrilla del 11º regimiento de aviación de bombardeo, de esta guarnición, cayó violentamente a tierra por una panne de su motor.

Los cuatro ocupantes del aeroplano resultaron muertos en el acto.

LOS VIAJES DE LOS REYES BELGAS

BRUSELAS, 2.—Los reyes de Bélgica piensan realizar pronto un viaje a América. Visitarán Colombia, Perú, Brasil, Uruguay, Argentina y Chile. (United Press).

UN GRAN INCENDIO EN EL URUGUAY

CONCEPCION, 2.—El Club inglés ha sido destruido por un incendio. El fuego se propagó a un almacén contiguo y también éste quedó destruido.

Los daños materiales se calculan en dos millones de pesos. (United Press).

EL CLERO DE SAN SALVADOR

SAN SALVADOR, 2.—El Congreso ha aprobado un proyecto de ley que dispone que en lo sucesivo los sacerdotes de cualquier religión que vivan en el país deberán ser naturales precisamente de países de América Central. Los sacerdotes que se encuentren en la actualidad en la República del Salvador podrán seguir permaneciendo en ella aunque no tengan la nacionalidad indicada por la disposición que acaba de mencionarse. (United Press).

DON ALFONSO GANA CIEN LIBRAS

DUBLIN, 2.—El ex rey de España ha ganado un premio de cien libras esterlinas en la lotería que se celebra en combinación con el derby irlandés. (United Press).

EXPLOSION DE UNA BOMBA EN SIRIA

DAMASCO, 2.—Siete soldados franceses resultaron muertos y tres gravemente heridos por la explosión de una bomba que habían encontrado en una caverna de las cercanías de esta ciudad.

LA CRISIS BANGARIA HUNGARA

VIENA, 2.—Se sabe que el célebre economista francés Mr. Rist vendrá pronto a Viena para estudiar la situación del Banco nacional de Austria. (United Press).

LA DESGRACIA DE LA REINA ELENA

BERLIN, 2.—No es cierto que el rey de Rumania haya ordenado la inmediata salida de su esposa del territorio nacional, pero sí es cierto que ha dispuesto que no le sean rendidos honores militares. Además la reina Elena se encuentra recluida en el palacio donde reside su hijo el príncipe Miguel. (United Press).

LA AGITACION EN BIRMANIA

RANGOON, 2.—Los rebeldes atacaron un cuartel de Policía de Wettigan, cerca de Proma, entablándose con tal motivo una batalla que duró cuatro horas.

Los rebeldes no consiguieron su intento y tuvieron diez muertos y bastantes heridos. Las fuerzas de Policía no tuvieron bajas. (United Press).

LAS ELECCIONES EGIPCIAZ

EL CAIRO, 2.—Las elecciones de diputados que terminaron ayer ha sido un triunfo completo para el Gobierno. Tomaron parte en la votación el 90 por 100 del censo electoral.

La mayoría de los nuevos diputados pertenecen al partido popular, del cual es presidente el primer ministro. Los otros diputados pertenecen al partido Ittihad, que es gubernamental, y al partido nacionalista. También han salido unos pocos diputados independientes.

LAS ELECCIONES DE RUMANIA

BUCAREST, 2.—Las elecciones de diputados se han desarrollado en todo el país en la mayor calma.

Aunque los resultados definitivos no son conocidos, se cree que el Gobierno ha conseguido un triunfo aplastante y que de los 387 miembros de que se compone la Cámara, tendrá 300.

Los candidatos de la Unión nacional del Gobierno han obtenido el 65 por 100 de los sufragios emitidos.

En segundo lugar figura el partido nacional-campesino.

El grupo liberal de Bratiiano (Jorge) tendrá seguramente seis diputados. También tendrán representación en la Cámara el partido húngaro, el partido de Averesco y la Liga antisemita.

Los jefes de los partidos de oposición protestan contra el resultado de las elec-

ciones facilitado por el Gobierno y sostienen que éste ha falseado la elección en gran número de distritos.

LA ESTABILIZACIÓN DE LA MONEDA PORTUGUESA

LISBOA, 2.—Ha quedado estabilizada la moneda portuguesa desde ayer, fijándose como tipo el de 110 escudos oro por libra esterlina.

Según el decreto de estabilización, los billetes de Banco de Portugal serán convertibles en oro. Los actuales billetes de dos y medio y de diez escudos serán retirados de la circulación y reemplazados por monedas de plata de igual valor.

El decreto fija las nuevas condiciones de contrato con el Banco de Portugal que queda obligado a mantener la estabilidad de la moneda nacional. Se fija el máximo de la circulación fiduciaria en 2.200.000 contos y este límite podrá ser pasado cuando el excedente quede completamente garantizado por oro en barra o amonedado.

STALIN EN ALEMANIA?

RIGA, 2.—Se rumorea con insistencia que a consecuencia de una grave afección cardíaca, Stalin, el jefe del Gobierno soviético ruso, ha marchado de incógnito hacia ocho días a una estación climática de Alemania del sur para cuidar su dolencia.

LA QUESTION DE LOS JORNALES EN FRANCIA

ROUBAIX, 2.—La Cámara sindical patronal metálica de Roubaix-Tourcoing ha avisado ayer a los Sindicatos obreros afiliados a la Confederación General del Trabajo, que en breve reducirá los jornales en un 4 por 100. La organización patronal basa su pretensión en que el índice del coste de la vida que era de 7'16 en octubre de 1930 ha bajado a 6'94 en 30 de mayo último.

CENSURAS A LOS MILITARISTAS ALEMANES

BERLIN, 2.—Todos los diarios republicanos censuran duramente la manifestación nacionalista de la agrupación denominada "Cascos de Acero" celebrada en Breslau.

El "Berliner Tageblatt" dice que la atmósfera de la manifestación era la misma que en agosto de 1914. Cada palabra y cada ges-

to eran un llamamiento a la guerra encontraban eco en la multitud. Añade el periódico que parecía como si en Alemania no existiesen cientos de miles de heridos de guerra, la mayoría de los cuales pidían limosna por haber quedado inválidos para el trabajo, y como si no existiesen, también, miles de familias que han perdido seres queridos en la tremenda contienda.

FALL CUMPLIRA SU CONDENA

WASHINGTON, 2.—El Tribunal Supremo ha rechazado la apelación interpuesta por el ex ministro del Interior Mr. Fall contra la sentencia que le condenó a un año de cárcel por el delito de "tráfico de influencias".

EL PROBLEMA DE LAS DEUDAS INTERNACIONALES

LONDRES, 2.—El "Morning Post" publica la siguiente información enviada por su corresponsal en Washington:

"La reciente reunión de la Cámara Internacional de Comercio en Washington parece haber hecho cambiar la opinión pública norteamericana en el asunto de las deudas internacionales. Hasta ahora, el pueblo de los Estados Unidos era opuesto a una reducción de estas deudas, pero después de la citada reunión comienza a asociar la idea de crisis económica a la de pago de las deudas internacionales y comprende que es preciso reducir estas deudas o rebajar las tarifas aduaneras. También gana terreno la idea de disminuir las exportaciones norteamericanas."

WDESORDES COMUNISTAS EN POLONIA

VARSOVIA, 2.—Ayer realizaron una manifestación callejera elementos comunistas, viéndose obligada la Policía a dar muchas cargas para dispersarlos.

En la refriega los comunistas hicieron varios disparos de revólver contra los agentes y uno de los proyectiles alcanzó a un transeúnte y le produjo una grave herida.

LAS DIFICULTADES DEL TESORO DE LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 2.—El Tesoro norteamericano ha lanzado ayer una emisión de ochocientos millones de dólares. Estos bonos deberán ser reembolsados en 1949 pero el Es-

BELLOS RINCONES VASCOS



PORADA DE LA CASA-TORRE DE ARANGUREN, EN OROZKO.

(Edición A. Sinforn.)

tado se reserva la facultad de poder comenzar a recogerlos desde 1946.

LOS "SIN TRABAJO" NORTEAMERICANOS

WASHINGTON, 2.—Se ha comprobado que de los seis millones de personas sin colocación que existen en los Estados Unidos más de un millón tienen carreras o han hecho estudios en universidades y colegios superiores.

EL TRABAJO EN LAS MINAS DE CARBÓN

GINEBRA, 2.—La Conferencia internacional del Trabajo continúa sus labores de sesiones. La Comisión que entiende en el asunto de las minas de carbón ha acordado proponer que la duración máxima de la jornada en estas minas sea de siete horas y tres cuartos. Votaron en favor de este acuerdo los delegados gubernamentales y obreros y en contra los delegados patronales.

Los toreros heridos

Gitanillo estuvo ayer un poco abatido, pero no se agravó

Prieto Varé, sigue grave pero no hay graves temores

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

Durante el día de ayer continuó en el mismo estado de gravedad el diestro Gitanillo de Triana. El doctor Sanchiz Banús manifestó que hasta hoy, miércoles, no podría reconocer definitivamente la herida del costado.

Los médicos encontraban al diestro muy débil, atribuyéndolo a la consideración que se tuvo con él herido al permitirle ser visitado por los familiares. En vista de ello ayer no se permitió ninguna visita.

Por el Sanatorio desfilaron numerosas personas para interesarse por el estado del herido.

También el banderillero Manuel Prieto Varé seguía ayer en grave estado, aunque éste no era alarmante.

Gitanillo de Triana pasó la noche de ayer con relativa tranquilidad, aunque con bastante fiebre. Hoy, miércoles, los doctores Segovia y Sanshiz Banús le practicarán una intervención encamada a dar flexibilidad a la pierna derecha.

El estado del herido sigue siendo grave.

La Fiesta de la República en Madrid

El Ayuntamiento ha preparado, entre otras cosas, un concurso de bandas y orfeones y una gran retreta con carrozas

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El Ayuntamiento de Madrid ha ultimado ya el programa de las fiestas de la República, que se celebrarán del 10 al 25 de los corrientes.

Habrá carreras de caballos, corridas de toros, partidos de fútbol, representaciones teatrales, concursos de Bandas y Orfeones con premios en metálico de 15.000, 10.000 y 5.000 pesetas; un gran festival con la cooperación de las Bandas y Orfeones que se presenten a los concursos; una fiesta de homenaje a la madre y al niño, etc.

El día 23 habrá una gran cabalgata, en la que participarán 275 jinetes, representaciones de las cincuenta capitales de provincia con estandartes alegóricos, numerosas carrozas, Bandas de música, etc. También habrá un gran concierto a cargo de la Banda municipal de Lisboa, una corrida de toros hispano-argentina y otros festejos.

En la noche del 25 habrá una grandiosa retreta con carrozas representativas del Ejército y la Marina, Bellas Artes, entidades, Industrias y Comercio, Ayuntamiento de Madrid, etc. Las carrozas serán de treinta a cuarenta. En la comitiva formarán más de mil personas debidamente ataviadas y portadoras de antorchas.

En los barrios populares habrá diversos festejos.

Círculo Vallisoletano

Mafiana, festividad del Corpus, a las seis y media de la tarde, se celebrará en el teatro de esta Sociedad la gran función artística-musical a cargo de la notable tiple señorita Pura Martínez, actuará como festivo en los intermedios el señor Recuelo.

Al final se proyectarán preciosas películas, entre las que destacará la impresionada con motivo de las fiestas del segundo aniversario de la fundación del Círculo.

Se recomienda a todos los asociados y familiares de los mismos la más puntual asistencia. Se exigirá rigurosamente el carné de asociado o el último recibo. El socio que no le tenga puede recogerlo en Círculo de ocho y media a nueve y media de la noche.

De nuestra literatura

El Quevedo de Mendaro

Al poco tiempo de celebrar sus bodas de oro, como ministro del Señor, se fué el viejo patriarca de Mendaro. Dicen que la sombra de los árboles de Kilimon, la regata de que ya habló Plinio en su historia, es verdadero talismán de larga vida, orgullo de los mendarotarras. "Si es así—escribía Urruzuno, refiriéndose a tan grato lugar—, espero vivir muchos años todavía." Pero se equivocó esta vez y, sin pensarlo, tomó un día la ruta del eterno viaje. Como a los grandes prestigios, todo el pueblo le lloró en su despedida.

Con su clara frente, el rostro alargado, bondad en los ojos, sonrisa en los labios, Pedro Miguel de Urruzuno era la silueta del viejo vasco que penetra todo el oscuro interior de sus vecinos y tiene para todos el buen consejo, que autorizan sus canas bajo el gorro ajustado y recomienda su alta representación espiritual. Según la terminología del día, era un cura demócrata. El conoce a fondo las cuitas de los "hasserritarras" y de los gitanos, de los carpinteros y de los herreros, de los pica-pleiteros y los "desamortizadores".

Demócrata en la forma era, en el fondo tradicional. La unión, el ayuntamiento entre dos generaciones que se parecen bien poco. El representa lo antiguo, que casi se nos va, o se transforma, frente a una juventud que se apropiá inconscientemente todo lo de fuera, todo lo anónimo y cosmopolita. Los héroes de sus amenísticas narraciones en euskera son los de su época, que, como él, poco a poco van desapareciendo. De ellos no va a quedar ni el clásico gitano!

Por eso, sus "Ipuyak" (P. P. Capuchinos-Pamplona) tienen un alto interés literario-regional. En ellas podemos ver nosotros; en ellas podrán apreciar también nuestros hijos el perfil moral y corporal de los varios personajes que ha pocos años integraban aún la esencia típica de una aldea vasca. Son la tradición; retazos de aquella ingenuidad pueblerina que ya se va alejando de Euskal Erria... Bien lo sabía él. A orillas del Kilimon, cuyas aguas cantó en sentidos versos, más de una vez le vieron los mendarotarras, al caer de la tarde, meditar tristemente, mientras su diestra estrujaba el block de sus narraciones, donde acabara de estampar alguna nueva historia, cuyo humilde protagonista acababa de partir...

En un comercio, no se explica precisamente el buen paño. Mejor, se enseña.

Para que el lector tenga una idea aproximada del valor literario y tradicional de estas narraciones, nada mejor que traducir alguna, como muestra, al castellano. Pero es obligada una observación. La versión del euskera al castellano, lenguas muy distintas, tan sólo puede ser, en cuanto a su valor intrínseco, un pálido reflejo del original. Héla aquí:

ANTON Y MARTINA

Antón y Pachi

—Pachi!
—Eup! ¿Qué dices, Antón?
—Dicen que te han vendido la casa. ¿Es verdad?

—Sí.
—Quién la ha comprado?
—Conde Caracolés.

—Será algún hombre grande.
—Sí. Es un gran hombre.

—Así solía decir mi padre: "Kondia, gizon andia".

—Conde? ¡Hombre grande!

—Dónde vivirán estos condes?

—En Madrid, San Sebastián y así..., en las grandes poblaciones.

—Así está bien. Hombre grande, en pueblo grande.

—El nuestro vive en San Sebastián.

—Qué a gusto iría yo a Donostia por ver a un hombre así!

—Pues no está lejos San Sebastián.

—¡No! Y ya le digo yo a mi mujer: "Si cada día comiésemos un "falo" (borrón) menos, en pocas semanas ahorraríamos para un viajecillo a San Sebastián."

—¿Y qué?

—Siempre... ¡para atrás!

Marido y mujer

—Oye, Martifia! Una cosa no me parece bien.

—Una sola?

—Primero, una; después, otra; luego, otras muchas, y... así.

—¿Cuál es la primera?

—Tú dos o tres veces ya sueles ir, a la semana, a Donostia, y yo no he estado aún.

—¡Sí! ¡Sí! En mi lugar, si quisieras ir, yo de grado, me quedaré en casa. Trae tú lo que hace falta en casa y...

—Traer? ¡Llevar haces tú más que traer!

Huevos, leche, gallinas, todo lo mejor de casa a San Sebastián. Tú bien... y yo?

A. RODRIGUEZ HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Fuenterrabía. 6.

Impresión de catálogos. Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

—Y el dinero que traigo?
—No sé, pues, yo. ¡Como yo nunca lo veo!...

En San Sebastián

—¡Oye, Martifia! ¡Qué coche más elegante! ¡Y los caballos!

—Del conde Caracolés.

—Lleva hasta cuatro caballos. ¡Atiza!

—Hombre grande, de seguro, hombre grande es el conde!

—El que va a entrar en el coche, es.

—¿Aquel chiquitillo?

—El mismo!

—Mujer, aquél no puede ser conde! Mi padre solía decir: "Kondia, gizon andia". ¡Conde? ¡Hombre grande!

Por las calles de la ciudad

Tras de bien yantar, allá va Antón por las calles donostiarras, con su mujer al lado, llenándolas de prolongados "irrintzis", como en su aldea.

—Buen hombre—le dice un alguacil—, guarda respeto!

—Con castellanos a mí? ¡A buen sitio vienes!

—Váyase en santa paz!

—¿San Tapás? Algun santo nuevo, ¿eh? ¡O es San Trampas? ¡No creas que soy tonto! ¡Antón esta gero Antón!

—Váyase en silencio!

—Silentio? ¡No lentzio! Lienzos vender allí, "denda".

—No entiendo.

—En tiendo, no; en tienda. ¡En tienda de lienzos!

—Váyase a paseo!

—Tú, paseo! "Cashero", poco paseo; mucho trabajo.

—Antón—le advierte su mujer—, este hombre te llevará preso.

—No hay miedo! Más fuerte que éste tendrá que ser el que me lleve a mí preso...

—Vámanos al tren!

—Vamos, pues, vamos! Pero... ¡qué pena no haber visto aquella iglesia de San Casiano!

—Qué dices? Aquí no hay ninguna iglesia de San Casiano. ¡Cómo se conoce que has comido bien!

—Pues, ¿qué es aquella casa elegante, con dos torres?

—Casino!

—Y qué es eso?

—Casa de juego.

—Si llego a saber antes! ¡Y tener que volver sin jugar una perra gorda al mío! Me dan ganas de volver a echar todavía un mío...

—No, no! ¡Ahora, al tren!

—Pues, déjame que me despida, al menos, de San Sebastián!

—Pronto, pues!

Como preludio, un sonoro "irrintzi", que tembló en toda la ciudad... A la puerta de la estación, la izquierda sobre la "makailla", accionando pausadamente con la otra mano, entre la algazara de los viajeros que negaban visiblemente conmovido improvisó el siguiente "zortzico", mirando a su amada Donostia:

"Aunque viejo, ya he visto
tus fondas, playa y mar,
las torres del Casino,
la Banda en Bulevar...
Cuántos fueron sin verte,
augusta capital!
La dicha te acompañe!
Agur, San Sebastián!"

BETI IZAN.

Madrid, 30-5-31.

+

La señora

D.ª Juana Ezcurdia Ezcurdia

Falleció en el día de ayer

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su hermana política, sobrinos, primos y demás parientes y don Miguel Pelay y familia, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida les suplican encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, miércoles, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de junio de 1931.

Domicilio: Autonomía, 9.



Santoral

Miércoles, 3 de junio.—Santos Isaac; Paula, virgen; Bergantino, Laurentino, Luciniano, mártires.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4,46, pasa por el meridiano a las 12,12 y se pone a las 19,38.

La luna sale a las 22,58, pasa por el meridiano a las 2,31 y se pone a las 7,57.

Flamarique. Modas. Peñaflorida, 5. Presenta su colección de modelos de sombreros.



La niña

Maria Elena Altuna Espinosa

Subió al Cielo en el día de ayer.
a los 10 meses de edad

Sus desconsolados padres don Pedro y doña Antonia; abuela paterna, doña Josefa Arrieta; abuelos maternos, don Florencio Espinosa y doña María Martín; tíos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan asistir al Oficio de Párvalo que se celebrará hoy, miércoles, a las cuatro de la tarde en la iglesia parroquial de San Ignacio, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de junio de 1931.

Domicilio: Calzada Eguía, 2, dupl.

Viajes

Regresaron de Vitoria los señores de Chaves.

—Vino de Bilbao doña María Laforga, viuda de Zayas.

—Marcharon a Vitoria la señora viuda de Ibanondo y la señora de Osma (don Ricardo).

Letras de luto

Ayer falleció doña Juana Ezcurdia Ezcurdia, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, miércoles, a las diez de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por su eterno descanso, conduciéndose a continuación el cadáver al cementerio.

—Doña Rafaela Echave Azconobieta, falleció ayer, a los 51 años de edad.

Hoy, a las once de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por su eterno descanso.

La conducción del cadáver al cementerio se verificará acto seguido.

Reciban sus deudos nuestro sentido pésame.

—Falleció ayer en San Sebastián, doña Laura Laffargue Tortas (viuda de Caffort), por cuya eterno descanso se celebrarán solemnes funerales hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, verificándose acto seguido la conducción del cadáver al cementerio.

Expresamos a sus deudos nuestra sincera condolencia.

—A los diez meses de edad falleció ayer la niña María Elena Altuna Espinosa, a cuyos desconsolados padres enviamos la expresión de nuestro sincero pésame.

El Oficio de Párvalo se celebrará hoy, a las cuatro de la tarde, en la iglesia de San Ignacio.

El cadáver será conducido al cementerio acto seguido.

—Por el eterno descanso de D. Angel Arévalo y Aguilar, a cuyos deudos reiteramos nuestro pésame, se celebraron ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio, solemnes funerales.

A continuación fué conducido el cadáver al cementerio.



La señora

D.ª Laura Laffargue Tortas

(VIUDA DE GAFFORT)

Falleció en el día de ayer

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Albertina (viuda de Sesé), doña Inés (viuda de Bianchi) y don Alfonso; hija política, doña Mary Coudé; nietos, bisnietos, primos, primos políticos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MIÉRCOLES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedaran eternamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de junio de 1931.

Domicilio: OQUENDO, 24.

3 de Junio

Noticias de Zaragoza

Los incidentes sociales de Zaragoza amenazan de generar en conflictos**No hay procesión del Corpus, pero hay mucho calor. - Un crimen por riesgos**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 2.

LOS CONFLICTOS SOCIALES

Va enrareciéndose un poco el ambiente creado por los conflictos de carácter social existentes en Zaragoza, de forma que se registran incidentes sínomaticos que reflejan el estado de lucha a que se ha llegado, no por la defensa de los derechos reivindicatorios, sino por la preponderancia de uno y otro partido obrerista. La lucha de partidos que se conoció hace medio siglo y hasta un cuarto de siglo, lucha que en los tiempos de dictadura, en que no se dejaba pensar, se traducía en contiendas mal llamadas deportivas, se ha transformado en estas luchas sociales, de cuyas consecuencias todos podemos temer, aunque aún no haya llegado el momento de cobrar miedo.

Los momentos son más para meditar y para colaborar honradamente, con generosidad, que para lanzarse a estas confiadas, que en el fondo sólo contienen el suelo modizado en que cualquiera puede hundirse.

Esta mañana se han registrado coacciones frente a los almacenes de Criado y Lorenzo, donde están en huelga unos 200 obreros. De los almacenes se intentó sacar la producción para exportarla a sus distintos destinos, pero un grupo se opuso. Se avisó a la fuerza pública, que acudió en seguida, y no ocurrió mayor incidente.

Otro incidente análogo se produjo en una fábrica de camas, de la que se pretendió sacar también alguna parte de la producción, oponiéndose unos huelguistas. Dos de estos rodaron por el suelo y la fuerza pública intervino a tiempo para terminar el incidente.

Esta tarde, a la salida de la Industrial Química, donde trabajan los de la Unión General de Trabajadores y están en huelga los sindicalistas, se produjo otro incidente, bastante más fuerte que los anteriores. Un grupo de sindicalistas gritó cuanto pudo y hasta hubo algo más que gritos. Por fortuna, el incidente no adquirió proporciones muy grandes.

En Alfajarín se declaró días pasados una huelga entre los obreros del campo. Hoy se temía que ocurriría algo, y ocurrió, pero fue sólo vocero y el ejercicio de coacciones. Desde Zuera acudió la Guardia civil, pero para cuando llegó la Benemérita todo había pasado.

SIN PROCESIÓN

El arzobispo ha pasado una comunicación al gobernador civil de Zaragoza anunciándole que ha resuelto que la tradicional procesión del Corpus no saldrá este año.

MUCHO CALOR

Hoy ha apretado nuevamente el calor en Zaragoza, donde se ha registrado una temperatura de 34°5 a la sombra.

UN CRIMEN

Dicen de Quinto que en la calle Mayor del pueblo apareció el cadáver de José Burriá, de 21 años, en cuyo cuerpo cotó el forense, al reconocerle, hasta nueve heridas de cuchillo en el vientre, el pecho y el cuello, casi todas ellas mortales de necesidad.

La Guardia civil comenzó a practicar diligencias y detuvo a Manuel Lamber, quien al ser interrogado declaró que cuando se encontraban en el campo tuvieron una cuestión por los riegos, y al encontrarse en el pueblo por la noche el muerto insultó a su agresor, quien, para defenderse, se abalanzó sobre él y le hirió mortalmente.

LA POLÍTICA OBRERA

La Federación de Sociedades Obreras, cuya mayoría pertenece a la U. G. de T., ha publicado esta noche una nota oficial, según la cual se ha reunido en asamblea para estudiar la actitud provocativa de otros elementos obreros.

De la asamblea ha salido el acuerdo de que no es posible tolerar por más tiempo la serie de agresiones que realizan esos elementos adversarios a la U. G. de T., en grupos numerosos, contra personas aisladas e indefensas, agresiones que no pueden repetirse, y se recomienda a todos los obreros que cuando sean objeto de agresiones de esta índole la repelan por todos los medios a su alcance.

Termina la nota diciendo que no quieren volver a los tiempos de triste recordación, pero que tampoco será imputable a los obreros que son objeto de esas agresiones de cuanto pueda ocurrir al hacer frente a quienes así los maltratan.

Otra nota oficial de las Sociedades Obreras de la U. G. de T. se refiere a la actitud adoptada por la Federación, la cual propone a la Agrupación Socialista de Zaragoza que retire sus representantes del Ayuntamiento de la ciudad en vista del abandono en que les dejan las autoridades republicanas que no desfunden a sus aliados y en cambio guardan complacencias con los elementos que les atacan.

No pretenden los socialistas que se les anove, pero si que se adopten por sus aliados hoy autoridad, las medidas que garanticen su libertad.

No está muy clara la nota, pero se refiere a la lucha entablada entre los elemen-

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

LA VIDA EN VIZCAYA**La constitución de la Comisión gestora****Importantes reuniones y determinaciones en pro de los obreros. - Los tablajeros. - Varias noticias**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 2.

LA COMISIÓN GESTORA PROVINCIAL
Hoy, cuando el gobernador civil ha recibido a los periodistas, éstos le preguntaron cuándo se cevaría a cabo el nombramiento de los nuevos vocales de la Comisión gestora provincial, y el gobernador les dijo que inmediatamente iba a dar la orden para el nombramiento.

Lamenta mucho que los nacionalistas de la derecha no estén representados en la Comisión gestora, aunque respeta las razones que han determinado a esos elementos políticos a renunciar a los puestos que se les ofrecían.

Los nuevos gestores nombrados son: por los socialistas, el ex concejal Felipe Merodio; por los republicanos, don Ramón de Madariaga y don Florencio Grijalba, y por Acción Nacionalista Vasca, los ex diputados don Luis de Urreagoechea y don José Ignacio de Arana.

FARO LOS OBREROS PARADOS

Convocada por el presidente de la Comisión gestora provincial, señor Laiseca, se ha celebrado esta tarde en el Palacio provincial una reunión de las fuerzas vivas, representadas por delegados de las corporaciones y entidades de Bilbao, presididos por el presidente gestor.

Este dirigió un saludo a los reunidos y les agradeció su asistencia, dándoles cuenta del objeto de la reunión. Dió cuenta también de los esfuerzos que realiza la Corporación provincial, la cual se apresta a llevar a efecto cuanto sea necesario para obtener todas las colaboraciones que den término a la crisis, cada día más grande, llegando incluso a superar sus disponibilidades, por entender que a todo trance debe resolverse esta crisis.

Añadió que proyecta la construcción de varias carreteras, así como otras rápidas construcciones, cuyo coste total se elevará a unos doce millones de pesetas.

El señor Lacort, que representaba al Ayuntamiento de Bilbao, dijo que éste acordó en su última reunión nombrar una Comisión especial que se ocupe de la cuestión en su doble aspecto de socorro y de proporcionar trabajo.

Siguió diciendo el señor Lacort que se habían cambiado impresiones con el presidente provincial, y se convino convocar esta reunión para establecer las líneas generales a fin de realizar una labor conjunta de los elementos activos de la provincia, y luego reunirse con otros elementos que no han sido convocados para hoy, entre ellos los Ayuntamientos de la zona fabril y las entidades obreras.

Añadió que el Ayuntamiento había abierto una suscripción para acudir en socorro de los obreros parados.

Intervinieron los representantes de la Cámara de Comercio, de la Liga de Productores de Vizcaya y de los Bancos, quienes se adhirieron a las manifestaciones del señor Lacort y anuncianon su cooperación para acudir a la solución de la crisis.

El representante de la Unión Mercantil felicitó al señor Laiseca, y apoyó las manifestaciones hechas por el delegado del Centro Industrial, quien señaló la conveniencia de que se faculte a la Corporación provincial para establecer una especie de contribución de solidaridad a los obreros que trabajan para que ayuden a los que no pueden hacerlo.

El señor Basterra, en nombre de la Asociación de la Prensa, puso a la disposición de los reunidos y por los fines señalados las columnas de la Prensa.

Intervinieron nuevamente los señores Laiseca y Lacort, y el primero propuso que se enviaran telegramas al Gobierno dándole cuenta de la reunión y de los acuerdos recaídos, al mismo tiempo que instándole para que active todas las obras dependientes del Estado, a las que debe darse actividad, y que se encuentran suspendidas.

Se enviaron, después de aprobada su redacción, sendos telegramas al jefe del Gobierno y

a los ministros de Hacienda, de Fomento y de Economía.

Hubo otro telegrama especial para don Indalecio Prieto, a quien ofrecían la más amplia colaboración las fuerzas vivas de Bilbao.

El martes volverán a reunirse estas fuerzas vivas.

—Para cooperar a la suscripción abierta en favor de los obreros parados han abierto otra los componentes de la Guardia municipal.

Las cantidades recaudadas con este fin por la Caja de Ahorros de Vizcaya se elevan a pesetas 82.075.

El gobernador civil ha recibido 344.85 pesetas esta mañana de la suscripción abierta entre los empleados de la Sociedad General de Cementos Portland.

Los empleados de la Delegación de Hacienda han enviado 135 pesetas, producto de la suscripción abierta entre ellos.

Asimismo, los carteros de Bilbao han enviado al gobernador 154.50 pesetas.

El Banco Urquijo Vascongado ha remitido 5.000 pesetas.

LOS TABLAJEROS

El alcalde ha dicho hoy a los periodistas que el gremio de tablajeros tenía la pretensión de elevar el precio de la carne de buey, fundándose en el contrato establecido con el Ayuntamiento anterior.

Como el señor Ercoreca no ve el asunto claro, ha convocado para mañana a una reunión a los ganaderos y tablajeros.

EL PREMIO GORDO

Se ha conocido—aunque no su nombre—a uno de los favorecidos con el premio mayor de la Lotería en el último sorteo. Se trata de un obrero de La Basconia, a quien han correspondido 20.000 pesetas.

UNA CAÍDA

Al dar un violento viraje en la alameda de Urquijo esta mañana una camioneta, cayó de ella a tierra Teodoro Pérez Peira, resultando con heridas contusas en la cabeza y la fractura del frontal, además de contusiones generalizadas en todo el cuerpo.

En grave estado fué llevado al Hospital.

LA HUELGA DE MUGURUZA

En los talleres de Francisco Muguruza, donde ayer se declararon en huelga 74 obreros porque pedían dos pesetas de aumento en los salarios y 1.50 para los aprendices, negándose la empresa alegando la actual crisis, han entrado hoy solamente trece obreros, sin que se registrara ningún incidente.

Para buscar solución al conflicto el gobernador civil ha convocado una reunión, a la que asistirán los patronos y el funcionario del Gobierno civil señor Palacios.

—El conflicto de la fábrica Aurrera, de Sestao, ha pasado a estudio del alcalde de dicho pueblo.

—Está en trámite el conflicto de la fábrica de loza de Erandio.

ATROPELLOS

En Sodupe un automóvil atropelló a Pedro Gómez, causándole lesiones de pronóstico reservado.

En Orozco, cuando regresaba de su trabajo el obrero Alejandro Urtiaga, de diecinueve años, montado en una bicicleta, intentó adelantarse a un camión que marchaba delante, con tan mala fortuna que fué a chocar contra un automóvil que venía en sentido contrario. El ciclista resultó gravemente herido.

UNA FELICITACION

La Junta directiva del gremio de coloniales de Bilbao ha dirigido al ministro de Hacienda un telegrama, felicitándole por las manifestaciones hechas sobre la carestía de la vida como resultado de la baja de la peseta.

EL ESTATUTO

Don Ramón de Madariaga ha entregado en la Sociedad de Estudios Vascos un anteproyecto de Estatuto general del Estado Vasco.

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde: A las 7 y cuarto Noche: A las 10 y media

Grandioso DEBUT de las siguientes atracciones

REFALA (fantasista musical) Emilia DOMINGO (cancionista)

Pilar Calvo (bailarina española) De Rocroy (ilusionista)

SEDAS: Crespón - Toile - Crepsatin - Georgette - Estamoados, etc.

AHORA, TIRAREMOS ESTE ARTICULO, Y PENSAMOS VENDER EN 15 DIAS, TODAS NUESTRAS EXISTENCIAS DE SEDAS.

¿Precios? Recuerde que quien le ofrece es

Casa Ciprián Legazpi-1, Alameda-5

Tejidos-Camisería-Confecciones-Medias-

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

DE TEMPORADA

DE VARIETES

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde: A las 7 y cuarto Noche: A las 10 y media

Grandioso DEBUT de las siguientes atracciones

REFALA (fantasista musical) Emilia DOMINGO (cancionista)

Pilar Calvo (bailarina española) De Rocroy (ilusionista)

Crónica alavesa**Los republicanos han conseguido sacar dos concejales en las aldeas**

El capitán general, mejorado. - Colonia a Pedrosa. - La huelga pendiente

(POR TELEFONO)

Vitoria, 2.

LAS ELECCIONES PARCIALES

Se ha repetido la votación municipal en los pueblos de Aberasturi y Betoño, que fué anulada por rotura de las urnas; la característica fué la siguiente: mucho movimiento de automóviles grandes; más automóviles y estacas, y gran barullo. El gobernador civil, requerido por los nacionalistas, se presentó en Aberasturi a las tres y cuarto de la tarde, lográndose con su presencia gran tranquilidad y que se celebrara el escrutinio.

En Betoño no hubo necesidad de recurrir a estas medidas, y todo fué normal. Triunfaron los nacionalistas del Partido Vasco, por ser los más afines a las derechas y porque no hubo unanimidad de criterio a la hora de confeccionar las candidaturas de izquierdas.

Los elementos nacionalistas abusaron de los coches grandes, llevando al colegio a los aldeanos, y esto les hizo temer que los de las izquierdas tomaran alguna medida para cortar semejante labor abusiva.

Las candidaturas triunfantes son: nacionales, los señores Trocóniz, Olarte y Larrea, y republicanos, don Antonio Moraza y don Sebastián San Vicente.

EL ESTADO DEL CAPITAN GENERAL

El capitán general de la región, señor Gil Yuste, ha experimentado una mejoría en la grave dolencia que le aqueja.

COLONIA ESCOLAR

Mañana, a las siete, saldrán con dirección a La Pedrosa los niños de las escuelas municipales que componen la colonia escolar.

LAS HUELGAS LOCALES

A las once de la mañana, en el Gobierno civil, se celebró una reunión a la que asistieron el gobernador, un representante del contrabillo civil señor Eguino y la primera comisión de huelga de los obreros que trabajan en las obras de los viejos cuarteles.

"La Voz" en Tudela

El "2 de Junio", en Hernani



Grupo de republicanos y liberales que ayer asistieron a los actos allí celebrados. (Foto Gueréquiz.)

Con esplendor inusitado se celebraron ayer, en Hernani, los actos conmemorativos del levantamiento del sitio de la ciudad por las tropas carlistas.

A primera hora de la mañana, la Banda municipal recorrió las calles tocando una alegría diana. Poco después aparecían engalanadas con colgaduras de la bandera tricolor casi todas las casas del pueblo. La bandera ondeaba en el Ayuntamiento, en el Centro Republicano y en el fuerte de Santa Bárbara, donde habían ido a colocarla, muy de mañana, un nutrido grupo de entusiastas.

Comenzaron los actos celebrándose, como de costumbre, una misa en sufragio de los voluntarios liberales ya muertos.

A media mañana llegaron en automóvil, procedentes de San Sebastián, el gobernador civil, señor Aldasoro; el delegado del ministerio del Trabajo, señor Zancada; el gobernador militar, señor Villa-Abrille, y los secretarios de los respectivos gobiernos, don José Luis Ituarte y el teniente Lerga.

En la plaza del Ayuntamiento se celebró un mitín, en el que hizo uso de la palabra el presidente de Unión Republicana de Hernani, don Gabriel González.

El señor González hizo un documentado estudio de la historia de la monarquía española, relatando los incidentes de la guerra carlista y narrando episodios muy interesantes ocurridos durante el sitio de Hernani, cuyo levantamiento se conmemoraba. Tuvo frases de acertada y dura crítica para las dinastías Austria y Borbón, poniendo de relieve los errores políticos cometidos por los reyes de tales dinastías. Terminó haciendo un canto a la República. El señor González fué muy aplaudido.

Finalizado el discurso del señor González, fué descubierta la lápida que da el nombre de plaza de la República a la antigua plaza Mayor, siendo descubierta la lápida por el voluntario superviviente don José María Cendoya, que había llegado expreso de Madrid para tal acto. Con el señor Cendoya ocuparon la presidencia del acto los gobernadores civil y militar y el alcalde accidental de Hernani, don José Beroitz.

Poco antes de terminar el mitín llegaron el presidente de la Comisión gestora, don José Sasiaín acompañado de don Eduardo

Campoamor y el alcalde de San Sebastián, don Fernando Sasiaín.

Se organizó a continuación una comitiva que precedida de la Banda municipal se trasladó a la alameda de los Tilos, donde se celebró el tradicional banquete, al que asistieron numerosos comensales, entre los que vimos representaciones de casi todos los pueblos de la provincia.

Ocuparon la mesa presidencial el gobernador civil, señor Aldasoro; gobernador militar, general Villa-Abrille; alcalde accidental de Hernani, señor Beroitz; D. José María Cendoya; presidente de la Comisión gestora, don José Sasiaín; delegado del ministerio del Trabajo, señor Zancada, y el delegado del Consejo de Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA, D. Federico Vidaurre.

Las autoridades, requeridas por sus numerosas ocupaciones, se vieron obligadas a abandonar Hernani casi inmediatamente de terminado el banquete. Todas ellas fueron, al retirarse, objeto de calurosas ovaciones. A la hora de los brindis, el presidente de Unión Republicana dió lectura a las adhesiones recibidas, que eran las de don Juan Usabiaga; el señor Fatrás, en nombre de la Sociedad "El Sitio", de Bilbao; don Teodoro Quevedo, de Vitoria; don Epifanio Iriarte y don Francisco Galdroracena, secretario municipal de Pasajes y asiduo concurrente al acto, que se hallaba imposibilitado de asistir por una enfermedad que le retenía en la cama.

A continuación hicieron uso de la palabra los señores Domingo Andonegui, Shanti de Meabe y Fermín Vega de Seoane. El señor Andonegui, que pronunció un discurso bilingüe, dijo que era preciso cuidar a la naciente República y estar preparado para la lucha electoral del día 28. En nombre de los federales, declara que nunca había sido su deseo el de crear disidencias, pues sólo deseaban que en su día sea tenido en cuenta su Estatuto federal. Pide que los representantes de Guipúzcoa sean hombres de Guipúzcoa identificados con los problemas guipúzcoanos. Termina su discurso después de hacer un elogio de la República y poner de relieve las ventajas que esta forma de gobierno reportaría a España.

Shanti de Meabe dio en su discurso, en

tre otras cosas, que el lema "No cedemos" de los liberales sitiados en la guerra carlista, debe constituir ahora el lema de todos los liberales y republicanos, que deben estar decididos a no ceder un palmo de terreno conquistado.

Hace una defensa del programa de los de Acción Vasca, teniendo frases de duro reproche para los vascos reaccionarios. Terminó diciendo que hacía falta defender la República por encima de todo.

Don Fermín Vega de Seoane hizo ver la necesidad de defenderse contra los enemigos, siendo los más peligrosos los que pretendían infiltrarse en las filas republicanas para luego sembrar las discordias, practicando el lema de "Divide y vencerás". Dijo que ante las asechanzas de tales enemigos era preciso mantener la unión por encima de todo para defender esta República, que ha venido a traer a España un régimen de libertad, de democracia y de decoro político.

A continuación, el poeta vasco señor Lopezegui, de Irún, recitó varios versos improvisados alusivos al acto.

Tanto los oradores como el "bersolari" fueron aplaudidos con calor y entusiasmo, dándose muchos vivas a la Libertad y a la República.

Por último, el presidente de Unión Republicana de Hernani, abundando en las mismas razones que los restantes oradores, exhortó a todos para que defendieran con la unión la República española.

A continuación se celebró un interesante partido de pelota, seguido de un animado baile, que duró hasta última hora de la tarde.

El 2 de Junio se celebró este año con una brillantez y un esplendor inusitados, que hay que esperar vayan en aumento cada año.

De los sucesos de Ategorrieta

En la madrugada de ayer dejó de existir, en el Hospital de San Antonio Abad, Manuel López, que resultó herido en los sucesos del día 27, en Ategorrieta.

Los demás hospitalizados mejoran a excepción de Juan Nieves y Lisardo Zapata, que siguen en el mismo estado.

Doce pueblos de la Merindad celebraron las elecciones parciales triunfando en la mayoría las izquierdas

Parece ser que la derrota de las derechas comenzada el 12 de abril, sigue su marcha. En las elecciones parciales, que en algunos pueblos del distrito de Tudela se celebraron el pasado domingo, han triunfado en su mayoría las candidaturas republicano-socialistas. Siendo su resultado el siguiente:

Abitas.—Las izquierdas abandonaron la elección, ante la imposibilidad de dominar la sistemática coacción de los contrarios. Resultaron proclamados los candidatos republicanos derechistas, (estos republicanos son de los de última hora, o sea de los de después del 14 de abril).

Valtierra.—Las izquierdas coparon la totalidad de los puestos.

Argueda.—Fueron rotas las urnas en los colegios.

Cabanillas.—Seis republicanos y 3 socialistas (mayoría).

Carcastillo.—Se rompieron las urnas. Aquí el triunfo es seguro de los guterristas.

Corella.—Cinco republicanos, 5 socialistas y 4 católico-sociales.

Cortes.—Mayoría izquierdista.

Fustiñana.—Cuatro republicanos, un jaimista y cinco católicos.

Monteagudo.—Siete republicanos y dos socialistas. (Copo).

Melida.—Mayoría izquierdista.

Ribaforcadilla.—Seis republicanos y 3 de la Unión General de Trabajadores. (Mayoría).

Murchante.—Seis tradicionalistas, 2 republicanos y 3 independientes. (En este pueblo, único de desprecio en nuestra liberal Navarra, se dieron vivas al rey y muestras al Gobierno de la República. Creemos que las autoridades aprovechando esta ocasión, sabrán escarmientar de una vez y para siempre al caciquismo de este pueblo, donde el obrero trabaja de sol a sol, gana 3,25 pesetas y se le exige oír misa diaria, y no conformes con esto se le obliga a votar la candidatura caciquil).

NUESTRAS MUJERES Y LA REPÚBLICA

Una Comisión femenina, en la que tienen representación todas las clases sociales, ha cursado al jefe del Gobierno el interesante despacho que transcribimos:

"En representación mayoría mujeres Tudela (Navarra), enviamos testimonio adhesión a labor renovadora Gobierno nacional republicano. Alentándole prosiga obra reorganización España". (Siguieron las firmas).

Como se ve (aunque nuestra beatería crea otra cosa), la mayoría republicana en Tudela es enorme hasta en el sexo bello.—C.

Detención de cinco mozalbete, por un atraco

El sereno de Comercio número 34, Demetrio Pino, fué requerido anoche, a las once, por un médico de nuestra ciudad, al que le habían atracado varios jóvenes en el paseo de los Fuegos, quitándole la cartera, una pluma estilográfica de oro, el reloj y cadena de oro y un bolso de metal, con un billete de 25 pesetas, además de varios documentos.

Al despojarle de todos estos objetos, para rescatarlos el atracado se avino a entregárselos 200 pesetas.

Los individuos acordaron esperarle en un banco del paseo de los Fuegos, aprovechando este momento el atracado para avisar a los serenos de Comercio, que consiguieron atrapar a cinco de los que componían el grupo, después de accidentada carrera.

A la Comisaría de Vigilancia fueron conducidos Manuel Montero Vumillera, de diecisiete años; Julián Fernández Giráldez, de diecinueve; Moisés Pinedo Gómez, de veinte; Francisco Vázquez Gómez, de diecisiete, y Carlos Lesaca Biurrun. Consiguieron darse a la fuga otros siete, llevándose la pluma estilográfica, la cartera y el bolso de metal.

El asunto ha pasado al Juzgado.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Impronta de LA VOZ DE GUIPUZCOA



LOS ACTOS DEL "2 DE JUNIO" EN HERNANI. — Los gobernadores civil y militar, con las autoridades de Hernani, en la mesa presidencial del acto en la plaza que desde ayer se llama de la República.



LOS ACTOS DEL "2 DE JUNIO" EN HERNANI. — Una esquina de la mesa del banquete con un grupo de entusiastas veteranos que no han faltado nunca a esa manifestación de la liberal. (Foto Gueréquiz.)

3 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Las subsistencias

Las disposiciones dictadas para impedir la exportación de artículos de consumo

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

PARA EVITAR LA EXPORTACIÓN

En el ministerio de Economía se facilitó ayer por la mañana copia del decreto prohibiendo la exportación de artículos de primera necesidad.

Como consecuencia del mismo los artículos y los objetos de exportación se clasifican en dos categorías que son las siguientes:

A.—Exportación libre.

B.—Exportación condicional.

Para determinar los artículos incluidos en cada una de las dos categorías del anterior precepto se establecerá en cada caso el trámite a que deben sujetarse las autorizaciones para los artículos del apartado B.

Se constituye una comisión interministerial compuesta por los ministros de Hacienda y Economía, quienes con las personas que crean que deben adaptarse a la misma, adoptarán las medidas necesarias para hacer efectivo el derecho.

El Gobierno de la República delega en la comisión aludida en el párrafo anterior, aquellas facultades que sean precisas para llevar a la práctica estos preceptos y cuya eficacia depende de su inmediata aplicación.

Mientras no se dicten disposiciones relativas al apartado B se prohíbe la exportación de patatas, arroces, legumbres secas, ganado, carnes secas y salinadas.

DICE EL MINISTRO DE ECONOMÍA

Hablando de este decreto el ministro de Economía, dijo que aunque la peseta sigue subiendo, aquel siempre es oportuno, pues constituye un arma que puede usarse en cualquier momento.

Añadió que Valencia había recibido noticias relativas a la carga de varios vapores de patatas, a los que no alcanza la disposición, carga que había de terminar a las dos de la tarde y que le habían pedido autorización para que se prolongase el plazo hasta las doce de la noche, pues para aquella hora no podrían terminarse las operaciones. Había concedido la autorización porque la consideraba de justicia.

Cosas de Fuenterrabía**La hazaña de unos cavernarios**

Por la información oficial publicada en estas columnas conocerán nuestros lectores el bárbaro atropello que sufrieron dos afiliados al Partido socialista de Irún, que regresaban de Fuenterrabía siendo portadores de la bandera de la Agrupación. Tres individuos, después de vejarlos e insultarles, les arrebataron la enseña y la arrojaron a una charca. Esto ocurrió precisamente en la noche del pasado domingo, después de haberse celebrado en la histórica ciudad actos de propaganda republicana dentro de la mayor cordialidad y mesura.

Nadie puede dudar del espíritu cavernario de los autores de semejante hazaña y de su falta de cultura. Pero es preciso exigir un castigo ejemplar para esos individuos que, desconocedores del respeto que se debe al prójimo y carentes de todo valor, asaltan a dos honrados obreros y vejan ante ellos, echardeamente, la enseña de su Partido, que todos habían respetado, horas antes, a la luz del día.

Los detenidos son gente que bulle, desde el advenimiento de la República, en todo cuanto sea no sólo desacreditar, sino atacar al nuevo régimen. Quizá no sería absurdo afirmar que dichos individuos estaban dispuestos a segar las cabezas de los republicanos de Irún que iban a incendiar el convento de Capuchinos hace unas semanas, según decían caritativas almas de la vecina ciudad, que no siempre temen levantar falsos testimonios y hacer juicios temerarios.

Es lamentable que haya siempre personas que den la nota desagradable en los días señalados. Claro que en nada empaña el buen nombre de Fuenterrabía la hazaña de esos tres inconscientes, de quienes creemos han obrado por propia iniciativa, pues nada más lejos de nuestra manera de ser el procurar aprovechar estas reprobables acciones para hacer conjeturas que perjudiquen a los de la acera de enfrente, cosa sencilla si tuviéramos mala intención; pero los "republicanotes" de Irún y los de Fuenterrabía somos casi casi tan buenos como los "chicos" de Jel, que están perdiendo sus buenas costumbres. Ya, salen de noche y todo. ¡Qué pillines! Como si los pasquines no pudieran ser colocados cuando luce el sol. En el fondo, estamos convencidos de que es una excusa para quedarse en la Marina viendo los "títeres" que han debutado con gran éxito y, claro está, consiguen el permiso de sus mayores con el pretexto de laborar por la causa. No está mal el procedimiento.

Sabemos que la gente sensata de Fuenterrabía, que es la inmensa mayoría de los ondarrubiarros, han censurado duramente la absurda conducta de los sencillos "casheros" de Amute. — Morrosko.



LOS MEJORES RELOJES
SUIZOS Y ACREDITADOS
en la Relojería
"LA HORA"
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

Desde el país de los rascacielos**De los Ríos y Madariaga ante la opinión intelectual americana**

por Miguel de URANGA

Especial para «LA VOZ DE GUIPUZCOA»

Entre el mundo intelectual americano, ninguna de las figuras del actual Gobierno español provoca tanto interés como la del ministro de Justicia, don Fernando de los Ríos. El Ilustre jurista es considerado en los Estados Unidos como uno de los intelectuales más destacados de España desde que en 1927

fue conocida su cultura a través de las interesantes conferencias que ofreció en las Universidades de Denver, Colombia, Texas, y otras sobre literatura moderna española y arte morisco.

En el boletín correspondiente a estos meses, y que han repartido las Universidades mencionadas para dar cuenta de sus actividades culturales en el periodo de treinta días,

se dedica gran espacio a comentar la personalidad de don Fernando de los Ríos y a recordar las admirables conferencias que ofrecieron durante su jira por este país. El hecho

adquiere gran importancia si se toma en consideración la influencia que en la opinión pública ejercen los profesores universitarios con los artículos que en lugar prominente publican en los grandes diarios de la nación.

Fernando de los Ríos sembró, quizás sin figurárselo, la semilla que en estos momentos fructifica en forma de nutrida opinión intelectual en favor de la República española.

Todos cuantos tuvieron "la fortuna de escucharlo", como dicen textualmente los boletines universitarios, constituyen otros tantos portavoces en favor de los hombres de la nación.

Republika, por el solo hecho de contar ésta entre sus ministros al hombre que tan brillantemente destacó entre el mundo intelectual americano durante su última jira por este país.

Otro exponente de la intelectualidad española, más conocido que De los Ríos en los Estados Unidos, es Salvador de Madariaga, cuya personalidad ha sido y sigue siendo discutida apasionadamente en los círculos intelectuales americanos, con motivo del anuncio de su nombramiento para ocupar el puesto de embajador de España en Washington.

Salvador de Madariaga es quizás el escritor español más popular en este país. Su constante colaboración en la revista semanal del "The New York Times" ha hecho de su prosa una de las más leídas en los Estados Unidos.

Según S. T. Williamson, escritor del mencionado periódico, Salvador de Madariaga es el escritor extranjero más familiarizado que existe con el idioma inglés, con excepción hecha del gran novelista Joseph Conrad. El

elogio tiene un gran valor si se toma en consideración que Conrad constituye uno de los orgullos de las letras inglesas. Las novelas de Madariaga, publicadas con la sobriedad y elegancia que caracteriza a los libros americanos, figuran entre las que aquí se denominan "best sellers", y entre sus lectores figura la mayoría de los intelectuales del país.

Sus apreciaciones recientes acerca de la Doctrina Monroe durante una conferencia ofrecida en Nueva York, no han dejado de ofrecer motivo para que algunos escritores criti-

caran el nombramiento de Madariaga para un puesto tan delicado como es el de embajador de España en Washington; pero, en general, la designación ha sido recibida con beneplácito por considerarse al escritor vasco como a uno de los más recios intelectuales de la España moderna.

Y ya que aludimos a la Doctrina Monroe, no creo inútil dar cuenta de la definición hecha de la misma por Madariaga, pues serán muchos los que no tengan conocimiento de ello. Madariaga calificó a la Doctrina Monroe de dogma, y cuando los primeros cables esparcieron por la América Hispana la incompleta versión de la conferencia dictada por el escritor, se produjo un ensordecedor clamor.

Se llegó hasta a dudar de que Madariaga pudiera ser profesor de la Universidad de Oxford. Y no era, ciertamente, para menos. Calificar de Dogma la Doctrina Monroe significa en el calificador, y más siendo español, un absurdo conocimiento del caso. Pero veamos cómo explica el propio escritor el alcance de sus palabras y cómo analizó su calificativo ante el público que lo escuchaba.

"Hice notar a mis oyentes—dijo Madariaga a un periodista que le interrogó sobre su conferencia—que la Doctrina Monroe tiene dos características: primera, que los americanos ignoran lo que es; y segunda, que nadie la puede tocar; es decir, que no es una doctrina, sino un dogma. Pero es un dogma que, a su vez, se divide en dos dogmas: el de la infalibilidad del presidente de los Estados Unidos, que la aplica, y el de la inmaculada concepción de la política americana."

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

Estados Unidos, mayo de 1931.

La definición, hecha con gran sentido humorístico, encierra una gran verdad y fué recibida, tanto en los Estados Unidos como en la América Hispana, con el regocijo y los comentarios obligados.

CENTROS OFICIALES

Ayuntamiento

La Banda Municipal

La Alcaldía ha acordado que desde esta temporada, los jueves y días festivos, actúe la Banda Municipal de siete y media a nueve, en el quiosco del Bulevar.

Siguen los donativos

Se han recibido en el Ayuntamiento los siguientes donativos para el sostenimiento de los comedores económicos:

Bar Yacaré, 50 pesetas; don Juan Machimbarrena, 100; don Eugenio Cortajarena, 100; don Dionisio Elzauri, 100; don Serapio Arizti, 50.

A Hernani

El alcalde asistió ayer a los actos celebrados en Hernani, con motivo del 2 de junio.

La sesión de hoy

Orden del día de la sesión que celebrará el Ayuntamiento esta tarde, a las seis y media:

Comunicación del ministro de la Gobernación, denegando la petición relativa a los recreos de verano y ofreciendo que se estudiará con el máximo interés cualquier otra proposición que se haga con el fin de aumentar el esplendor de la temporada veraniega.

Moción del señor Chaoz, proponiendo se proceda a la instalación de un reloj automático registrador de la entrada en las oficinas.

Moción del señor Fillol, proponiendo la introducción de determinadas modificaciones en vías y plazas del barrio del Antiguo.

Jornales y cuentas.

INFORMES
De la Comisión de Gobierno Interior

Proponiendo se designe la representación que ha de colaborar en la confección del Estatuto Vasco.

Proponiendo designación de concejales para formar parte de la Junta mixta, que estudie el problema hospitalario.

De la Comisión de Fomento

Proponiendo se conceda un premio para tiradas de pichón en Eibar.

Idem se abone el Patronato de Formación profesional, la cantidad de 17.500 pesetas de la subvención concedida por el Ayuntamiento.

De la Comisión de Obras

Proponiendo se adjudique el suministro de vidrio en la forma que se indica.

Idem se adjudique el suministro de 52 trajes para personal del alcantarillado.

Idem se concede una licencia de 30 días a un peón caminero.

Idem el nombramiento de cabos supernumerarios, a dos bomberos.

Idem se autorice la ampliación del sótano de la casa número 5 de la calle de Oquendo.

Idem se autorice la elevación de la casa número 15 del barrio de la Jarana.

Idem se haga efectiva a don Juan Echave la cantidad señalada por desaparición de una ostera.

Idem se deniegue el reingreso en Bomberos a varios individuos.

Idem se apruebe en principio la idea de construir retretes en Atocha.

Idem se solicite de la Jefatura de Obras Públicas la recepción de los terrenos de dominio público saneados en el ensanche de Amara.

De la Comisión de Hacienda

Proponiendo se deje en suspenso la aplicación de la Ordenanza núm. 25.

Sobre concesión del descanso semanal a empleados del Cuerpo de Arbitrios. Voto particular sobre este asunto.

Idem acuerdos en relación con el impuesto que grava las cervezas.

De la Comisión de Gobernación

Proponiendo se deseñe el escrito de tres ex guardias solicitando el reingreso.

Idem fijando capítulo para abono a Juan Castellanos de 513,50 pesetas.

Idem se ratifique un acuerdo sobre creación de la plaza de profesor veterinario.

Idem se autorice un servicio de autobuses Alameda-Eguia-Loyola-Martutene.

Idem se revoque el criterio restrictivo que se viene manteniendo en la concesión de permisos para la venta en ambulancia y anuncios.

Idem modificaciones en el régimen de paradas de coches de tracción animal.

De la Comisión de Articulaz. I

Desestimando el recurso de reposición interpuesto por el señor Inchausti.

De la Comisión de Ensanches

Proponiendo se interesen de la Cámara de la Propiedad los datos que se mencionan sobre régimen financiero del ensanche.

Proponiendo el abono a la Sociedad Almacenistas de Carbón al precio que se señala, la suerte de traída por causa de utilidad pública.

Proponiendo se aclare la Ordenanza de construcciones vigentes en la zona del ensanche del Antiguo.

Asuntos que quedaron sobre la mesa en la sesión anterior

Informe proponiendo se permita establecer unos embarcaderos con carácter provisional en el río Urumea.

Sobre la interpretación que debe darse a la cláusula cuarta del vigente contrato para la prestación del servicio de recogida de basuras.

Balneario de Liérganes

Aguas las más eficaces para prevenir y curar los CATARROS de la NARIZ, LARINGE, BRONQUIOS y PULMON.

Hotel del Balneario con agua corriente, baños, teléfono, telégrafo, etc.

CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de parachoque para automóviles.

Lorenzo Apelániz. — EIBAR. — Teléfono 377.

Diputación

Reuniones

Ayer, por la tarde, se reunieron las comisiones de Gobernación y Enseñanza.

Hoy, a las diez y media, se reunirá la Comisión de la Caja de Ahorros Provincial; a las doce, la de Hacienda Provincial, y a las tres y media de la tarde, el pleno de la Comisión gestora, en reunión semanal, adelantándose a este día por ser mañana la festividad del Corpus Christi.

A Hernani

En representación de la Diputación de Guipúzcoa, asistieron ayer a los actos del 2 de junio celebrados en Hernani, los señores Castro y Sasiain.

Gobierno civil

Los conflictos sociales

Comisionado por el ministerio del Trabajo, llegó ayer a San Sebastián el delegado señor Zancada, que ha de intervenir en los conflictos sociales de la provincia.

Por la mañana se celebró una reunión con el director del Tranvía de Tolosa, para tratar de la readmisión de los empleados despedidos por la huelga de diciembre.

A esta reunión asistió también el gobernador civil.

También celebraron una entrevista con los obreros de la industria del mueble, de Rentería. Por la mañana, se acordaron las siguientes reuniones que se celebraron ayer tarde: A las cuatro, con el Comité paritario del Tranvía, para tratar de la huelga de la Compañía de San Sebastián a Tolosa; a las seis, en Rentería, reunión de elementos patronales y obreros de la industria del mueble, con el señor Zancada.

La jornada de ocho horas

El inspector del Trabajo, señor Enriquez, ha impuesto sanciones en Villarreal y Zumarraga, por infracción de la jornada legal de ocho horas.

La emigración de capitales

Visito al gobernador civil el agente de Aduanas, señor Aguinaga, para poner a salvo su honorabilidad de funcionario y ciudadano, por haberse complicado en la evasión de capitales.

Delegación del Trabajo

Relacionado con la visita del delegado del ministerio del Trabajo, señor Zancada, fuimos informados en el Gobierno civil, de que se trata de crear en nuestra ciudad una Delegación regional del Trabajo, para que intervenga y dirija los asuntos sociales de la provincia.

La fiesta del 2 de junio

Los gobernadores militar y civil asistieron ayer a los actos celebrados en la villa de Hernani, para conmemoración de la fecha del 2 de junio, liberación del asedio carlista, el año 1874.

RUBIA O MORENA



Cómo puede Vd. ahora tener fácilmente un cutis deslumbrante de blancura... y sin la menor imperfección!

He aquí un medio fácil y seguro, para una morena, de obtener una hermosa piel blanca y limpida, y para una rubia, de preservar su delicada piel de las pecas, rugosidades y otras imperfecciones. Cuando el jazmín y la rosa han cedido a los perfumistas la esencia de su perfume, queda una linda cera untuosa que por mucho tiempo se ha creído sin valor. Al visitar un laboratorio de destilación de perfumes, un especialista parisense de belleza, muy conocido, quedó sorprendido al ver la extraordinaria blancura de leche de la cara y manos de las mujeres que manipulaban este resi-

duo de cera. Se descubrió entonces que esta cera no solamente emblanquece la piel, sino que suprime también el exceso de pigmentación, haciendo así desaparecer el aspecto terroso del cutis, las pecas y las imperfecciones que se manifiestan en la cara. Puede ahora obtenerse, combinada con otros ingredientes preciosos que embellecen el cutis, en todas las Perfumerías bajo el nombre de Cera Aceptine. Adquiera un tubo hoy y permita que proporcione a su cutis un aspecto límpido, fresco y rosado. Se le garantiza el éxito; si no el importe le será devuelto.

PHOENIX ASSURANCE COMPANY LIMITED

(Fundada en 1782)

SEGUROS INCENDIOS Y MARITIMOS

Capital completamente suscrito, libras esterlinas 3.792.795.—Reserva general y adicional, libras esterlinas 4.000.000.

DELEGACION PARA GUIPUZCOA: BARCAIZTEGUI - HERRERO

Garibay, 22. — Teléfonos 1-10-69 y 1-31-37.

Sociedad de Estudios Vascos

El anteproyecto del Estatuto vasco

El sábado y domingo últimos han permanecido reunida en el palacio de la Diputación de Guipúzcoa, la Comisión de Autonomía, designada por la Sociedad, ultimando sus trabajos de preparación del Estatuto General del Estado Vasco.

Para la tarde del domingo se convocó a la Junta permanente en pleno de la Sociedad, con la cual se reunieron significados miembros de la citada Comisión, asistiendo también como representantes de la Comisión gestora de Guipúzcoa los señores Treco y Castro y recibiendo adhesiones de representantes en la Sociedad de otras comisiones gestoras.

Con la base del anteproyecto elaborado por el señor Madariaga, se fueron examinando cada uno de los puntos más esenciales para el mencionado Estatuto.

Se presentaron también estudios sobre el régimen tributario por los señores Orueta y Chalbaud y otro sobre relaciones ciudadanas interestatales por el señor Basterrechea.

Después de amplias deliberaciones en que se hubo de prescindir de llevar al Estatuto reglamentaciones más completas, y en las que dieron muestra todos los concurrentes de la transacción necesaria para fórmulas comunes que hicieron viable el Estatuto, quedó ultimada la redacción del proyecto de éste con completa unanimidad, acordándose comunicarlo a las entidades que como las Comisiones gestoras y los Ayuntamientos de todo el país vascos, lo habían interesado de la Sociedad e igualmente a la prensa en cuanto se obtengan las copias que están corrigiéndose en las oficinas de Euskal Kaskuntza.

La Comisión permanente de alcaldes del país vasco nombrada en la Asamblea de Pamplona, se personó en los locales de la Sociedad, para recoger ejemplares de dicho proyecto de Estatuto, para imprimirla y que sirva así de base para la Asamblea general de Municipios vascos que preparan en Pamplona para el domingo, 14 de junio.

AUTO-ELECTRICIDAD

Título autorizado por los señores Beltrán, Casado y Cía. de Bilbao

ACUMULADORES de doble duración y arranque energético «WILARD»

Piezas legítimas DELCO-HEMY

TRABAJOS RAPIDOS Y GARANTIZADOS

GABRIEL COCA

Usandizaga, 19. Teléf. 14.084



En nuestro puerto entró ayer el vapor "Clavijo número 1", con cargamento de grava de mar, procedente de Bayona.

Salieron los veleros "Soledad" y "Tedin", para La Coruña, con cargamento de yeso y cemento, respectivamente.

En Pasajes.—Con carga general a bordo entraron ayer en este puerto los vapores "Arribal-Mendi", de Bilbao, y "Cervantes", de Swansea. También entró el "Laanemaa", con cargamento de caolin de Fowey.

Salió el vapor "Astillero", para Gijón en lastre.

LA PESCA

Regular cantidad de anchoa y algo de atún trajeron ayer al puerto los vaporitos que se hicieron a la mar para dedicarse a sus diarias faenas.

No fué jornada de abundancias, pero tampoco fué mala.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle: Merluza de primero, 1.770 kilos, a 5'45 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.092, a 4'35 la grande y 4'10 la pequeña; pescadilla, 1.461, a 3'05 la de bou y 2'50 la de pareja; gallos, 529, a 3'05; bacalao fresco, 24, a 2'10; calas, 19, a 2'20; congrio grande, 72, a 3'50; sardinas, 534, a 1'70; panchos, 186, a 2; martines, 44, a 1'75; ordinarios, 119, a 0'80; atún, 3.291, a 2'45; langosta, 92, a 8.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'2 de la mañana; a las 5'25 de la tarde.

Bajamar: A las 11'22 de la mañana; a las 11'45 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del

3 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Crónica
semanal

Las ruinas de otro club histórico

Resulta que la buena suerte no era la del Madrid con el Betis, sino la del Betis con el Madrid. Que no es lo mismo, aunque lo parezca. El escaso margen de confianza que había en los madrileños se ha consumido por esta eliminación estrepitosa en la que culminan los errores del año. Es posible que las cosas hubieran sucedido de distinta manera si el Sevilla gana al Castellón, porque el partido hubiera forzado al Madrid a salir con el lastre de tres tantos en contra. No fué el domingo cuando los madrileños quedaron vencidos; la eliminatoria la perdió el Madrid en Sevilla siete días antes. La deficiente actuación del trío defensivo unida a la ineficacia del ataque, dió por resultado el fácil triunfo del Betis por un tanto imposible de superar para un equipo desmoronado por la abundancia, desconcertado por toda la labor de la temporada, largos meses de no meter un *goal*, precisamente el año en que se las prometían más felices. Sin moral, sin energías, el Madrid dió una triste impresión persiguiendo durante la semana la alineación de un jugador apartado mucho tiempo del fútbol activo, de un equívoco cuya desgana y apatía son proverbiales. En este hecho está la explicación de todo lo sucedido al Madrid en la temporada que ahora finaliza. Debilidades, fetichismos por lo antiguo, liberalidad en las adquisiciones sin seleccionar aptitudes ni categorías. Así, a la huída de su mejor delantero se unieron otras defeciones internas inexplicables en un club que paga con espléndidez y sin atrasos, y solo posibles porque la energía estuvo ausente de sus normas directivas.

Por delante, la afirmación de que hubiera sido injusto que el Madrid fuese a la final. No lo merecía. No tiene equipo para figurar en la vanguardia del fútbol español. A trancas y barrancas pudo llegar donde llegó, sin satisfacer a nadie, viviendo sólo del recuerdo, sonrojándose ante las pobres victorias logradas sobre equipos de clase inferior y ante las contundentes derrotas que encajó en la Liga con espíritu estoico. Si quitamos el partido final del campeonato regional ganado en Vizcaya al Athlétic gracias a la actuación felicísima de sus medios, el triunfo sobre los bilbaínos en San Mamés y en el amistoso de Chamartín y al partido de Liga con los donostiarras, también en Madrid, los demás encuentros no son de grata memoria.

Lo triste es que fué bien vencido por el Betis y que el Betis no es nada, no tiene nada de particular ni hubiera llegado hasta aquí de tropezar con otro equipo, con un auténtico *team*, de regularidad en sus actuaciones. Un conjunto modesto y entusiasta, de juego duro, sin más notabilidad que la de Jesús en la puerta y pare usted de contar. Buena suerte la del Betis al tropezarse con el Madrid, un Madrid en ruinas, ruinas del club histórico que fué.

Mientras sucumbía el Madrid ahí está la magnífica hazaña del Arenas, equipo que en el papel estaba más perdido que los madrileños. Salir de Ibaiondo con un empate y alcanzar en Mestalla otra igualada, era tanto como asegurarse el paso a las semifinales. Siempre los bravos muchachos de Guecho son de temer en los partidos de campeonato, pero mucho más en estos encuentros finales, cuando sacan fuerzas de flaqueza y no hay equipo que iguale su codicia y entusiasmo, aliados con una noble y clásica dureza que es característica de su juego defensivo. El Valencia, equipo que este año es uno de los que más brillante papel está realizando, luego de su providencial empate en el desplazamiento de Las Arenas, no pudo en Mestalla alcanzar la victoria definitiva que nunca vió más próxima; por la moral de sus continuos triunfos y la adhesión de un público incondicional como premio a su ascenso a primera Liga y a sus intervenciones en el campeonato nacional.

También el Logroño consiguió rebasar la distancia que le había sacado el Castellón. No es lo mismo, claro está, dos que tres, pero

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos

acredita la eficacia del ataque y el espíritu del equipo que persigue el desquite. Desde la tercera división, el Logroño llega a las semifinales, al paso que muchos de los equipos de abuelo quedaron destrozados. De impetu, de vigor juvenil, está hecho el equipo riojano. No tendrá mucha experiencia pero es mal enemigo para cualquiera.

Y he aquí el *rush* final del Athlétic bilbaíno. Pasados los momentos de crisis vuelven los de San Mamés a imponerse. De todos, son los candidatos más firmes, los que tienen más po-

sibilidades. Se han deshecho de los fronterizos contundentemente. Los cuatro *goals* son bien expresivos y demuestran cómo la famosa línea delantera, eclipsada por algún tiempo, vuelve a su calidad perforadora. Si por dos años consecutivos consigue la doble victoria en la Liga y en el campeonato, su ejemplo será bien elocuente y bien marcado el camino de la exclusividad regional para la composición de los equipos.

ALFONSO R. KUNTZ.
(Prohibida la reproducción.)

El Campeonato de España

El Arenas, en partido de desempate, vence al Valencia por 2 a 1

BARCELONA. — Ayer tarde, en el campo de Las Corts y ante numeroso público se jugó el partido de desempate para el campeonato de España, entre los equipos del Arenas de Guecho y el Valencia F. C.

En los primeros momentos dominaron los areneros que jugaron briosa mente, defendiéndose bien los valencianos. Luego dominaron ligeramente los levantinos y más tarde se niveló el juego, actuando brillantemente ambos equipos, que pusieron gran entusiasmo en la lucha.

A los quince minutos, Menchaca logró el primer tanto de la tarde para el Arenas. Sin que variara el tanteador terminó el primer tiempo.

En la segunda parte, el Valencia mejoró su juego y la lucha se hizo más interesante, sucediéndose los peligros en ambas porterías.

El Arenas fué castigado con un golpe franco cerca del área fatídica. El castigo lo ejecutó Torregaray, que logró el empate.

Más tarde, Rivero al rematar un córner, consiguió el segundo tanto, que había de ser el de la victoria, para el Arenas.

Los últimos minutos fueron de extraordinaria emoción, pues los valencianos atacaron con empuje y los areneros se defendieron como leones.

Terminó el partido con la victoria del Arenas por 2 a 1.

Federación Atlética Guipuzcoana

Ante el I match de atletismo Liga Sudoeste de Francia - Guipúzcoa

Los VII campeonatos para neófitos

Debiendo celebrarse el próximo día 14 del corriente mes, el I «match» de atletismo entre las selecciones de la Côte Basque y la de esta Federación, se convoca a un entrenamiento oficial, siendo obligatoria su asistencia, a todos los atletas de la categoría de «seniors» de esta región y particularmente a los especialistas en las pruebas de 100, 400, 800 y 1.500 metros lisos, 110 metros vallas, saltos de altura y longitud, lanzamientos de peso, disco y jabalina, que son las pruebas de que constará el programa del citado festival.

El entrenamiento tendrá lugar en el Estadio de Berazubi (Tolosa), mañana, jueves, a las diez de la mañana en punto.

Se advierte a todos los atletas convocados a sus Clubs, que los gastos del desplazamiento hasta Tolosa serán por cuenta de esta Federación.

San Sebastián, 3 de junio de 1931.

a Directiva.

LOS VII CAMPEONATOS ATLETICOS PARA NEÓFITOS

Los resultados técnicos de estos Campeonatos, celebrados en el Estadio Gal de Irún, fueron los siguientes:

Final de 300 metros vallas: 1.º J. L. Durá (Soc.) 44" 3/5; 2.º Escamez, (Izaga).

Primera eliminatoria de 80 metros lisos: Alvarez (U.) 9" 9/10; 2.º Garmendia (Izaga); 3.º J. Pérez (Soc.); y 4.º Galarraga (Soc.)

Segunda eliminatoria de 80 metros lisos: 1.º D. Manterola, (Izaga), 10"; 2.º Esnal, (Talay-mendi); y 3.º Domínguez, (Izaga).

Quedan clasificados para la final los dos primeros de cada semifinal.

Final de 3.000 metros lisos: 1.º Giménez, (Izaga), 42" 21"; y 2.º Aguirre, (Izaga).

Eliminatoria y final del peso: 1.º Arza (Soc.), 9.060 m.; 2.º Estomba, (Izaga), 7.840;

3.º Manterola, (Izaga), 7.630; 4.º Gfister, (U.), 7.370; 5.º F. García 7.040.

Primer semifinal de 150 metros lisos: Domínguez, (Izaga), 19"; 2.º Alvarez (U.); y 3.º Galarraga, (Soc.)

Segunda semifinal de 150 metros lisos: Manterola, (Izaga), 19" 1/5; y 2.º Rojo, (Izaga).

Quedan clasificados para la final los dos primeros de cada semifinal.

Eliminatoria y final del disco: 1.º Arza (Soc.), 28.530; 2.º D. Marculeta, (Soc.), 27.640; 3.º Argandoña, (Soc.), 24.740; 4.º J. L. Durá, (Soc.), 24.680; 5.º Miralles, (Soc.), 23.390; 6.º F. García, (Izaga), 20.700; 7.º Estomba, (Izaga), 20.300; y 8.º Gfister, (U.), 20.250.

Final de los 600 metros lisos: 1.º Esnal, (Talay-mendi), 1'40" 4/5; 2.º Arruti, (Soc.) 1'42" 2/5; 3.º J. L. Durá (Soc.); y 4.º Unzurrunzaga, (Soc.)

Relevo de 4 x 300: Equipo de la Sociedad de San Sebastián, (Pérez, Galarraga, Argandoña y Arza), en 2'53" 1/5.

2.º Equipo del Izaga de Irún: (Escamez, Michelena, Domínguez y Manterola).

El salto de altura no pudo celebrarse por estar inundada la pista, habiéndose dejado para el próximo domingo que se celebrará la segunda jornada de los repetidos Campeonatos.

La puntuación, por Clubs, hasta el momento es la siguiente: Sociedad de San Sebastián, 18 puntos; Izaga de Irún, 12 puntos;

y 3.º Escamez (Izaga).

Segunda semifinal de 80 metros lisos: 1.º y Talay-mendi de Orio, 3 puntos.

Ecos

De todas partes

René Devos k. o.
En Londres, el inglés Len Harvey puso k. o. al belga René Devos en el primer asalto.

Bouquillon, vencedor

En Londres, en la misma reunión, organizada por Jeff Dickson, Bouquillon ganó por k. o. en la primera vuelta a Woods. Sheehans ganó también por k. o. en el quinto round a Setterd y Volante consiguió que Davies se retirara obligado por el árbitro que lo consideró en inferioridad manifiesta en el séptimo asalto.

También en Londres, Fred Chandler ganó a Charles Mark por abandono en el tercer tiempo.

Von Porat a América
Próximamente embarcará de nuevo con rumbo a Norteamérica el peso pesado noruego Von Porat que confía medirse con Tuff Griffiths o con Tommy Loughran.

La próxima pelea de Ara Mafiana se pegará Ignacio Ara con Buck Mc. Tiernan. Tenemos confianza en el baturro. Esto quiere decir que esperamos anotar una victoria más en la larga lista de las cosechadas por el fuerte mozo aragonés.

Griselle contra Pierre Charles
Se siguen las gestiones para montar el combate entre Griselle y Pierre Charles. Descamps dice que está deseando que esa pelea se monte, porque aguarda que su pupilo consiga un resultado que puede causar sensación.

Mafiana en Maala, Aurrera-Euskalduna en partido de promoción

Mañana, jueves, festividad del Corpus, jugarán en Maala en partido de promoción para la primera categoría, los equipos del Aurrera de Vergara y Euskalduna de Rentería. Encuentro es éste, que reúne alicientes más que sobrados, aún para los más exigentes aficionados.

La buena marcha que en este campeonato de la promoción, lleva el once vergarés, juntamente con la primera serie del Euskalduna, equipo que no ha pisado nuestro «field» hace mucho tiempo, son motivos que inducen, sin más sugerencias, a considerar el «match», como el de mayor importancia de los hasta ahora jugados.

Por eso no es nada extraño el interés que se advierte por presenciar tan emocionante pugna.

Convocatorias

C. D. MONTECHE DE TOLOSA

Se ruega a los jugadores del primer equipo y suplentes pasen por el club hoy, miércoles, de ocho y media nueve de la noche, para enterarse del partido a celebrar mañana con el Oria de Villafranca.

C. D. EUZKALDUNA DE EGUIA

Se ruega a todos los jugadores y socios, y en especial a Martínez, Ocio, Navascués, Diez, Almazán, Arce, Lafuente, Julio, Gainza, Ballesteros Eladio, Sanz, Astigarraga y Fernando, acudan sin falta a la reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho de la noche.

C. D. IZARRA

Se ruega a todos los jugadores acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche.

C. D. SALMANTINO

Se ruega muy encarecidamente a los componentes de la Directiva, jugadores, socios y simpatizantes acudan a la reunión que se verifica hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche, en el domicilio social. Por ser los asuntos a tratar de mucho interés, se encarezca sean puntuales.

C. D. EUZKALDUNA DE RENTERIA

Correspondiendo jugar mañana, jueves, con el Aurrera de Vergara en partido de promoción, se advierte a los jugadores Benito, Lauren, Maíz, Illarramendi, Gamborena (M. y L.), Querejeta, Portugal, Samperio hermanos, Zalacain, Berrondo y Pérez que deben estar en el domicilio social a las doce del mediodía, con objeto de tomar el autocar que ha de conducirlos a Mondragón.



Fuera canas. Brillantina India

(sin grasa)
Gran invento

Único artículo que SIN TEÑIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droquerías. Por mayor. JOSE BARREIRA. CALLE MUÑOZ TORRERO. 6. MADRID. y principales almacenes.

La Voz de Guipúzcoa



ETXABE IV-KIRRU. — UN COMENTARIO AL PARTIDO DEL PASADO DOMINGO

Etxabe venció a Kirru. Esta es, a mi juicio, la verdadera crítica sintética del partido jugado el pasado domingo en el Urumea donostiarra.

Etxabe IV ganó a Kirru, y no otro. O sea: no le ganó Luciano, aunque los críticos parecen todos contestes en este criterio. Respetando la opinión de todos y declarando por adelantado que no pudimos presenciar la lucha, nos creemos en el caso de hacer unas observaciones.

Jamás hemos visto a un zaguero que no haya tenido una actuación brillante si jugaron acompañados de Atano III y de Etxabe IV. Siempre esos zagueros, cubiertos los cuadros delanteros y bien cuidados el txoko y el ancho por esos delanteros, se comportaron como fenómenos. Recordamos un partido jugado en Ondárraga por Etxabe con el percheón Aulestiarte y en contra de una pareja de primera (creo Irureta II y Chiquito de Mallabia en plenitud de juego), y nuestro joven candidato a pelotari ondarrés estuvo que no parecía Aulestiarte, sino un Artazo o un Mondragonés. Del mismo modo recordamos unos San Mateos, de Logroño, en que Mallabia II, que fué siempre un segundón sin relieve, estuvo, acompañado de Atano III, seguro, pegador, incansable y maestro, aguantando todo el vendaval y causando el asombro de la afición.

No hay que olvidar la moral y la seguridad de empalme y de pies que presta a un zaguero la seguridad de un buen delantero que cubre todo con sus piernas y su intuición y que obliga a los contrarios a huir el ataque cargando sobre el zaguero sin andarse en demasiadas travesuras y distribuciones de pelota siempre peligrosas y duras tratándose de intervenciones tan desconcertantes como las de un Atano III o un Etxabe IV. El zaguero en estas condiciones no siente la turbación y el atropello que provoca descolocaciones y faltas. Y en estas ocasiones se puede dar más bien este caso: que quienes estén mal sean los verdaderos fenómenos, porque por la entrega o poca velocidad de pelota de sus blandos zagueros, apenas pueden entrar en buen servicio, y cuando entran lo hacen en condiciones de dominados y no de dominadores.

En resumen: que otro muy otro hubiera sido el brillo y esplendor del juego de un Etxabe si en lugar de sacar él del 3 y Kirru del 2, y en lugar de ir él acompañado por Luciano y el guerniqueños por Artazo, hubieran sido las condiciones cambiadas: Etxabe IV con Artazo, sacando del 2, y Kirru con Luciano, con saque desde un cuadro más atrás.

Mañana diremos algo sobre la contestación privada de Kirru al desafío mano a mano y saques del 3 que lanzamos el día pasado, poniendo Perú de contrario; hablaremos del homenaje a Takolo, al que prometemos acudir, y reseñaremos el partido profesional jugado ayer en Hernani en la hermosa fiesta que allí se celebró conmemorando la liberación de esa heroica villa.

Xanti de Meabe.

EN EL FRONTON URUMEA

Con menos público que el día anterior se jugaron la tarde de ayer los dos encuentros que estaban anunciados, resultando el primero entretenido y malo el segundo.

El partido de cesta-punta.—Contendieron en este primer encuentro Teodoro y Urrestarazu, rojos contra Barrenechea y Maguregui, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

Para que todo fuera igual, tampoco en el dinero hubo diferencia, haciendo las traviesas indistintamente a la par.

Se registraron igualadas en los tantos 6, 19, 27, 28, 33, 36, 36 y 37. De este último empate se impusieron francamente Teodoro y Urrestarazu, que llegaron al tanto 50, cuando Barrenechea y Maguregui tenían 40.

La labor de los vencedores fué digna del triunfo, alcanzado; pero justo será consignar que sobresalió la actuación del elegante zaguero Urrestarazu. No habíamos prestado atención en el juego de este notable zaguero; pero ayer pudimos apreciar que es de lo mejorcito del cuadro en la especialidad de cesta-punta. Su colocación de pelota, su estilo inimitable y la limpieza con que despidió la pelota de la cesta, es una cosa de la que carecen muchas de las primeras figuras de esta modalidad.

El partido a remonte.—Lo jugaron los jóvenes Múgica y Fitero (rojos) contra Chacón y Marich (azules), sacando Múgica del cuadro once y Chacón del once y medio.

A pesar del handicap en el saque para los colorados la "cátedra" expresó sus simpatías por ellos, dando momio de 40 a 34.

Este encuentro careció por completo de interés. De las únicas igualadas registradas en los dos primeros tantos, salieron por delante Chacón y Marich que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Múgica y Fitero tenían 45.

La actuación de los vencedores fué muy buena; pero tenemos que hacer resaltar que sobresalió grandemente el juego del madrileño Chacón.

De los vencidos, Múgica estuvo nada más que mediano, y su compañero Fitero puso interés, que ya es bastante, pero tuvo el sentido de espalda.

Partidos para hoy.—Primero, a cesta-punta, Barrenechea y Ramos II contra Isidoro

El sensacional desafío entre "korrikalaris"

Chiquito de Aya y el de Aizarna en la Plaza de San Sebastián

No se habla sino de esta formidable apuesta.-Millares de espectadores.-Algunas características del de Aya.-Las apuestas a la par.-¿Se agotarán las localidades?

Taquillas en la plaza de Toros y en casa Kojuenea

Ya faltan muy pocas horas para que la incógnita se despeje. Los miles de aficionados que pugnan por demostrar que el de Aizarna con su juventud se impondrá al de Aya o que éste seguirá siendo invencible, invaden todas las tertulias. Y aparte de la cuestión de los campios, que estos días preocupa a los aldeanos y no aldeanos, el sensacional desafío entre los dos mejores pelotistas profesionales, es tema preferente de todas las conversaciones.

Ya se da como descontado el que ambos "korrikalaris" concluirán la carrera en menos de hora y media. Pero lo que nadie se atreve a predecir es por quién se inclinará la victoria.

El dinero que comenzó a vocarse por el de Aya, basados en su fama de invencible, en sus facultades portentosas y en su amor propio insuperable, ha descendido, porque de Navarra han llegado los que fían en el entrenamiento más técnico del de Aizarna, en su juventud y en sus maravillosas condiciones físicas.

Es innegable que los entrenamientos son más científicos en el campo "amateur". Pero es asimismo innegable, que el de Aya es veterano y sabe prepararse para dar un rendimiento formidable.

En resumen: lo cierto, lo rigurosamente cierto es que el de Aya y el de Aizarna van a ser protagonistas de una carrera que dejará recuerdo indeleble en el historial del "korrikalarismo". Hace más de dos años que los entendidos y aficionados venían suspirando por la celebración de este encuentro que se creía imposible de realizar por el mucho dinero que la contrata de los interesados suponía.

Pero, por fin, han podido más el amor propio de los dos "Chiquitos" que quieren definitivamente ventilar su supremacía y con cuatro mil pesetas de desafío —aparte de contratos muy caros que ha tenido que pagar el organizador— se ha logrado concertar el desafío que tan sensacionalmente se anuncia.

Muy difícil resulta pronosticar por qué lado se inclinará la victoria. Pero lo que es seguro es que la Plaza de Toros de San Sebastián se va a llenar hasta los topes y

que los que puedan lograr una entrada serán testigos de la carrera más emocionante y competitiva que organizarse puede.

La venta de localidades ha adquirido proporciones desconocidas. No se recuerda prueba de esta categoría que tanta expectación haya despertado ni que tantos encargos de entradas haya proporcionado.

Los taquitos de billetes se agotan con tal rapidez que hemos llegado a pensar si el jueves, es decir mañana, veremos colocado el cartelito de «No hay billetes», pues los organizadores, con muy buen acuerdo, han decidido no vender sino un número limitado de entradas con objeto de que todos los espectadores puedan presenciar la prueba con relativa comodidad.

De Navarra, Vizcaya, de toda la provincia y de la parte baja de Francia tienen anunciada su llegada muchos miles de aficionados.

Indudablemente, mañana San Sebastián parecerá transportado a los brillantes días de su Semana Grande.

Vamos a dar algunos detalles relacionados con el Chiquito de Aya. Se llama Juan Manuel Azpíroz y cuenta 28 años. Habita en Aya, en el caserío "Naparrennea". Está casado y tiene dos hijos.

Su vida como "korrikalari" se reduce a ocho carreras todas las cuales ha ganado con claridad. Es el ídolo del País Vasco por el amor propio y el interés con que se entrega a la lucha.

Para competir con Egafía lleva tres meses de preparación, y desde hace dos años cultiva su entrenamiento en menor grado, pues ya era sabido que el choque sensacional entre los dos "ases", entre los dos "gallos" del "korrikalarismo" vasco habría de producirse.

El plan de su alimentación difiere del de aquellos antiguos corredores vascos que todo lo arreglaban a fuerza de chuletas. El de Aya, en este aspecto, sigue las teorías y enseñanzas del campo "amateur". Del mismo modo sus entrenamientos son relativamente científicos, es decir, que son muy similares a los que efectúan los "campeones".

Siendo 25 kilómetros la distancia a eu-

brir, él se entrena sobre catorce kilómetros. Pero ha cultivado su fondo y ha hecho todo el recorrido en dos o tres ocasiones.

Los últimos días de su preparación los ha dedicado a ganar velocidad.

Tiene marcado interés en ganar esta prueba. Y hasta ha anunciado que si vence, como espera a su formidable competidor, del que se ha deshecho en elogios, se retirará definitivamente del "korrikalarismo", para dedicarse por completo a las faenas del campo.

Ya sabe que se jugará mucho dinero en su favor y él ha dicho que pondrá toda su ilusión y todo su entusiasmo, que no son pocos, por salir triunfante.

Ya conoce que tendrá que emplearse a fondo para vencer a Egafía y cree que aunque éste le dará mucho quehacer, podrá resistir su tren e incluso llegar a vencerle.

Sabe que no es fácil ganarle a Egafía, de quien dice que es el más terrible contrario con quien tropezó y por eso ha dedicado tanto tiempo a su preparación y ha tardado dos años en aceptar el desafío.

La carrera, como ya hemos anunciado, consiste en dar 165 vueltas al anillo de la plaza, lo que equivale a cubrir 25 kilómetros exactos.

Entre los dos rivales se han cruzado 4.000 pesetas, que ya fueron depositadas con todas las formalidades de rigor.

Hoy, durante todo el día, se despacharán localidades en el restaurante de Juhsto, sea en "Kojuenea", y en el bar Uranga.

Por la noche se abrirán las taquillas de la calle de Garibay.

Y mañana, jueves, se habilitarán taquillas en las oficinas de la Plaza de Toros y en casa "Kojuenea".

A los rezagados les advertiremos que se den prisa para adquirir los billetes, pues a última hora nos tememos que no les sea fácil el agenciárselos. Y sobre todo, que se evitarán las molestias y apresuramientos de última hora.

Los retos

CONCERTANDO PARTIDOS

La Estrella Republicana reta al Euzkadi para el jueves, a las once y media, en la playa de la Concha. Nuestro team será: Epejide; Varas, Rafael; Alcántara, Arellano, Moneo; Fernando, Ostclaza, Mindivil, Arámburu, Elizarralde. La contestación por este diario.

—El Corazón de María reta al Rayo de Ategorrieta para el jueves, a las diez y media, en la Concha. Nuestro team será: Ibáñez; Garmendia, Diego I; Osés, Inocencio, Romero; Diego II, Ilasito, Gil, Campos, Arámburu.

VENDO BOTELLAS

Para la sidra y el vino

de Insalus, champaña, sidra asturiana, Cestona, Solares, Jerez, coñac, Domcq, vino blanco y negro, vermut, etcétera. Botellas desde 12 pesetas el ciento. Corchos para la sidra y vino.

NO COMPRAR SIN PEDIR PRECIO A ESTE ALMACÉN

HERNANI, 8. Teléfono: 13-6-68

Trajes confeccionados, cortes elegante, desde 40 pesetas

NUEVA CAPITAL DE GUIPÚZCOA

San Marcial, 32 y 34, y Loyola, 7

Trabajos de contabilidad

Se ofrece contable competente para llevar teneduría de libros, tres horas diarias por 150 pesetas al mes. Informarán en esta Administración.

Coronas fúnebres

Inmenso surtido, en perla, metal, pluma y flor al natural, precios sin competencia.

LA AZUCENA
San Martín, 21. Buen Paster, 2.

VERANEANTES!

Para la próxima temporada de verano se alquilan villas y pisos amueblados.
AGENCIA DONOSTIARRA, Pi y Margall, 43
SAN SEBASTIÁN

Frontón de Oñate

GRAN PARTIDO PARA LOS DIAS 4 Y 5 DE JUNIO

Día 4.—Primer partido, a las cuatro y media de la tarde. RUBIO y ALTUNA contra ECHAVE III y ARTAZO, sacando ambos de la lanza.

Día 5.—Segundo partido.—ARRIEN y GURRUCHAGA, de Elgoibar, contra MURUA y CHARA, de Vergara, sacando los delanteros del 2 1/2.

Día 5 a las seis de la tarde.—ATANO hermanos VII y II, con saques del 1 1/2 contra PERU y URIBE, del cuadro 3.

Frontón Astelena

PARTIDOS PARA EL JUEVES, (FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI) A LAS TRES Y MEDIA DE LA TARDE

1.º Zabala y Chapasta del dos y medio contra Ulacia y Urcelay Sacando del tres

2.º Echave y Olalde contra Zabaleta y Unzueta (sacando ambos del tres)

ALQUILO

en el barrio de Loyola local de noventa metros cuadrados, con hermosa terraza a la mar, propio para sidrería moderna o merendero.

Amando Mateo.—Trueba, 4, tercero, D.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60

3 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

"LA VOZ"
en Elgueta en Elgoibar en Beasain en Pasajes**LAS IZQUIERDAS LOGRAN TRES PUESTOS Y UN EMPATE**

El domingo se celebraron las elecciones de concejales, repetición de las del 12 de abril, que fueron protestadas por las izquierdas. Había que elegir nueve concejales, y los ánimos se mostraban muy apasionados. Los de la derecha, habituados a que nadie se oponga a sus caprichos, ante la energía con que se les enfrentó la candidatura republicana hicieron un "pastel" indecoroso, aliándose gentes de significación tan dispares como carlistas, monárquicos y nacionalistas. (Recordemos que los bizkaitarras enseñan en su doctrina que los carlistas fueron los causantes de la pérdida de los Fueros y que hay que aborrecerlos como al mayor enemigo; y que los monárquicos han maltratado duramente, durante el período de dictadura, a los bizkaitarras, a quienes en más de un pueblo les fué pisoteada y quemada la bandera). La finalidad era ir al copo y desbaratar, en su nacimiento, el simpático desparatar de la conciencia republicana que se opera en el vecindario. De antes ya teníamos una opinión muy mala de estos reaccionarios, que, con tal de salirse con la suya, dejan a un lado la ética y juegan a todas las cartas. Pero si en ocasiones les han salido bien sus combinaciones, el domingo último en Elgueta sus habituales procedimientos de "catequesis" y el indignante "pastel" no tuvieron la eficacia que esperaban, y estuvieron a punto de que sufrieran un serio descalabro, pues si la candidatura de izquierdas hubiera contado con sólo media docena de papeletas más, hubieran sido mayoría.

Después de todo, el triunfo obtenido por las izquierdas ha sido resonante. Han logrado tres concejales y un empate para otro puesto. Y, respecto a sufragios, el avance experimentado sobre la votación del 12 de abril ha sido considerable. El promedio fué, entonces, de 50 votos; ahora ha dado un resultado de 89, y 30 votos de aumento en un censo que, cuando más, emite 200 papeletas, es un progreso importante.

El Censo consta de 231 nombres, y de ellos viven 223. Las papeletas depositadas el domingo fueron 199, o sean casi el 90 por 100, cifra verdaderamente extraordinaria y que da a entender el esfuerzo hecho por los reaccionarios en la recogida de votos. Para algo, días antes, andaban por los caseríos agentes comprometiendo las conciencias de los colodos con procedimientos que repugnan a todo espíritu honrado. Y para algo, también, iniciaron su habitual sistema de llevar del brazo al elector al colegio, como a manso cordero, cosa que fué rápida y energicamente cortada por los elementos izquierdistas agrupados en las inmediaciones del colegio.

Fueron elegidos: J. J. Ansútegui, izquierdas, 88 votos; B. Tellería, izquierdas, 84; Arana (J. M.), derechas, 84; F. Elcoro, derechas, 84; T. Loidi, derechas, 82; P. Lamariño, derechas, 81; F. Zubala, izquierdas, 79; F. Tellería, derechas, 78; y empatados a 77, Pedro Gorrochategui, de la izquierda, y Ugalde (C.), de la derecha, que seguramente habrán de decidir el puesto por sorteo.

Celebramos este triunfo de los republicanos de Elgueta tanto por su éxito propio como por la paliza que han dado a "los otros", que no sienten la dignidad política y que con tal de seguir caciqueando y de tener al vecindario metido en un puñio hacen, sin eausarles sonrojo, tan despreciables amalgamas.

¡Ah!, y una advertencia: que no se dejen sorprender por martingalas como la de que al nuevo Ayuntamiento compete resolver por votación quién de los empadados ha de ser concejal. Mucho cuidado con los que, previéndose de su barniz de "entendidos", se han acostumbrado a hacer y deshacer arbitrariamente. No debe hacerse nada sin tener el convencimiento debido, y en caso de duda debe consultarse con los amigos de otros pueblos. En casi toda España pasaron a la historia las arbitrariedades caciques, y en Elgueta ha de suceder lo mismo.

Verificado el escrutinio, no hubo protesta ni reclamación por parte alguna.

Y hasta otra.—Nemo.

El mejor surtido en Trajes para caballero, desde 40 pesetas

NUEVA CAPITAL DE GUIPÚZCOA

San Marcial, 32 y 34, y Loyola, 7

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 1-41-88.

Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 3 a 5 ELCANO, 10, segundo

INAUGURACION DE LA AGRUPACION REPUBLICANA

Probablemente el domingo, día 21, del corriente mes, tendrá lugar la inauguración del nuevo local de la Agrupación Republicana, situado en el piso segundo de la casa número 1, de la calle San Francisco. Se confirmará dicho acto con un gran mitin público a cargo de varios oradores, y banquete. Se invitará a todos los Centros Republicanos organizados, de la provincia, para que envíen representaciones con sus banderas. Iremos ocupándonos de este gran acto en perspectiva.

LA FIESTA DE LA TRINIDAD

Deslizóse el domingo, fiesta de la Trinidad en esta villa, sin el menor incidente. Nos visitó muchísima gente, particularmente de la vecina ciudad de Eibar, aprovechando el buen servicio de trenes especiales y autos. En lo tocante a diversión puede decirse que este año no ha faltado nada, y con ello queda todo dicho.

NATALICIO

Con entera felicidad dió a luz días pasados un niño, a quien se le ha impuesto el nombre de José, la esposa de nuestro particular amigo, don Ricardo Astigarraga. Enviamos nuestras enhorabuena al venturoso matrimonio.

VIAJES

Después de pasar una temporada en ésta, marchó a San Juan de Luz (Francia), doña Petra Osoro de Bermejo, con sus encantadoras hijas.

— Pasó el domingo entre nosotros, el "erikoshe" don Félix Unzueta, actualmente con residencia en Hernani.

— Se encuentra en ésta, pasando una temporada, la familia del director en Hernani del Banco Guipuzcoano, don José Aizpiri.

— Tuvo el gusto de estrechar la mano del notable "equipier" del "Tolosa F. C.", Iturrioz.

— Procedente de la República Argentina se encuentra en ésta, con su familia, el respetable señor don José Aguirre. — C.

La Asociación de Empleados de Banca celebró su segundo aniversario el pasado domingo

El pasado domingo, con motivo de cumplirse el segundo aniversario de su fundación, celebró la Asociación de Empleados de Banca diversos actos, en los que quedó patentizada la fuerza que dicha organización social ha adquirido en nuestra provincia y el espíritu de compañerismo y fraternidad que poseen los asociados.

A las diez y media de la mañana, acudieron buen número de asociados de la capital y de los pueblos a la iglesia de los Jesuitas, donde se celebró una misa dedicada a los compañeros desaparecidos. En dicha función cantaron con excepcional gusto varias composiciones, los señores Aguirreche y Cortajarena.

A continuación, en el local de la Declamación Vasca tuvo lugar la anunciada conferencia, a cargo del inteligente propagandista y compañero, señor Julve, de la Asociación de Zaragoza, quien desarrolló el tema "El colectivismo en la banca".

Audió numeroso público, comenzando el presidente de la Asociación de San Sebastián, don Julián Echezarreta, por dirigir la palabra a sus compañeros.

Tuvieron un recuerdo para los camaradas fallecidos y pasó después a presentar al señor Julve, a quien calificó de excelente y tenaz propagandista de la Asociación bancaria, gran conocedor de los problemas que interesan a los empleados y ejemplar compañero que sabe sacrificarse en pro de la unión de todos los empleados de banca.

El señor Echezarreta fue cariñosamente aplaudido.

Se levantó acto seguido el señor Julve, que en un prólogo cariñoso se dice portador de un abrazo sincero de los compañeros de Aragón para los guipuzcoanos, a quienes se aprecia en su verdadero valor, pues no ignoran que nuestra Asociación es modelo en España, habiendo dado en todo momento pruebas grandes de ello.

Comienza luego a desarrollar el tema del colectivismo en la banca, que siempre que sea sano está justificado por numerosas y poderosas razones que detalla con gran acierto. Pone como ejemplo de sociedades organizadas a las de Inglaterra y Alemania y dice que en cuestión bancaria es en esta última nación en quien deben poner la mirada. La federación nacional de empleados alemanes tiene establecidas ya cosas, como seguros mutuos, etc., que debemos perseguir sin desmayo.

Es menester mantener estos lazos de unión que estrechamos para avanzar con éxito en nuestra obra.

Desgraciadamente—continúa el señor Julve, el colectivismo encuentra obstáculos en su camino. Entre los empleados existe el miedo por un lado, el egoísmo por otro, falta de generosidad para ayudar al próximo, incapaces de intervenir en cuestiones de las que se derivan ventas generales. Y es necesario, es indispensable para triunfar, que repartamos el esfuerzo en lugar de exigirselo únicamente a contadas personas. Nuestra organización, como todas sus similares, requieren el concurso de todos los que a ella pertenece.

Tropezamos también los empleados de banca con que tenemos una psicología especial como organización, debido ello a que no existe gran

Salón Miramar Hoy, miércoles, ESTRENO EXTRAORDINARIO

Charles Murray en FORASTEROS EN ESCOCIA

Humorística y divertida comedia en siete partes, de la "Universal".

Teatro del Príncipe Hoy: tarde, a las 5 y 7. Noche, a las 10 y cuarto

Gran éxito de "El cuerpo del delito", por A. Moreno y María Alba

Complemento de programa: "RAPSODIA HUNGARA" y una de muñecos.

"LA VOZ"
en Elgoibar en Beasain en Pasajes**ECOS DEL CASINO RECREATIVO BEASAIN F. G.**

La Directiva de nuestro Centro de recreo, ha tenido la feliz idea de organizar un interesante torneo de pelota a mano entre sus socios. Cuando nos procuremos datos y demás detalles, muy gustosamente los daremos a conocer.

Hace mucho tiempo que no nos preocu-
pamos de la cuestión foot-ball por hallarnos todavía bajo los efectos del empacho de balón, pero como hace falta hablar de todo, prometemos ocuparnos de este asunto aun cuando la temporad toca a su fin. Sirvan estas líneas de aclaración para quienes han interpretado nuestro silencio de forma equivocada.

ACLARANDO

En mi carta de ayer al dar cuenta de los nombres de los nuevos concejales, figura don Pedro Gorrochategui, cuando debía haber puesto don Pedro Azaroia. Para que las cosas queden en su lugar hacemos esta aclaración.

CONVOCATORIA

Se convoca a todos cuantos integran la conjunción republicano-socialista a una reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche en los bajos de la casa del señor Ibarbia. El asunto a tratar está relacionado con las recientes elecciones municipales celebradas.

VARIAS

Nuestro querido amigo y correligionario don Pedro Jarauta se halla retirado en cama aunque su enfermedad no es de gravedad. Celebraremos mucho su total y rápido establecimiento.

— La Sociedad Recreativa Ferroviaria ha instalado en sus locales un hermoso aparato cinematográfico para solaz y esparcimiento de sus socios. Ojalá pudiéramos decir esto mismo en otra parte.

— También guarda cama nuestro particular amigo don Victor García, probó empleado de la Compañía de los Caminos del Norte. Le deseamos una pronta curación.—C.

"LA VOZ"
en Beasain en Pasajes**LA UNION REPUBLICANA Y LOS JUZGADOS MUNICIPALES**

El Centro de Unión Republicana ha acordado designar candidato para el cargo de juez municipal de Alza a don José Hernández y para juez suplente a don Angel Maclachan.

PARA LOS HIJOS DE LOS PESCADORES

La suscripción pública organizada por los maestros de Pasajes de San Pedro en favor de los hijos de los pescadores huelguistas asciende ya a cerca de 800 pesetas. Va a montarse un comedor, donde recibirán alimentos 60 niños.

La Sociedad Recreativa Sampedrotarra se ha ofrecido para dar una función en el Cine Modedno, de Pasajes Ancho, y destinar lo que se recaude a la mencionada suscripción. Esta función se celebrará probablemente, el próximo sábado. — C.

Montepío Navarro**Sus bodas de plata**

Hace 25 años se creó en San Sebastián esta Sociedad de Socorros Mutuos. En esta memorable fecha para la Sociedad, queremos traer a la memoria el nombre de don José Elósegui, alcalde que era en aquel tiempo, como expresión de nuestra gratitud, ya que tuvo frases de elogio para nuestra Sociedad y se suscribió a ella con una respetable cantidad, la que vino satisfaciendo todos los años hasta su fallecimiento.

Hoy, el Montepío Navarro continúa pujante, con un desenvolvimiento económico desahogado y deseando acoger entre sus socios a todos los navarros que lo deseen, siempre que se ajusten a las condiciones de sus estatutos.

El día 4 de mayo se reunió la Asamblea y con entusiasmo unánime se acordó celebrar las bodas de plata el día 7 de junio con toda la solemnidad posible, en la forma siguiente:

A las diez de la mañana, misa solemne en el convento de las RR. MM. Reparadoras.

A la una y media de la tarde, banquete en el afamado caserío Aranabi, situado en Amasa (Villabona), con sujeción al siguiente menú:

Entre los variados. Paella a la valenciana. Fritos variados. Langosta con salsa mayonesa. Menestra de pollo. Cordero asado con ensalada. Postres: Flan, arroz con leche, frutas, etc. Café, licores y habanos de María Guerrero. Vino y sidra.

Precio del cubierto: 10'50 pesetas.

La lista de inscripción queda abierta en el establecimiento de don Jesús Castro, San Marcial, 48, bar "La Espiga", hasta el día 5 del corriente, a la una de la tarde, a cuya hora se cerrará definitivamente la inscripción.

Aunque no encaja en el marco de la boda queremos hacer referencia a un hecho singular. Se reunió la Asamblea, con agrado, de que el precoz violinista Antonio Alvira, becario de la Diputación de Navarra, ha obtenido en los exámenes verificados este año en el Conservatorio de París, el número uno entre 172 alumnos; y por unanimidad se acordó mandarle nuestra más efusiva felicitación.—La Junta Directiva.

**Cuando
duelen
los
piés...**

**Alivio en 30 segundos**

¡Pobres pies lastimados, hinchados, inflamados y dolorosos durante todo el día! Sumérjalo en un baño de agua adicionada de Saltratos Rodell y observará al instante una deliciosa sensación de bienestar, al propio tiempo que el dolor se habrá desvanecido completamente. Los Saltratos Rodell eliminan los ácidos venenosos origen de males de pies, evitan que éstos se hinchen e inflamen, facilitando su transpiración, combatiendo, además, los callos y durezas y el dolor lancinante producido por los juanetes.

Para conseguir unos pies remozados, ágiles y bien dispuestos, compre hoy mismo un paquete de Saltratos Rodell, el cual podrá adquirir en cualquier Farmacia, Perfumería, Droguería o Centro de Específicos, a un precio módico, con la garantía de que le será devuelto su importe caso de no darle satisfacción.

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López, S. Marcial, 48, 3.º. Tel. 1-34-21.

"La Voz" en Motrico**CONSTITUCION DEL NUEVO CENTRO REPUBLICANO**

Definitivamente, ha quedado constituido el Centro Republicano de ésta, recayendo los cargos en los compañeros siguientes:

Presidente, don Marcelo Arizmendi vicepresidente, don Jesús Pisón; secretario, don Francisco Iturrino; vicesecretario, don Carlos Prado; tesorero, don Lucio Aroztegui; vocales: don Nicomedes Alberdi Arriola, don Juan Martínez Iriondo y don Agustín Portillo.

Se dió amplias facultades a la Directiva para la admisión de nuevos socios.

El local es hermoso, situado en la parte delantera del frontón Cine, que dan los balcones a la Plaza Berri. La bandera es de seda, obsequio del socio del mismo, don Luis García Altuna, que ha remitido desde Barcelona.

Y ahora, a trabajar buscando adeptos y preparar para las próximas elecciones.

Muy en breve se dará una conferencia que estará a cargo de una personalidad de la provincia, la que se anunciará con antelación.

VIAJES

Procedente de Vitoria, donde han pasado la temporada de invierno, llegó a ésta la familia del industrial salazonero don Francisco Dentice.

— De San Sebastián, donde cursan la carrera del Magisterio, las señoritas Antonia Odriozola y Felisa Ruiz de Oña.

— Se encuentra entre nosotros pasando una temporada, procedente de Las Arenas, don Inocencio Iribarren.

RECAUDACION

Ingresado en la Tesorería municipal durante el pasado mes de marzo:

Por los puestos de la plaza del mercado, 391.80 pesetas; por impuestos municipales (Alhóndiga de la villa), 5.979,29; por aguas a domicilio, 528; por varios, 46. Total, 6.945,09 pesetas.—C.

PARA EL Sr. ALCALDE

Vamos a ver si nos entendemos, señor alcalde. La República es de todos y para todos y sus postulados son justicia, fraternidad, igualdad, etc. La Banda Municipal se rige por un reglamento confeccionado hace años y modificado por el Ayuntamiento anterior al advento del nuevo régimen, en el sentido de que su actuación sea semanal en vez de serlo como antes, quincenal. Por ello, sobre (según me dicen) algún suplemento.

Antes (cuando el reglamento no alterado) tocaba en la plaza de Arriba, la oficial, donde radica la Casa Consistorial, los meses de julio y agosto y un domingo de septiembre, puesto que en los Calvarios, como aquí decimos, ya actuaba abajo, donde casi todo el año; tiempo que a mí (al menos) me parecía muy poco y más si se tiene en cuenta que en esos meses estamos solos, los marineros en el atuncho, y son los que gastan.

Como en el sector de arriba hay gente, señor alcalde, e industriales que honradamente pagan sus gabelas, me parece que vecinos e industrias son víctimas de un trato muy desigual. ¡Nueve meses abajo y dos solo arriba! Los de abajo con marineros y los de arriba sin ellos!

No, señor alcalde, esto no puede ser, no debe ser, y como el concepto que de su persona y autoridad tengo es muy alto, creo no será un disparate disponga que la banda actúe en la plaza oficial, próxima a la coquetona Chiqui y al ideal paseo de los plátanos, los meses de julio, agosto y el primer domingo de septiembre, para que digamos: el régimen ansiado mide por igual rasero a todos.

Otra cosa: Para honrar como se merece la venida suave, por todos admirada, de nuestra querida República, es menester que este pueblo despierte de su letargo, de su cómodo monárquismo y realice algún acto en consonancia con el momento actual.

Como vecino propongo y desde luego sé que nada va a ser aceptado, pero no importa, algún día será si se llegan a desterrar en esta villa costumbres serviles y rastleras. Yo daría a la Plaza de la Alameda y la pondría en una enorme placa esmaltada con fondo de colores nacionales, los nombres de Galán y García Hernández, mártires de la Libertad, vilmente asesinados en Huesca en diciembre de 1930, con todo esto en la placa.

A la calle de San Agustín y en placa igual, la de "Sargentos de Lanceros de Numancia", fusilados en Santo Domingo de la Calzada el 32, por igual y noble causa. A la plaza oficial, Plaza de la República; a la calle del Conde de Motrico, la de don Evaristo Churruca, ilustre ingeniero, pues dicho condado, otorgado por el rey que acabamos de expulsar, rebaja; al paseo de San Nicolás, Paseo del Héroe de Trafalgar, y trasladar su estatua al prado de dicho paseo, lugar indicadísimo y de una belleza sin igual. A la Avenida que con tanta pompa bautizó y rotuló con la de Alfonso XIII el Ayuntamiento de la Dictadura y cuya placa ya desapareció, Paseo de Castelar, y así poco a poco iremos modificando el pueblo en sentido liberal.—Un vecino.

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :- Teléfono 1-18-00

Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial, 32 y 34, 3.^o — Teléfono 1-26-48

Talleres mecánicos

Especializados en la construcción de maquinaria para la fabricación de latería para fábricas de conservas. Establecidos desde 1.900, con inmejorable y numerosa clientela en todas las provincias de España.

Se traspasan o venden por retirarse el propietario.

Informes: Talleres CENZANO. — Logroño.

Peluquero de señoras

Permanente garantizada con aparato Shelton, 12 pesetas; tintes garantizados, 8; tratamientos belleza, ondas al agua, 2; ondulación Marcial, una peseta.

Peluquero de Madrid
Calle Elcano, 6. 1.^o — Telf. 10-8-38.

"La Voz" en Lazcano**EL MITIN NACIONALISTA DEL DOMINGO**

Bajo la presidencia del alcalde y ante escaso auditorio, se celebró el pasado domingo el anunciado mitin nacionalista. Entre los concurrentes al acto destacabas la presencia de varios sacerdotes.

Comienza haciendo uso de la palabra el obrero de la C. A. F., señor Otaola, que hace la presentación de los oradores.

A continuación viene una serie de discursos por parte de los oradores anunciados, encaminados todos ellos a procurar sensación y buscar el efecto en las masas. Se expresan en lérminos que se nos anotan republicanos de ocasión.

"Iremos contra la República, si la República no satisface nuestros deseos de independencia. Nosotros no queremos llevar cadenas, porque las romperemos. Nos lanzaremos por los montes y ciudades dispuestos a recobrar por la fuerza nuestras libertades y nuestra independencia."

Hubo momentos en que nos parecía estar oyendo al "duce" en una de sus célebres arenas guerreras. Se procuraba por todos los medios posibles, invocando hechos pretéritos, llegar al corazón del pueblo.

En resumen, que los discursos solo pudieron satisfacer a una exigua minoría y por tanto que no se llegara a lograr el efecto deseado por los oradores.

INCALIFICABLE

Durante la tarde, elementos juveniles que no eran precisamente naturales del pueblo, se dedicaron con gran osadía a provocar al elemento castellano con unas peroraciones absurdas y que denotaban baja ralea de los manifestantes.

Pero como las autoridades brillaron el domingo por su ausencia—no vimos más que una en

JUNTA GENERAL DE LA UNION REPUBLICANA

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, a las nueve de la noche, a todos los afiliados a la Unión Republicana de esta villa, en el domicilio de la Sociedad, Cigordia, 6.

Como los asuntos a tratar son referentes a elecciones, se ruega puntual asistencia. — La Directiva.

VERANEO

La Comisión de Veraneo y Propaganda de nuestro Ayuntamiento, continúa con actividad estudiando las mejoras y reformas que tiendan a embellecer la magnífica playa y los paseos de este bonito rincón de la costa cantábrica, con el fin de llevarlas a la práctica y ofrecer a la distinguida colonia veraniega que todos los años nos visita, toda clase de facilidades, en lo que en cuanto a veraneo se refiere.—C.

200 AÑOS DE EXITO

Contratas las enfermedades ó afecciones de los Ojos y los Párpados (Inflamaciones, blefaritis, conjuntivitis, etc.) emplea

LA POMADA DE LA VIUDA FARNIER

Desde el año 1720 fecha de su descubrimiento, innumerables

afecciones han justificado su inmenso y constante éxito.

Las testificaciones oficiales constatahan ya desde el año 1817 las

curas maravillosas que se obtenían en España donde tenía

particular aceptación.

Precio: P. 5. — En todas las Droguerías y Farmacias,

Depósito General: Joan Martín, Alsasua, 9 Madrid - Consulado de Génova 341, Barcelona

LA ACTUALIDAD DE LOS PROBLEMAS SOCIALES

Ha causado buena impresión en esta labradora villa, la satisfactoria solución recaída en la breve huelga sostenida por los obreros de las fábricas de la Compañía Asturiana, sobre todo por el contraste entre el ambiente de respeto mutuo en que esta huelga se ha desenvuelto y las turbulencias trágicas que se desarrollaron con motivo de la de los pesqueros.

Es una muestra digna de tenerse en cuenta, en primer lugar por el proletariado, quien si se ve bien dirigido en sus gestiones y tiene la razón de su parte, confía en el buen resultado de sus aspiraciones, engrasando rápidamente en las organizaciones obreras.

El Sindicato de Metalúrgicos de Rentería, demostró su excelente organización en la anterior dilatada huelga de aceros de la fábrica Orueta. Ahora, nuevamente, eficazmente secundado por la firme adhesión del elemento indígena vasco, del "cashero", quien va comprendiendo la eficaz conveniencia de la asociación, ha demostrado nuevamente un buen sentido al solicitar mejoras razonables dentro de la posibilidad de alcanzarlas, dadas las características de las labores que practican.

Y hemos de terminar reconociendo impartialmente la buena voluntad de la Dirección de la empresa, quien así como el señor Aldasoro, no han descansado hasta resolver este importante paro, cuya solución deja en muy buen lugar el prestigio de la Casa del Pueblo, en cuya ideología no entra el sometimiento a extremismos delirantes que igualmente perjudican a todos sin excepción, siguiendo, en cambio, felizmente, las instrucciones emanadas de la Unión General de Trabajadores, eje del obrerismo español.

La huelga del Gremio de mueblistas, o sea, el Sindicato de la Madera, sigue el trámite de negociaciones, algo laborioso en verdad; pero seguramente ha de llegar en breve a una satisfactoria resolución sin desdoro de ninguna de las partes litigantes.

Sobre el Homenaje a Tacolo

Como es notorio, el día 7 tendrá lugar en Azpeitia el homenaje al simpático y veterano Tacolo, jugador proteico y multiforme, que en diversas modalidades de la pelota sobresalió siempre por su viveza y maestría.

Nos trasladaremos ese día a Azpeitia, en unión de varios amigos del homenajeado, que por nada quieren dejar de demostrar su afecto al buen compañero de triunfos y fatigas. Hay el aliciente de un bello partido de cesta corria o "joko-garbia" que, seguramente, ha de agradar muchísimo.

Encontramos muy oportuna tal fiesta y consignaremos algunas observaciones que el veterano Victoriano Gamboarena nos ha hecho en el sentido de que, a su juicio, el homenaje debía haber sido más general, ya que ha habido y hay azpeitanos célebres en los fastos pelotísticos: Lizurume, S. Juan, Mardura hermanos, Uranga, Machin, etcétera.

Opinaba también el amigo Victoriano que al igual que en Rentería, además de generalizar el homenaje a los "zarras", no debe cobrarse la entrada para presenciar el partido de "joko-garbia".

A ruego del exponente, ciertamente autoridad en la materia, por su prestigio de ex pelotari celebre, exponemos sus manifestaciones, por si pueden ser tenidas en cuenta por la Comisión organizadora del homenaje.

LOS QUE ESTUDIAN

Ha aprobado con varios sobresalientes un curso de la carrera del Magisterio, la señorita María Pilar Guezala, a quien damos la enhorabuena, así como a su estimada familia.

LOS JUZGADOS MUNICIPALES

El Centro de Unión Republicana, de Rentería, ha acordado en junta general proponer los siguientes candidatos para los cargos del Juzgado municipal:

Para juez, a don Pablo Adarraga; para juez suplente, a don Duarte González; para fiscal, a don Manuel Michelena, y para fiscal suplente a don Ruque Ecenarro.

ACLARACION

Nos ruega la familia de don Valentín Gual que en público no ser cierto que, como se propala, su ausencia obedeza a persecuciones de carácter social, sino a asuntos particulares que nada tienen que ver con las caprichosas versiones que la calumnia ha difundido. — C.

En corte de Trajes, preciosas colecciones. Traje a medida. Corte esmerado

NUEVA CAPITAL DE GUIPUZCOA

San Marcial, 32 y 34, y Loyola, 7

R. BUENO

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES
Consulta de 3 a 6 — Larramendi, 2

"CASA ANZIZU"

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu, hay unos blusoncitos de señora última moda, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de falda, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ocho pesetas. Una verdadera monada.

CASA ANZIZU. — 17, SAN MARTÍN, 17

3 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz" en Mondragón

SE SUSPENDE LA SESIÓN MUNICIPAL DEL LUNES

Para las ocho de la noche del lunes estaba anunciada, como de costumbre, la sesión municipal ordinaria del Ayuntamiento. Los incidentes registrados en la última reunión habían llevado a la sala capitular un imponente número de personas. La expectación por este motivo era grandísima. Poco después de la hora señalada ocuparon sus respectivos asientos todos los señores concejales de la Conjuración, incluso el señor Martínez de Ubago, que estaba ya de regreso de su viaje de novios. Las derechas, representadas por las minorías nacionalista y tradicionalista, no hicieron acto de presencia. La presidencia, en vista de ello, levantó la sesión, anunciendo que la subsiguiente correspondiente tendrá lugar hoy, miércoles, a la misma hora, y con el número de ediles que haya. Antes de desalojarse el salón partió del público un estentóreo "Viva la República", que fué entusiasticamente contestado por todos los presentes.

En torno a este "forfait" se hicieron muchos y muy sabrosos comentarios.

PARA EL CORRESPONSAL (?) DE "EUKZADI"

Es muy posible que el corresponsal (?) de "Euzkadi" en esta villa se muestre orgulloso del "descubrimiento" que el domingo hizo a sus lectores. Lo que no es tan probable ya es que los lectores hayan comulgado con las inconsecuencias contenidas en el aludido salmo del colega. Con la horrible seriedad de un ajusticiado, y como quien acaba de dar con el movimiento continuo, o la cuadratura del círculo, formalmente declara: que "el corresponsal de LA VOZ DE GUIPÚZCOA en Mondragón es don José Díez Fumero, natural de Canarias y avecindado en Mondragón hace muy pocos años..." (Ocho años, querido, ocho años. Más de los que se precisan para amar al País Vasco y exercer a esos hijos que, como el artillista, no alcanzan a comprender—tan grande es su pobreza de espíritu—que el ser eñario, como el ser ruso, chino o japonés no implica dejación de deberes ni de cariños para el pueblo donde se labora y vive.)

De todo esto deduce, aunque para sus fines lo utiliza como premisa, que nuestra reseña de la accidentada sesión municipal última es falsa y tendenciosa, que no sabemos nada del Estatuto, que el alcalde republicano cometió un atropello—por decir menos el último Ayuntamiento de la Dictadura se enfadó mucho conmigo—, que la detención del señor Uriarte fué una arbitrariedad, etc., etc. A pesar de tan desconcertante lógica, conocemos perfectamente a dónde va dirigido el tiro. Por eso, dejando a un lado diferencias de apreciación, queremos, circunscribiéndonos al fondo del asunto, hacer estas preguntas: ¿Quién le ha dicho al colega que el Ayuntamiento se opuso a la aprobación del Estatuto? Porque una cosa es el Estatuto Vasco y otra la especie de Biblia que se ofreció a la consideración del mismo. ¿Qué dirá usted de esos miles de vascos que piensan y sienten como yo? ¡Cree que esos no serán sospechosos de antivasquismo! —Corresponsal.

"La Voz" en Durango

EL NUEVO AYUNTAMIENTO

El domingo se celebraron nuevas elecciones municipales en Durango. Como habíamos previsto, la lucha fué muy reñida; pero la elección transcurrió tranquila y sin ningún incidente.

Puede decirse que no se ha conocido una elección tan correcta como la del domingo. Acudieron a las urnas mayor número de votantes que a las anteriores.

Debido a la disolución del bloque antimonárquico, por haberse unido los de Acción Vasca al Partido Nacionalista, la Agrupación Republicana tuvo que ir sola a la lucha. Así y todo hizo un brillantísimo papel ante los católico-fueristas, antes tradicionalistas y monárquicos, y los nacionalistas del Partido, obteniendo nutritas votaciones en todos los distritos, pero sobre todo en Casas Consistoriales y Yurreta.

El escrutinio arrojó el siguiente resultado por los 3 distritos: 10 católico-fueristas; 4 nacionalistas y 2 republicanos.

La elección para las Constituyentes cambiará el aspecto de las cosas, porque los republicanos ganan muchos votos, sobre todo de la juventud, por la modificación del Censo. —C.

Dos retos de alzamiento de piedra

José Cruz Huegun, de Aya, lanza dos retos de alzamiento de piedra en la forma siguiente: a Luis Amilibia, también de Aya.

1.º Se compromete a cubrir la marca que hizo Amilibia en Zarauz, cuando se enfrentaron los dos; y 2.º También se enfrentaría de nuevo con él en el mismo día con una piedra que oscila entre 125 a 200 kilogramos, atravesándose la cantidad de 2.000 pesetas en cada una.

Puede contestar como estime más conveniente dentro de ocho días.

Si éste no quiere aceptar, se halla dispuesto a luchar con cualquiera de Aya la misma cantidad y con la misma piedra.

José Cruz Huegun.

A. Linazasoro
MEDICINA INTERNA. RAYOS X.
PRIM. 14.
Teléfono, 1-27-10-10.

Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas ***

BOLSA DE MADRID	BOLSA DE PARIS	BOLSA DE BILBAO
FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS	FONDOS PÚBLICOS
Interior 4 %	61,50 Exterior Español 4 %	207,00 Interior 4 %
Exterior 4 %	71,90 Deuda Francesa 3 %	89,50 Amortizable 5 % 1927
Amort. 4 % viejo	69,00 " 4 % 1918	103,80 Ayuntamiento Bilbao 5 %
5 % 1920	80,00 " 5 % 1920	136,50
5 % 1926	90,00 " 6 % 1920	78,45
5 % 1927 exento	90,00 " 6 % 1927	105,75
5 % 1927 con imp.	74,00 ACCIONES	105,75
3 % 1928	60,00 Banco de Francia	15925,0
4 % 1928	75,50 Crédit Lyonnais	2515,00
4 1/2 % 1928	81,50 Banco Francés Rio Plata	754,00
5 % 1928	77,00 Ferrocarril M. Z. A.	580,00
5 % 1929	90,00 Riotinto ordinarias	1870,00
Deuda Ferroviala 5 %	91,50 De Beers	447,00
Bonos oro 6 %	163,00 Goldfields	130,89
VALORES ESPECIALES	Tharsis	255,00
Cédul. Banco Hipot 4 %	86,50 OBLIGACIONES	110,00
" " 5 %	89,00 Crédit National 5 % 1912	634,00
" " 6 %	1'000,00 " 6 % 1923	560,00
" Argentinas 6 %	96,00 Fer. Norte España 3 % 1°	525,00
ACCIONES	" M. Z. A. 3 % 1°	110,00
Banco Espana	512,00 Pesetas	217,00
Central	92,00 Libras	124,50
Hisp. Americano	218,00 Dollars	25,4775
Esp. Crédito	250,00 Liras	153,55
Hipotecario	585,00 Belgas	585,25
Eso. Rio Plata	180,00 Suizos	494,50
Duro Ferguera	66,50 Reichsmark	606,00
Tabacos	217,00	200,00
Minas del Rif	330,00 BOLSA DE LONDRES	75,00
Ferrocarril del Norte	260,00 FONDOS PÚBLICOS	120,00
" M. Z. A.	290,00 Consolidado 2 1/2 %	102,13,16
Metro Alfonso XIII	150,00 War Loan 5 % 1929-47	95 1/2
Azucareras	67,50 Funding Loan 4 % 1960	97 7/8
Explosivos	700,00 Japón 4 % 1905	94 7/8
Hisp. Americana Electrada	655,00 " 5 %	95 0/0
Mengemor	250,00 ACCIONES	15 0/0
Hidroeléctrica Española	164,00 Riotinto	16 1/2
Petroleros	111,00 Royal Dutch	2 5/52
Electra Madrid	150,00 Shell Transport	0-6-1
Unión y el Félix	415,00 Mexican Eagle	Francos
BOLSA DE NUEVA YORK	OBLIGACIONES	50 0/0
FONDOS PÚBLICOS	Cédulas Argentinas 6 %	42,30
Bélgica 5 % 1955	104 1/2	Libras
Canadá 5 % 1952	107 0/0	52,50
Chile 8 % 1941	73 0/0	Dólares
British 5 1/2 % 1937	107 0/0	10,7825
Noruega 6 % 1944	106 1/2	Liras
Suiza 5 1/2 % 1946	106 0/0	56,45
ACCIONES	Belgas	150,30
American Smelting	28 0/0	Suizos
Reichsmark	54,952	209,35
	Suizos	2,5625
	Reichsmark	Pesos argentinos
	20,495	3'25
		Idem chilenos
		1'12

"La Voz" en Villafranca

LAS ELECCIONES MUNICIPALES DEL DOMINGO

El domingo se celebraron las elecciones municipales en esta villa, al igual que los demás pueblos en que fueron anuladas por protestas de ilegalidades o coacciones ejercidas el día 12 de abril.

En esta localidad votó la mayoría del censo y afortunadamente se deslizaron con absoluta normalidad, no habiendo ocurrido el menor incidente desagradable, que dice mucho en favor de la cultura de Villafranca.

Por una gran mayoría salió triunfante la candidatura nacionalista, debido al enorme esfuerzo realizado por todos los candidatos y dirigentes de dicho partido, que no solamente lograron los votos de los vascongados, sino que incluso captaron los de los naturales de esa Castilla o Miquetania tan odiosa para ellos siempre, menos en días de elecciones.

La candidatura tradicionalista, aliada con la baserritarra, consiguió la minoría, por la exigua diferencia de dos votos sobre la republicana, que como novata en estas lides electorales, no supo compensarse debidamente en estos casos y aunque se trabajó por algunos elementos con mucho entusiasmo, no rindió el trabajo el esfuerzo realizado por la causa antes apuntada, o sea, por la falta de penetración.

Republicanos y socialistas de Villafranca: que la derrota del domingo nos sirva de lección para lo sucesivo, y es preciso y necesario apretar los lazos que nos unen para la consecución de nuestros ideales y defensa del régimen republicano, que tan arteramente combaten en la sombra nuestros enemigos políticos: las extremas derechas y las extremas izquierdas; que el respeto y la consideración guardadas por la República para todo y para todos, la confunden lastimosamente con la debilidad.

Democracia de Villafranca, alerta y en pie, y segue siempre con estos nobles postulados: el máximo respeto para todos los ideales y personas y exigir que nuestros adversarios políticos nos lo guarden y respeten como nosotros a ellos. —C.

"La Voz" en Oñate

DE FIESTAS

El jueves, festividad de Corpus Cristi, siguiendo la tradicional costumbre, se celebraron diversos festejos. Aparte del programa musical y de dantzaris y la famosa procesión que atrae a infinidad de forasteros destacan los grandes partidos de pelota, organizados por una empresa formada por jóvenes entusiastas del viril deporte.

El día 4, a las cuatro y media de la tarde, jugarán Rubio y Altuna contra Echave III y Artaza, sacando ambos del 3.

Segundo partido, Arrien y Gurruchaga, de Elgoibar, contra Murua y Chara, de Vergara, sacando ambos del dos y medio.

El día 5, a las seis de la tarde, jugarán Atano Hermanos, VII y II, con saques del uno y medio, contra Peru y Uribe, del cuadro 3.

Es de esperar que estos días se verá el frontón con formidables entradas, dada la calidad de los jugadores que participan.

CAMPEONATO DE MUS

En el Centro Republicano dará comienzo, esta semana, el primer campeonato de mus que se celebra en este pueblo, en el que participarán todos los afiliados que lo deseen, previo pago de 0,50 pesetas.

Los premios serán para el primero un magnífico reloj de pulsera, donado por nuestro coreligionario Serafin García, dueño de la joyería "La Esmeralda", de San Sebastián, y para el segundo, una cantidad en metálico, de la cual se dará a conocer uno de estos días. ¡Muslaris, a inscribirse! —C.

"Ebro-Compañía de Azúcares y Alcoholes" MADRID

Desde el día 5 del corriente mes se pagará contra cupón n.º 5 de las acciones números 1 al 64.000 el dividendo complementario acordado por la junta general, previa devolución del impuesto a cargo del accionista.

El pago se verificará en el domicilio social y en los establecimientos siguientes:

EN MADRID: Banco Hispano Americano, Banco Español de Crédito y Banco de Aragón.

EN PAMPLONA: La Vasconia y Banco Hispano Americano.

EN ZARAGOZA: Banco de Aragón y Banco Hispano Americano.

EN SAN SEBASTIÁN: Banco de San Sebastián y Banco Guipuzcoano.

EN BILBAO: Banco de Vizcaya y Banco Hispano Americano.

Madrid, 2 de junio de 1931.

El Director General, Benito LEWIN.

Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León», porque es la mejor.

banda El Desastre, que lidará un toro, para morir a manos de "El Fideista". También llevará un nuevo "fotingo", y se van a comenzar los ensayos generales, ya muy avanzados en principio.

Que el olvido que hemos tenido de anunciar estas fiestas humanitarias y simpáticas no sirva de excusa para no asistir, y que tome buena nota la juventud de los pueblos limítrofes y de la capital: que el próximo domingo tenemos en Tolosa un completo y magnífico día de fiestas.

LA PLAZA Y LA TOLOSA TODOS! —Arreaza.

"La Voz" en Eibar

LA EXPORTACION DE ARMAS

La exportación del pasado mes de mayo ha sido de 12.757 armas, por 20.502 que salieron en igual mes del año anterior. Estas cifras, comparadas, demuestran el enorme descenso que ha sufrido nuestra industria armada, y, como consecuencia, una depresión económica en nuestra ciudad.

FALLECIMIENTO SENTIDO

En esta ciudad, en donde contaba con grandes simpatías, ha causado honda pena la muerte en Plasencia del anciano don Zacarías Larrañaga, que era apreciadísimo por sus dotes ejemplares. Al sepelio, que se efectuó ayer, a las nueve, asistió de Eibar más de un centenar de personas en autobuses.

A todos los deudos del finado hacemos presente nuestro más sentido pésame, y especialmente a su hijo don Policarpio Larrañaga, sacerdote de esta ciudad.

MUNICIPALERIAS

Hoy, miércoles, se celebrará la sesión semanal del Ayuntamiento a las ocho y media de la noche. En el orden del día figuran siete asuntos de trámite.

SALON - TEATRO

Hoy, el más grande suceso de la época: estreno de "Sin novedad en el frente". Mañana, jueves, a las cinco, sesión especial para el público de los pueblos circunvecinos.

DEPORTE VASCO

Para mañana, jueves (festividad del Corpus), la empresa del Astelena anuncia dos combinaciones a base de pelotaris de primera calidad. En primer lugar contendrán Zabala y Chapasta contra Ulaia y Urcelay, sacando del dos y medio y tres, respectivamente. Luego jugarán Echave V y Olalde contra Zabaleta y Unzueta, sacando ambos del cuadro tres.

A CESTONA

A instalar su comercio de todos los años, ha salido para el balneario de Cestona nuestro querido amigo el acreditado grabador don Adolfo Santos, al que deseamos una grata estancia y mucho negocio.

DE LA PANTALLA

Existe entre los aficionados a la pantalla, y aun entre los que no lo son, una expectación e interés desconocidos por presenciar el estreno de "Sin novedad en el frente". Obra basada, como todos sabemos, en el libro más grande de la época, y tan discutido y comentado en el mundo entero.

A MADRID

En nombre de la Asociación de Inquilinos de Guipúzcoa, saldrán uno de estos días para Madrid don José Graner, de San Sebastián, y don Eugenio Bustinduy, de Eibar, para asistir al Congreso nacional de inquilinos que se celebrará en la capital de la República el día 6 y sucesivos.—T. Echaluze.

Trajes paño pantalón largo, para chico, desde 30 pesetas

NUEVA CAPITAL DE GUIPUZCOA

San Marcial, 32 y 34, y Loyola, 7

NOVIOS
MUEBLES-TEJIDOS
Contado y plazos Casa de confianza
MAÍQUEZ, 6 "LA AMÉRICA" MAÍQUEZ, 6

NOTICIAS

UNION CULTURAL DEMOCRATA DEL ANTIGUO

— Segunda lista de donantes para la confección de la bandera de esta Asociación: Suma anterior, 18 pesetas. Foronda (M.), 1; Calderón (G.), 1; Soler (J.), 1; Navascués (E.), una; López (M.), 1; X. X., 1; X. X., 125; Elorza (J.), 1; Neira (G.), 2; González (F.), 2; V. de los Ríos, 1; Percira (J.), 2; Arrospide (M.), 1; Parra (M.), 2; González (I.), 2; P. N. G., 2; Aldaz (D.), 1; E. y M., 250; Bengoechea (I.), 2.

Los vecinos del barrio han iniciado con gran entusiasmo la labor simpática de contribuir al mayor éxito de esta suscripción. Ponemos en conocimiento de los mismos que las listas están expuestas en el domicilio de Unión Cultural Demócrata del Antiguo, calle Juan de Garay, letra A. bajo, donde de siete a nueve de la noche, se recogerán cuantas cantidades dedican a la bandera de la Asociación.

— Hemos recibido la colección completa de las obras escritas por el inmortal poeta y actor inglés Shakespeare. Estas obras constituyen un valioso obsequio del socio don José Muñagorri.

— Se hace un llamamiento a los jóvenes del barrio para que se inscriban en este Centro, ya que esta Asociación, eminentemente cultural, sabrá facilitarles cuantos medios estén a su alcance para que la juventud pueda desenvolverse en un ambiente de instrucción adecuado e indispensable.

— Se notifica a los socios que la Unión Cultural se ha suscripto a tres diarios demócratas de Madrid, los cuales se hallan a su disposición en la biblioteca de la Sociedad.—*La Directiva*.



REGISTRO CIVIL.—Nacimientos: Josefa Esquivel Otaño, José Fernández Royo, José Segurola Echezarreta. Defunciones: Laura Lafargue Tartas, Ignacia Salsamendi Izaguirre, María Alluna Espinosa.

HIPERTENSION
Baja la tensión rápidamente con el
AGUA DE CORCONTE
Ensaya sin vacilar tomando una botella diaria en ayunas y a media tarde.

El Agua de Corconte
es la perfecta medicina que no estropea el estómago y cura todas las enfermedades del riñón, vejiga e impurezas de la sangre.
Caja de 25 botellas, 32 pesetas.
De 50 idem, 55 pesetas.
Administración CORCONTE
Muelle, 36-Santander

EL NUEVO TENIENTE DE SEGURIDAD

El nuevo jefe del Cuerpo de Seguridad de la provincia de Guipúzcoa, don Félix Blázquez Ozcariz, nos comunica en atento besalamano haberse hecho cargo de este nuevo destino para el que ha sido designado por el director general de Seguridad.

Correspondemos con nuestra bienvenida a su salud.

Balneario de Panticosa

1.636 metros de altura
PROTOTIPO DE AGUAS NITROGENADAS
Servicio de restaurante a cargo de la Sociedad propietaria.

Nueva dirección médica, a cargo del doctor D. J. Compani Jiménez, conocido especialista en enfermedades de las vías respiratorias.

Informes: Alcalá, 65, 2.º—MADRID

ACCIDENTE EN UN ASCENSOR.—Por un accidente ocurrido en el ascensor de la casa número 3 de la calle de la Ronda, resultó con la fractura doble de la pierna izquierda la portera de la casa, llamada doña Apolonia Rodríguez, de 50 años.

Se le asistió en la Casa de Socorro y pasó a una clínica.

EXCURSION CIENTIFICA.—Ayer llegó a esta ciudad, con objeto de visitar los centros fabriles más importantes de sus alrededores y los museos, una expedición formada por treinta y cinco alumnos, de un y otro sexo, acompañados de sus profesores y una maestra de la Cooperativa de Obreros y Empleados de Altos Hornos de Vizcaya y de la Circunescalar de Sestao, los cuales permanecerán en esta ciudad hasta el día 5 inclusive.

COLONIA SALMANTINA.—El jueves, día 4, actuarán en los locales de esta Sociedad los renombrados artistas de zarzuela Pura Martínez, tiple, y señor Recuelo. Dado el justo prestigio de que gozan estos artistas, promete ser muy animado y entretenido el acto.

A continuación se celebrará una baile de Sociedad para recreo de la gente joven.

El festival dará comienzo a las diez de la noche.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2.º primer Teléfono. 1-20-78.

RADIOTELEFONIA

Receptor C. V. 3. Onda de 15 a 600 metros Garantizado

ACCESORIOS-VALVULAS-ALTAVOCES

Reparaciones

CARRASCO

Sánchez Toca, 5, 1.º San Sebastián Tel. 14866

Movimiento obrero

CRISIS DE TRABAJO EN MONDRAGON

Reunidos los afiliados al Sindicato Obrero Metalúrgico en asamblea general, para tratar acerca de la acentuación de la crisis de trabajo en la factoría de la Unión Cerrajera, adoptaron el acuerdo de entrevistarse una comisión con la patronal y pedirle que hagan todo lo posible y con la mayor brevedad, para normalizar el trabajo y trabajar seis días de la semana en lugar de tres.

Igualmente, se acordó elevar un escrito al ministro del Trabajo, para manifestarle que la crisis de trabajo se considera ficticia desde el momento que otras factorías competentes en los mismos artículos están vulnerando la jornada de trabajo por no poder abastecer el consumo.

Igualmente se acordó cursar un telegrama sobre el particular a la Federación de Metalúrgicos de España.

Los compañeros directivos aconsejaron a los trabajadores se condujeran dentro del mayor orden posible, hasta conocer el resultado de las gestiones realizadas con la patronal por parte de la comisión gestora, a quien se le han concedido todas las facultades para el efecto.

Esperamos que el ministro del Trabajo se interese cuanto le sea posible por una rápida solución, pues en caso contrario creemos que para todos acarrearía fatales consecuencias esta anomalía.—Un asambleista.

ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES

A la dependencia en general

Se pone en conocimiento de todos los afiliados pertenecientes a esta Asociación que todos los días, de ocho a diez de la noche, pueden pasar por el domicilio social (Puerto, primero) para recoger el nuevo reglamento, y al mismo tiempo ponerse al corriente con los recibos.—La Directiva.

Contable

Se ofrece con mucha práctica en contabilidad y correspondencia. Modestas prestaciones. Nota R. C. esta Administración.

Balneario

CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azadas muy radioactivas. Reumatismo. — Catarros. — Gripe mal curada. Notables resultados en la hipertensión arterial.

GRAN HOTEL DEL BALNEARIO

Todo confort. — Cocina selecta.

Automóvil desde Oviedo.

15 de junio a 30 de septiembre.

Aviso a los fumadores

La Casa Herederos de José GENER, ha puesto a la venta en todos los buenos estancos, sus nuevos cigarros «ASES», al precio de 1,70 unidad. Estos cigarros presentan la higiénica novedad de estar protegido cada uno por una envuelta de material transparente.

Fuman los nuevos «ASES DE GENER», fabricados por la casa que marcha siempre a la cabeza en calidad y presentación.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN 52 — Telf. 13-2-42

ter su fortuna. ¡Ah! Aquí hay algo mejor. Experimentará usted, en breve, una gran alegría, causada por una mujer joven... Desde esa fecha hasta su muerte, gozará usted de paz y felicidad no interrumpida. Es todo lo que puedo decirle, señora.

La dama parecía sorprenderse de lo que acababa de decirle la gitana.

—Acaba usted de decirme cosas muy curiosas, hija mía, aunque no sean muy a propósito para alegrarme. No quiero negar que hay algo de cierto en lo que me ha dicho; su ciencia es sorprendente. Tome usted, hija mía, esto es para resarcirla de su molestia.

Y, abriendo su monedero, ofreció una moneda de cinco francos a la gitana.

—Muchas gracias, señora—dijo Mirka, haciendo ademán de alejarse.

—Un instante, hija mía—exclamó la dama, deteniéndola. —¿Cómo se llama usted?

—Mirka.

—Y recorre usted los caminos desde su infancia?

—Sí, señora.

—Permanecerán muchos días en Dormans?

—Creo que no, señora. Vamos a Epernay, a la feria que debe comenzar dentro de pocos días.

—Lo siento mucho, pues hubiera querido consultar a usted más extensamente. Si alguna vez vuelve usted a pasar por Dormans, no deje de venir al castillo. Pregunte por la señora de Clairville.

—Me acordaré, señora. Esté usted tranquila.

Y mientras la señora de Clairville, pensativa, se dirigía hacia la casa del cura del pueblo, Mirka, ligera como un pájaro, corría por la carretera.

En el camino, una idea repentina asaltó su mente.

Guardó la moneda de cinco pesetas que acababa de recibir, en un bolígrafo secreto de su falda y se propuso no hablar a sus compañeros de esta inesperada ganancia.

Toda aquella noche Mirka estuvo pensativa, como dominada por sus reflexiones íntimas.

El nombre de Clairville había llamado poderosamente su atención.

Mirka estaba obsesionada por el recuerdo de

fi, la dama dirigióle una mirada mezcla de asombro y de piedad.

Durante un momento, contempló sus delicadas facciones y sus dorados cabellos, finos como la seda.

—¡Qué gracioso es este niño! ¿Cuánto vale tu cesto, amigo mío?

—No lo sé...

—Una peseta nada más, señora—exclamó Mirka amablemente.

Al oír esta voz, el joven que acompañaba a la dama levantó la vista y contempló a la gitana durante un momento.

Su belleza pareció sorprenderle.

Er tretanto, la dama, que parecía ser la propietaria del "cnalet", seguía interesándose por Máximo.

—¿Qué edad tienes, pequeño?—preguntóle con dulzura.

—Tengo seis años, señora.

—Supongo que no serás hermano de esos otros muchachos que vienen contigo? No te asemejas a ellos en nada.

—Oh, no, señora!—contestó Máximo. Yo no soy hermano de ellos; no los conozco.

—¿Cómo! ¿No los conoces?—volvió a preguntar la señora.

En aquel momento intervino bruscamente Zarzillas.

—Vamos, Azteca, no digas tonterías, que estás fastidiando a esa señora. Ya sabes que eres el hermanito de la bella Mirka.

—No es verdad—repuso Máximo enérgicamente. —¡Yo no soy hermano de nadie! No conozco a ninguno de ustedes. He perdido a mi madre.

—Basta ya de tonterías, embusterito—exclamó Zarzillas, viendo que la situación peligraba—, retírate de ahí, que quiero hablar con esa señora. —Se queda usted con el cesto, señora?—preguntó dirigiéndose a la dama.

—Sí, me quedo con él. Póngale usted aquí, dentro de la verja. Toma, hijo mío, el resto es para tí—añadió tendiendo a Máximo una pieza de dos pesetas.

Mirka adelantóse a su vez hacia la dama

3 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIONES
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADONDE.
-- 1,20 PESETAS --

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongadas». Casa de confianza. Ofrezco 500 sirvientas, buenas, honradas; todo, doncellas, cocineras, niñas.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco doncellas cosas, planchar, cocineras, reposteras, 30 novias, amas, botones, dependientes.

AGENCIA Buen Pastor. ¡Mil casas verdad! 200 extranjero. Urge madre, hijas, gran portería, cocineras, todos segundas doncellas.

AGENCIA Larramendi, 6. Hace falta señorita de niños que haya terminado la carrera de maestra; y doncella. Teléfono 1-29-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas todo, bares, pensión, amas secas; 500 plazas acto. 1-21-91.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. «Petit París» Urbeta, 39.

ALMONEDA de muebles. Mañana, de cuatro a ocho. Zabaleta, 12, primero, izquierda.

ALMONEDA muebles y cojines de una «villa»; hay de todo, baratísimo. Peñafloride, 10. Comercio de baúles y maletas.

ALQUILARIA pisito económico sin muebles, casa de campo o caserío alrededores. Precio y detalles escribir N. D. esta Administración.

ALQUILASE primer piso, exterior, bien amueblado, baño, instalación gas. Dirigirse a esta Administración.

ALQUILÓ piso amueblado, cinco o seis camas, sala con cama turca, comedor, hall, cuarto baño, gas, Paseo Colón, 15, 3.º decha.

ALQUILÓ piso con huerta, gallinero y garaje, en «Villa Conchesi-enea». Alto San Bartolomé (Aldapeta). Informes esta Admón.

ALQUILÓ piso nuevo en Ategorrieta, 40 pesetas, y amplios locales 8 huecos, 150 ptas. Razón: Usandizaga, 21, portería.

ALQUILÓ pisos, villas amuebladas, temporada, precios económicos; vendo fincas; oportunidades ventajosas. Agencia Sanjuián.

ALQUILÓ un hermoso piso 5 piezas completamente exteriores, 60 ptas.; dispone terreno. Razón en esta Administración.

BATAS Sra. sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, número 19, 1.º, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CASAS. pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa Viña «Inés» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COLCHONES cosidos 5'90; fuertes a 8 ptas.; colchas seda a 8'50; vichy cuadro visillos a 0'85 m.; delantales 1'40. El Paraíso; Urbeta.

COMPRARIA machacadora piedra de 10 a 12 caballos. Teléfono 51-60.

COMPRA-VENTA máquinas «Singer». Reparaciones, piezas. Compro papeletas de «Singer». Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte, manteles Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 3.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión»

COMPRO perro, legítimo foxterrier, pequeño y joven, pagare bien. San Marcial, 22, (zapatero).

COMPRO toda clase de máquinas de coser; arreglo de calcular, festonar, escribir, grabar, etcétera. Loyola, 21, portería.

COSTURERA blanco y color, tres días semana, se ofrece. Mira-Amara, 1, primero.

CITROEN 5-HP., se vende en Rentería. Auto Garaje. Teléfono 60-62.

CHECOS, los mejores precios. «Petit París» Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbeta, 39.

DE OCASIÓN, máquina de coser «Singer» bobina central; coche silla de niño. Iñigo, 5, tienda de muebles.

DESEA colocación chofer, estado soltero, en casa particular. Escribir: Angel del Río, Mecerrey, 6, 4.º, D. o Arcachón (Francia).

DESEA usted cambiar la tela o el cuño a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbeta, 13.

DESEO gabinete exterior, amueblado, derecho cocina, todo año, sitio céntrico. Ofertas por escrito a L. M., a esta Administración.

ELECTRICISTAS: Si necesitais llamar a Antonio, Isabel la Católica, 5. Telf. 1-41-59. Se hace resistencia para la permanente.

FALTA una buena chalequera para sastre particular, trabajo fino. Birmingham, C, tercero (Gros).

FIAT 503; Citroen 5-HP., en muy buen estado, vendo en Usandizaga, 18. Telf. 1-24-25.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurrieta Guitaria, 5.

FRANCES conociendo español, se ofrece recepciones hotel, contable o cosa análoga, buenos informes. Hotel Miami; F. Calbetón, 25.

GRAMOFONOS y discos Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madras color a 1'90 m.: cortinajes todas clases. El Paraíso: Urbeta.

HOLANDA puro lino a 1'20 m.: almohadas a 0'75; cojines rellenos a 0'90; bolsas cretona a 1'25; hule a 2'75. El Paraíso; Urbeta, 13.

HUESPEDES: Recibo viajeros; pensión completa, 6 pesetas. Paseo Colón, 17, primero, derecha; hay entresuelo y principal.

HUESPED formal para todo el año, buen trato; hay ascensor y cuarto de baño. Aguirre Miramón, 7, quinto, izquierda.

MADRID-EASO. Peluquería de primer orden. Ondulación al agua, 9 ptas.: Marcel, 2: corte, 1: lavado cabeza, 1. Loyola, 1, 1.º

MADRID-EASO. Loyola, 1, 1.º—Tintes de extractos de Henné, 20 ptas.; manicura, 2: cejas, 2 ptas. servicio.

MADRID-EASO garantiza todos los servicios con el personal especializado de la Casa de Madrid. Pidan horas. Teléfono 13-412.

MADRID-EASO. Peluquería señoritas; ondulaciones permanentes comoletas, 15 ptas. Loyola, 1, 1.º; teléfono 13-412.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 1, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

MOTO A. J. S. de ocasión, seminueva, se vende en San Martín, 15.

MUCHACHA para todo y aprendiza se necesita. Peluquería Señoras Urbeta, 45 primero.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. «Petit París», sección especial. Urbeta, 39.

OCASIÓN. Dormitorio, cama turca, lámpara, cuna, banco caoba de recibidor y varias camas. Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

OCASIÓN. Dos bicicletas de carrera, «Dilecta» y «Arelí». Nueva terraza interno de ½ a 2 m. pasados. P. Escuelas, 1, Vaciador.

OCASIÓN. Se vende «Dodge» 7 plazas, con separación, y «Renault» 6-HP. Razón en el garaje Garnier, calle de Iparragirre.

OCASIÓN. Vendo carrocería Cabriolet, propio coche grande; una mula, 2 carros, aparejos propios. Dirigirse: Teléfono 1-44-63.

OCASIÓN vendo dormitorio, lavabos, camas con somier desde 20 pesetas; y otros muebles. Trueba, 4, (carpintería).

OCASIÓN. Vendo máquina de escribir, marca alemana, y mesas de oficina. Peñafloride, 10. Comercio de artículos de viaje.

OCASIÓN. 1.500 discos, nuevos, modernos, a 5'50; zarzuelas, couplets, recitados, pasodobles. Alfonso VIII, número 5.

OFICIALES de sastre muy prácticas, necesita Casa Lafuente; Idoáquez, 9.

OFICIAL peluquero se ofrece para dentro o fuera de la capital. Razón calle Easo 12, 4.º izquierda.

OFICIAL peluquero se ofrece. Informarán: Fermín Calbetón, 6, primero.

PARA caballeros y niño, siempre extenso surtido en trajes y pantalones. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

PARAGUAS! Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso; Urbeta, 13.

PERUQUEROS: Todo para vuestra profesión: lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

PERDIDA de piel, domingo tarde, puente María Cristina al Victoria Eugenia. Se gratificará su entrega en esta Administración.

PERDIDA de una cubierta nueva, «Nacional Pirelli» 740 x 14, con disco y cámara. Se gratificará en Aguirre Miramón, 5, primero.

PERDIDA lunes, de unas gafas en la iglesia del Buen Pastor. Se gratificará Miracruz, 28, letra B 1.º izquierda.

PERDIDA perro lebre, negro, desde día 20 actual. Se ruega, caso encontrarlo, entreguen en Urdaneta, K, 2.º D.; Villafranca de Oria.

PERSIANAS verdes para balcones, en todas las medidas. Almacenes «El Candado». Elcano, 6. Teléfono 1-16-63.

PISITO de 10 a 15.000 ptas. compraría; vendido piano y Cine Pathé universal. Roldán-PASAJES (Ancho).

REGALO en traspaso, por vender muy poco, comestibles con vivienda. Informes: «La Barata». San Francisco, número 19.

REPRESENTACIONES aceptaría para Valencia de Casas importantes. Ofertas V. Soria, San Vicente, 109. Valencia.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables «Petit París». Urbeta, 39. Sánchez.

SASTRE. Se necesitan oficiales pantalones para trabajar en su casa, y oficiales de americana. Zabaleta, X, primero, derecha.

SE ALQUILAN cuatro habitaciones exteriores, económico, sitio céntrico. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso amueblado, cinco camas, ascensor, cuarto de baño. Informes teléfono 1-29-15.

SE ALQUILA piso amueblado con 9 camas, baño, ascensor, gas, sitio céntrico, temporada. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA piso en villa pueblo, tranvía próximo, amueblado sin amueblar. Teléfono 1-49-60.

SE ALQUILA piso en «Villa Joséfina» barrio de Pontika, RENTERIA. Informarán en dicho chalet.

SE ALQUILA una habitación con derecho a cocina. Darán razón en esta Administración.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes amueblados, para dormir o con derecho a cocina, muy soleados. San Juan, 12, cuarto, Izqda.

SE ALQUILA un gabinete, con o sin pensión. Urdaneta, 24, quinto.

SE SEDAS estampadas vestidos a 2'40 m.; crepones estampados a 2'90 m.: shantán a 3'90: mantelería doble 2'90 m. El Paraíso; Urbeta.

SE DESEA chica de 15 a 16 años para cuidar niños; dormir en su casa. Razón: Mayor, 21, primero, derecha.

SE HAN EXTRAVIADO unas gafas el domingo. Se gratificará a la persona que las entregue en plaza de Bilbao, 2.

SE NECESITA chicha que sepa coser a máquina, y aprendiza. Atocha, número 67, primero.

SE NECESITAN chicas que sepan trabajar bien en trincheras. General Jáuregui, número 4, primero.

SE NECESITA chica vascongada, 25 años, para todo, con buenos informes. San Francisco, letra F, primero.

SE NECESITAN muchachas para estuchar azúcar. Presentarse de 12 a 1 en Loyola 19, quinto, izquierda.

SEÑORA, sabiendo su obligación, desea colocarse con Sr. solo o sacerdote; referencias inmejorables. Razón: Oquendo, 13, portería.

SEÑORITA francesa, mecanógrafa, sabiendo español y nociones inglés, ofrécese; buenos informes. Razón en esta Administración.

SEÑORITA, joven, alemana, sabiendo español, ofrécese como institutriz o dependienta. Razón en esta Administración.

SE OFRECE chófer vasecongado, servicio camión, camioneta o casa particular. Razón en esta Administración.

SE OFRECE muchacho de 15 años para monitorio, oficina o cosa análoga. Fuenterrabía, 13, segundo.

SE OFRECE pintor a particulares. Calzada de Eguía, 7, tercero, derecha, Legazpi.

SE OFRECE viuda para portería. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA piso segundo con pocos muebles; renta 26 duros. Calle Urbeta. Informes: Guitaria, 14, oficinas.

SE VENDE cochecito de niño, seminuevo, muy económico. Juan de Garay, letra A, segundo, izquierda (Antiguo).



FRONTON URUMEA. — Grandes partidos de peleota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primer (a punta), Barrenechea y Ramos II contra Isidoro II y Ulaia III. Segundo (a remonte), Muguela y Marich contra Ormaizábal y Fitero.

Mañana, jueves (festividad del Corpus), a las cuatro de la tarde, extraordinario programa: Primer partido (a remonte), Música y Fitero contra Chacón y Bengoechea. Segundo (a punta), Esquivel y Mateo contra Burgoa y Ramos I. Tercero (a punta), Uría y Aguinaga contra Teodoro y Urrestarazu.

A fin de que el público pueda presenciar las carreras, se anuncian los dos buenos partidos en segundo y

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

** Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 **

PRECIOS DE SUSCRIPCION
EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

COSAS QUE PASAN

Es muy posible que antes de que Dios nos llame a su seno nos hayamos vuelto locos. Porque es más de creer en la locura de unos pocos que no en la colectiva de todo un pueblo, o por lo menos de casi todo un pueblo, y de la historia simpática y grata de un Zarauz.

Lo que ocurrió el domingo en Zarauz es muy difícil de comprender. Zarauz—que no necesita presentación—es una villa lindísima, en la que durante el verano vive, como el pez en el agua, el elemento forastero, que contribuye a su prosperidad. Era de suponer que, como ha venido ocurriendo hasta ahora, Zarauz acogiese a los forasteros como los ha acogido siempre: con los brazos abiertos.

Uno de los mayores atractivos de Zarauz, aparte de su magnífica playa, era la tolerancia con que veía divertirse a sus forasteros. Estos organizaban festivales, celebraban bailes, etcétera, y el vecindario confraternizaba y disfrutaba con ellos en la medida de lo posible...

Nosotros recordamos que aux no hace muchos años un grupo de jóvenes aristócratas de la colonia veraniega organizaron una serie de bailes, que se celebraban durante algunas noches de cada semana en la plaza pública, con la cooperación de la Banda municipal, y todo el mundo se divertía alegremente, y bailaba todo el que tenía esas aficiones... y tenía "pareja" con quien bailar.

Pero, por lo visto, las cosas han cambiado radicalmente. El domingo último ha ido a Zarauz un numeroso grupo de forasteros donostiarros, que no iban a llevarse nada, sino a dejar algo, y una horda de intrusos, de los de "amarás a tu prójimo como a ti mismo", los apaleó brutalmente, suponemos que en defensa de la religión, a la que dicen amar con todas las ansias de su corazón.

Pero les que los forasteros fueron a Zarauz a escarnecer la religión! ¡Porque si fueron a eso, bien justificada estaría la indignación de los apaleados de Zarauz!

Pero no; las obreras y obreros de la Fábrica de Tabacos de San Sebastián no fueron a Zarauz a escarnecer a nadie ni a nadie, sino a disfrutar un día de expansión, y como uno de las expansiones más propias de la juventud es la de bailar, y para bailar estaba allí tocando la Banda municipal... pues se pusieron a bailar.

Entonces, lo que ocurriría es que bailando cometieron actos inmorales, que los pudibundos "jóvenes antonianos" zarauztarras no podían tolerar.

¡Quia, no señor! tampoco era eso! Nosotros sabemos perfectamente cómo baila nuestra juventud obrera, porque los vemos en los "dancings" populares, al aire libre, que con tan plausible frecuencia se organizan en la vía pública en San Sebastián, y sabemos que desconocen los refinamientos extranjeros que emplean gran parte de la aristocracia cuando baila y que pasan en Zarauz sin protesta alguna.

Lo que ocurrió el domingo en la linda villa no tuvo nada que ver con la moral, sino con la política, y estamos seguros de que de haber estado en la Diputación y en el Ayuntamiento don Agustín Brunet y don Adrián Loyarte hubieran defendido a los jóvenes donostiarros, y hubieran calificado de "chusma" a quienes les agredieron tan galantemente, instigados tal vez por

esos "elementos extraños" que tiran la piedra y esconden la mano.

Pero aún hay algunos detalles, de cuyo esclarecimiento deben encargarse las autoridades gubernativa y provincial.

Los agredidos afirman que los dependientes municipales no solamente no los defendieron, sino que alguno de ellos contribuyó a la agresión con verdadero entusiasmo, y que un militante, al que también pidieron auxilio, se negó a prestarlo, alegando, encima, "que si no hubieran ido, no les hubieran pegado".

A estos ensorbercidos "peces chicos", a quienes les han hecho subir a la cabeza el principio de una autoridad mal entendida y peor practicada, hay que hacerles comprender que en tiempos en que los "peces gordos" están en la cárcel por abuso de autoridad, no se puede dejar de medir con el mismo rasero las autoridades minúsculas. Queremos suponer que de hacerles comprender esto se encargarán en el Gobierno civil y en la Diputación. ¡Verdad?

Un hombre pobre—que no es lo mismo que "un pobre hombre"—, y decimos que es pobre desde el momento en que está inscripto en el censo de la Beneficencia municipal para los efectos de asistencia médica-farmacéutica, se nos ha acercado para decirnos algo que nosotros suponemos que no puede ser cierto.

Según nos ha manifestado, cuando un enfermo necesita un específico y este producto farmacéutico cuesta—no decimos que vale—más de dos pesetas, el Ayuntamiento no paga más que ocho reales y el resto ha de pagarlo él mismo, que en muchísimos casos carece de dinero y ha de quedarse sin tomar el específico.

Esto—dicho sea con toda clase de respeto—tiene que parecer una atrocidad. Pero suponemos que la Comisión de Gobernación ha de hacer algunas aclaraciones.

Por lo menos, antes, cuando se recetaban específicos que no tenían sustitución en una fórmula de la farmacopea, el Ayuntamiento lo pagaba, aunque costase cien pesetas. Ahora, según nos hemos informado, el Ayuntamiento también paga, pero el interesado tiene que solicitarlo. Muchos, muchísimos de los pobres inscritos en el censo no lo saben, y de ahí vienen las quejas y el no tomar los específicos.

—No podría la Comisión de Gobernación aclarar bien esto? Así se evitarían las habladurías...

Aunque esto tiene relación con la salud pública, no es del ramo de farmacia, sino del de higiene.

Los vecinos de cierto sector del barrio de Gros están verdaderamente encantados con la presencia, durante toda la noche y la madrugada, de los pequeños carros de la basura, que allí son depositados. Ellos disfrutan de los olores, disfrutan de los "moscardones", moscas y mosquitos, conductores de toda clase de virus y miasmas; en suma, disfrutan de toda clase de detritus...

Y nos ruegan llamemos la atención "de quien corresponda", a ver si no podría ser que les privasen de todas esas ventajas.

—Porque cualquier noche "puede" que les pague fuego a los carros!—GORROCHA.



Ricardo Calvo, Miguel Fleta y Borrás, que tomaron parte en la función celebrada para recaudar fondos para el monumento a Galán y García Hernández.

(Foto Contreras y Vilaseca.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

3 JUNIO 1901. •• El día fué caluroso en extremo. Y si aquí lo fué, puede calcularse lo que sería en el interior de España. Tal vez legase la temperatura al grado caluroso que aquí alcanzaba la polémica entre los periódicos carlista e integrista.

Lo que no hubo fué tronada, a la cual ya estábamos acostumbrados. Pero fué porque la tronada se desvió un poco en el camino, ya que en Francia tronó, relampagueó y llovío.

•• Se habló mucho de un accidente desagradable surgido públicamente entre dos personajes, que por el momento, residían en San Sebastián. La cosa se daba nada más que a título de rumor.

•• Se esperaba el pronto regreso de los concejales que estaban en la Corte gestionando asuntos de interés para San Sebastián, como el de las aguas, el encauzamiento del Urumea, el de la Beneficencia y algunos otros más. Era de desear que volviesen satisfechos.

•• El zar de Rusia esperaba, como huéspedes de su Corte, a los reyes de Italia, de España y de Serbia. ¡Cómo han cambiado las cosas desde entonces!

•• En la Aduana de Irún los carabineros decomisaron un bául cuyo contenido estaba declarado como ferretería y contenía 37 tarros de sacarina.

•• Ahora venían diciendo los sabios que los excesivos calores eran debidos a las manchas que tenía el sol, y los que no eran sabios decían que ya podían haber salido aquellas manchas en diciembre y enero.

•• Por las calles de la ciudad "desambulaban" los compromisarios para la elección de senadores que habían de celebrarse al día siguiente.

•• Los grados de la fiebre de los negocios seguían subiendo. Ahora se trataba de las minas de Berástegui, cuyo negocio se presentaba como fabuloso. Poco capital, ya cubierto diez veces en Bilbao; prima de 20 a 25 duros por acción y un cuarenta por ciento de beneficios.

•• Pasó el día en San Sebastián la ex reina Natalia de Serbia, visitando varias "villas" de las afueras.

•• Para el domingo próximo se habían organizado varias excursiones combinadas a pie y por el ferrocarril de la Costa. Era por higiene... para romper calzado.

Asociación de Cultura Musical

Los conciertos de la Orquesta Sinfónica de Madrid

La sala de fiestas del Gran Casino, el lugar más clásicamente donostiarra, ha quedado ya preparada para la actuación de la Orquesta Sinfónica de Madrid, que, dirigida por el ilustre maestro Arbós, actuará mañana, jueves, y el viernes, después de las reparaciones que en ella se han llevado a cabo.

Nuevamente, en los descansos de los dos conciertos, volverá a animarse la espléndida terraza como en aquellos tiempos en que el Gran Casino era el corazón de la ciudad creciente. Y es coincidencia feliz que el mismo maestro Arbós, que muchos profesores de la Orquesta Sinfónica, que entonces pertenecían a la orquesta veraniega del centro, sean los que nuevamente vuelvan a vivificar esa sala que tantos y tan gratos recuerdos guarda para muchos donostiaros que vivieron la época de esplendor de San Sebastián.

Los programas de los dos conciertos que ha de dar la Orquesta Sinfónica son sumamente atractivos, admirables. Y lo juzgarán los mismos lectores.

En el primer concierto interpretará:

Primera parte
"La flauta encantada" (obertura).—Mozart.
"Watermusic" (primera vez).—Haendel-H. Harry.
(Música para un festival acuático).
I Allegro. II Aria. III Bourree. IV Horn Piper (danza inglesa). V Andante. VI Allegro decisivo.
"Pas de Aglais" en "do menor" (primera vez).—Bach-Respighi.

Segunda parte
Lento-Allegro ma non troppo.
Allegretto.
Allegro non troppo.

Tercera parte
"Sinfonia sevillana".—Turina.

Panorama.
Por el río Guadalquivir.
Fiesta de San Juan de Aznalfarache.
"Las travesuras de Till Eulenspiegel".—Ricardo Strauß.

El programa del segundo concierto es como sigue:

Primera parte
"Venusberg" (báculo de "Tannhauser").—R. Wagner.
"Vocalise" (primera vez).—Rachmaninoff.
"Leonora" (obertura).—Beethoven.

Segunda parte
"Primera sinfonía".—Brahms.
Sostenuto-Allegro.
Andante sostenuto.
Allegretto e graciioso.
Adagio-Allegro non troppo ma con brio.

Tercera parte
"El pájaro de fuego" (nueva versión).—Spirawinsky.
Introducción y danza del pájaro de fuego.
Ronda de las princesas.
Panza infernal de los súbditos de Kastchei.
Ferceuse.
"Fundición de aceros", música de máquinas (primera vez).—Mossolow.

Los conciertos darán principio a las siete de la tarde.

Unión Artesana

¿Para quién la oreja de bronce?

El próximo día 14 nuestra Plaza de Toros va a ofrecernos una interesantísima competición. Los muchachos de cuatro Sociedades donostiaras se disputarán, a fuerza de valor, la "Oreja de Bronce" que el plebiscito popular concederá a la cuadrilla que mejor lidie su bocero. Entre los "toreros" de Unión Artesana, de Umore Ona, del Amaika y del Aero el entusiasmo es incomparable. Todos ellos se muestran optimistas y confían en ganar el galardón que se va a conceder.

Ya sabe el público que entre los concurrentes a esta benéfica fiesta se sorteará un magnífico mantón de Manila. Es decir, que existe el aliciente de poder conseguir un precioso y valiosísimo mantón además de pasar una tarde deliciosa y de hacer una obra de caridad, pues ya es sabido que los ingresos se destinan al Hospital de San Antonio Abad y a la Casa de Misericordia.

A todos cuantos quieran hacer algún encargo de localidades les rogamos que se dirijan al teléfono 1-19-40, en la seguridad de que serán atendidos.

En Tolosa

Un bando del alcalde

La Alcaldía ha publicado un bando en el que, con motivo de la procesión del Corpus, se hace saber al vecindario que no permitirán colgar más banderas que las nacionales.

CONVOCATORIA

A todos los afiliados al Centro Republicano se les convoca a reunión extraordinaria para hoy, miércoles, a las diez y cuarto de la noche en los locales de la Academia de Declamación Vasca, para tratar de asuntos de importancia referentes a las próximas elecciones constituyentes.

Se ruega a los señores socios que asistan a la misma vayan provistos de la tarjeta de identidad o del recibo correspondiente al pasado mes de mayo. —La Junta directiva.

La Directiva, por nuestro conducto, ruega la más puntual asistencia. —Arrieta.

Las declaraciones de Romanones



LOS COMENTARISTAS:

—¿Has visto qué jabón nos da don Alvaro?
—Sí, y es cosa de meditarlo, porque ahora no está en disposición de echarnos una nueva zancadilla.

Unión Republicana

Se convoca a todos los afiliados a esta entidad a la Junta general extraordinaria que se celebrará hoy, miércoles, a las diez y cuarto de la noche en los locales de la Academia de Declamación Vasca, para tratar de asuntos de importancia referentes a las próximas elecciones constituyentes.

Se ruega a los señores socios que asistan a la misma vayan provistos de la tarjeta de identidad o del recibo correspondiente al pasado mes de mayo. —La Junta directiva.